

L
53

XIII

Wolfa Allunana Sobgala Salendars

1904.

gādām



Jelgawā,

J. Brauera apgahdibā.

W. W. D. —
Kohne.

118. 043

L 0
53

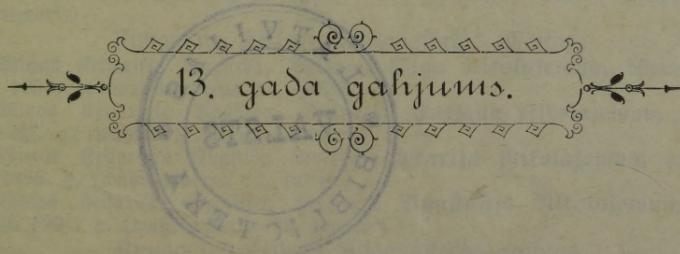
Te

Adolfa Allunana

Sobgala Rāsendsars

1904.

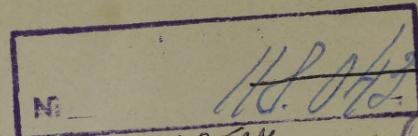
gadam.



Jelgawā,
I. Brauera apgaħdibā.

60.

56.



0303038524

28

Latvijas Valsts

Дозволено цензурою. Рига, 15-го августа 1903 г.



Pareisstizigo kalendars.

Gawenu liturgijas fahkums (постная тройка)	19. januari
Beidsama deena gaku ebdot (мясопустъ).	9. februari
Majo gawenu jeb sveesja nedekas fahkums (сырная неделя)	20. "
Sveesja nedekas peektdeena un festdeena	16. un 17. "
Sveesja nedekas beidjamā deena (сыропустъ)	18. "
Leelo gawenu fahkums (великий постъ)	19. "
Cwodokija	1. marta
40. astnsleegineeti	6. "
Alefjejs	17. "
Marijas paſtudinatsh (Благовещение Пресвятой Богородицы)	25. "
Puhpolu ſwehtdeena (вербное воскресенье)	31. "
Leeldeena (Воскресенье Господне)	28. "
Zurgis.	23. aprīlī
Uždens ſwehtifchanās ſwehtti (Преполовение)	30. "
Apustuka un ewangelista Jahnas ſwehtki	8. maija
Krijušs debess-braufchana (Вознесение Господне)	15. "
Wasaras ſwehtki (Пятидесятница, Троицкий день)	25. "
Wiju ſwehto ſwehtdeena (всехъ Святыхъ)	1. junija
Petera gawenu fahkums (Петровъ постъ)	2. "
Peteris Pawils	29. "
Deeva mabes gaweni (Успенскій постъ)	1.—15. augustam
Gaweni preeksj seemas ſwehtkeem (Рождественскій постъ) no. 16. nov.—24. dezembr.	now.—24. dezembr.
Seemas ſwehtki un gawenu beigas	25. "

Kreewu Keisariskais nams.

Wina Keisariskā Majestate, kungs un Keisars Nikolajs Alekandrovitschs, wivas Kreevijas Pativaldneks, dīsimis 6. maijā 1868. (wahrda deena 6. dezembrī).

Kunga un Keisara Wisaugstakā Mahte,

Winas Keisariskā Majestate, Kundse un Keisareene Marija Feodorowna, dīsimišķi 14. novembrī 1847. (wahrda deena 22. julijs); bij apprezejusēs ar Kungu un Keisaru Alekandru III. (aisgājis Deeva meerā 20. oktobrī 1894. g.)

Kunga un Keisara Wisaugstakā Laulata Draudsene,

Winas Keisariskā Majestate, Kundse un Keisareene Alekandra Feodorowna, dīsimišķi 25. maijā 1872. (wahrda deena 23. aprīlis), apprezejusēs 14. novembrī 1894. g. Heffenes Leelherzoga Ludwiga IV. un Wina laulatas Draudsenes Leelherzogēnes Alises meita.

Wina Keisariskā Augstiba, Kungs Tronamantineeks un Leelknass Michails Alekandrovitschs, dīsimis 22. novembrī 1878. (wahrda deena 22. novembrī.)

Kunga un Keisara Wisaugstakās Meitas,

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Olga Nikolajewna, dīsimišķi 3. novembrī 1895. g. (wahrda deena 11. julijs.)

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Tatjana Nikolajewna, dīsimišķi 29. maijā 1897. g. (wahrda deena 12. janvari.)

Winas Keisariskā Augstiba Leelknase Marija Nikolajewna, dīsimišķi 14. junijā 1899. g. (wahrda deena 22. julijs.)

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Anastasija Nikolajewna, dīsimišķi 5. junijā 1901. g. (wahrda deena 22. dezembrī.)

Kunga un Keisara Wisaugstakās mahfas,

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Aļenija Alekandrovna (sk. tahtak);

Winas Keisariskā Augstiba, Leelknase Olga Alekandrovna, dīsimišķi 1. jūnija 1882. g. (wahrda deena 11. julijs, apprezejusēs 27. julijs 1901. g. ar Wina Augstiba Oldenburgas Herzogu Princi Peteri Alekandrovitšu.)

Kunga un Keisara Wisaugstakē Krusttehwi un Krustmahtes,

Wina Keisariskā Augstiba, Leelknas Vladimirs Alekandrovitschs, dīsimis 10. aprīlī 1847. (wahrda deena 15. julijs.) Wina laulata draudsene, Winas

Keisariskā Augstība, Leelknase Marija Pawlowna, dīsimust 2. maijā 1854. g. (wahrda deena 22. julijs); Wina behrni: Wina Keisariskās Augstības; Leelknass Kirils Vladimirovitschs, dīsimis 30. septembrī 1876. g. (wahrda deena 11. maijā); Leelknass Boris Vladimirovitschs dīsimis 12. novembrī 1877. g. (wahrda deena 2. maijā); Leelknass Andrejs Vladimirovitschs, dīsimis 2. maijā 1879. g. (wahrda deena 30. novembrī); Leelknase Helena Vladimirovna, dīsimust 17. janvarī 1882. g. (wahrda deena 21. maijā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Aleksandrovitsch, dīsimis 2. janvarī 1850. g. (wahrda deena 20. maijā.)

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Sergijs Aleksandrovitschs, dīsimis 29. aprīlī 1857. g. (wahrda deena 5. julijs) Wina laulata draudene, Winas Keisariskā augstība, Leelknase Jelisaweta Feodorowna, dīsimust 20. oktobrī 1864. g. (wahrda deena 5. septembrī.)

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Pawels Aleksandrovitschs, dīsimis 21. septembrī 1860. g. (wahrda deena 29. junijā); bij apprezejees ar winas Keisariskā Augstību, Leelknasi Aleksandru Georgijewnu, mirusi 12. septembrī 1891.) Wina behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Dimitrijs Pawlowitschs, dīsimis 6. septembrī 1891. (wahrda deena 21. septembrī); Wina Keisariskā Augstība, Leelknase Marija Pawlowna, dīsimust 6. aprīlī 1890. (wahrda deena 22. julijs.)

Winas Keisariskā Augstība, Leelknase Marija Aleksandrona, dīsimust 5. okt. 1853. (wahrda deena 22. julijs); bij apprezejefes ar Wina Karalisko Augstību, Leelbritanijas prinzi Alfredu Ernestu Albertu, Satzschu-Roburg-Gotas-herzogu.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknase Aleksandra Josefowna, dīsimust 26. junijā 1830. (wahrda deena 23. aprīlī); bij apprezejefes ar Wina Keisarisko Augstību, Leelknasu Konstantinu Nikolajewitschu (miris 13. janvarī 1892.)

Winas behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Nikolajs Konstantinovitschs, dīsimis 2. februārī 1850. (wahrda deena 6. decembri.)

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Konstantins Konstantinovitschs, dīsimis 10. augustā 1858. (wahrda deena 21. maijā). Wina laulata draudene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknase Jelisaweta Mawrikijewna, dīsimust 13. janvarī 1865. (wahrda deena 5. septembrī). Wina behrni: Wina Augstības; Knājs Joans Konstantinovitschs, dīsimis 23. junija 1866. g. (wahrda deena 24. junijā); Knāss Gavrilis Konstantinovitschs, dīsimis 3. julijs 1887. (wahrda deena 13. julijs); Knāss Konstantins Konstantinovitschs, dīsimis 20. decembri 1890. (wahrda deena 21. maijā); Knāss Olegs Konstantinovitschs, dīsimis 15. novembrī 1892. (wahrda deena 20. septembrī); Knāss Igors Konstantinovitschs, dīsimis 29. maijā 1894. (wahrda deena 5. junijā); Knāse Tatjana Konstantinowna, dīsimust 11. janvarī 1890. (wahrda deena 12. janvarī).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Dimitrijs Konstantinovitschs, dīsimis 1. junijā 1860. (wahrda deena 21. septembrī).

Winas Karalisko Augstība, Leelknase Greekijas Karaleene Olga Konstantinowna, dīsimust 22. augusta 1851. (wahrda deena 11. julijs); apprezejefes ar Wina Majestati, Greekijas Karali Georgu I.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknase Vera Konstantinowna, dīsimust 4. februāri 1854. (wahrda deena 17. septembrī); bij apprezejefes ar Wina Karalisko Augstību, Birtembergas herzogu Wilhelmu Guschnu.

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Nikolajs Nikolajewitschs, dīsimis 6. novembrī 1856. (wahrda deena 27. julijs).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Peters Nikolajewitschs, dīsimis 10. janvarī 1864. (wahrda deena 29. juntijs). Wina laulata draudene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknase Milizija Nikolajewna, dīsimust 14. julijs 1860. (wahrda deena 19. julijs). Wina behrni: Wina Augstības, Knājs Romans Petrowitschs, dīsimis 5. oktobrī 1896. (wahrda deena 19. julijs); Knāse Marina Petrowna, dīsimust 28. februārī 1892. g. (wahrda deena 28. februārī); Knāse Nadeschda Petrowna, dīsimust 3. martā 1898. (wahrda deena 17. septembrī).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknass Michails Nikolajewitschs, dīsimis 13. oktobrī 1832. (wahrda deena 8. novembrī); bij apprezejees ar Winas Keisarisko Augstību, Leelknasi Olgu Feodorownu, (mirusi 31. martā 1891.).

Wina behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknas Nikolajs Michailovitschs, dīsimis 14. aprīlī 1859. (wahrda deena 6. decembri).

Wina Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Michails Michailowitschs, dīsimis 4. oktobrī 1861. (wahrda deena 8. novembri).

Wina Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Georgijs Michailowitschs, dīsimis 11. augustā 1863. (wahrda deena 26. novembri); Wina laulata draudene, Winas Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Marija Georgijewna, dīsimuse 20. februārt 1876. (wahrda deena 22. jūlijā); Winu meita: Winas Augstība, Knase Nina Georgijewna, dīsimuse 7. jūniā 1901. g. (wahrda deena 14. janvarī).

Wina Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Aleksandrs Michailowitschs, dīsimis 1. aprīlī 1866. (wahrda deena 30. augustā). Wina laulata draudene, Winas Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Ķenijs Alekandrovsna, dīsimust 25. martā 1875. (wahrda deena 24. janvarī). Winu behrni: Winu Augstības, Knass Andrejs Alekandrovitschs, dīsimis 12. janvarī 1897. (wahrda deena 30. novembri); Knass Feodors Alekandrovitschs, dīsimis 11. dezembris 1898. (wahrda deena 16. maijā); Knass Nikita Alekandrovitschs, dīsimis 4. janvarī 1900. (wahrda deena 24. jūlijā). Knass Dimitrijs Alekandrovitschs, dīsimis 2. augustā 1901. (wahrda deena 26. oktobri); Knass Nostisslawis Alekandrovitschs, dīsimis 11. novembri 1902. Knase Irina Alekandrovna, dīsimust 3. jūlijā 1895. (wahrda deena 5. maijā).

Wina Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Sergijs Michailowitschs, dīsimis 25. septembrī 1869. (wahrda deena 25. septembrī).

Winas Keisarīšķā Augstība, Leelknaas Anastasijs Michailowna, dīsimust 16. jūlijā 1860. (wahrda deena 22. dezembris); bij apvērejušs ar Wina Karalisko Augstību, Meklenburg-Schwerinas Leelberzogu Fridriku Franzi.

12 iwaigſchnu ūhmes.

¶ Auns.	¶ Lauva.	¶ Strehsneefs.
¶ Wehrfis.	¶ Jaunawa.	¶ Meschahfis.
¶ Dhwini.	¶ Swari.	¶ Uhdens wihrs.
¶ Wehsis.	¶ Skarpis.	¶ Siwis.

Mehnescha zeturfschni.

© jauns mehnesis.	© pilns mehnesis.
© pirmais zeturfsnis.	© beidsam. zeturfsnis.

Gada zeturfschni.

18. februāri.	15. septembrī.
19. maijā.	15. dezembris.

Gada laiki.

(Pehz wežā kalendara un widejā Peterburgas laika.)

1) Pāwafars sahlas 8. martā, pulksten 2. rihtā; tad deena un naktis weenā garumā.

2) Wafara sahlas 8. jūnijā pulksten 10. wakarā; fci ir garačā deena gada.

3) Rudens sahlas 10. septembrī, pulksten 1. pehz pusdeena; tad deena un naktis atkal weenā garumā.

4) Seema sahlas 9. dezembrī, pulksten 6. rihtā; fci ir gadā ihkalā deenā.

Saules un mehnescha aptumschošanās 1904. g.

1904. gadā mehnesis neaptumschofes nemas un faule aptumschofes diwas reisēs, bet ari tāhs abas nebuhs Eiropā redsamas.

1) Rīnku veidi ga faules aptumschofes notiis 4. martā (pehz jauna kalendara) un buhs redsama Indijas okeānā.

2) Pilnigi faule aptumschofes 27. augustā pehz (weja kalendara) un buhs redsama Leela okeānā.

Januarius,

Jauna gada mehnefis, 31 deena.

Nedēl.	Datums.	Deenu wahrdi.	Nechmetgs zītībī.	Saule				Deen.	Mehnēfis				Jaun. kalendars.		
				lez p. m.	noet p. m.	gar. St. m.	lez v. m.		noet v. m.						
3.	1	*Jauns gado	ꝝ	8	57	4	6	7	9	R.	W.	14	Roberts		
B.	2	Abels	ꝝ		56		8	12	6	38	2	48	15	Feliks	
S.	3	Meerwaldis	ꝝ		55	10		15	7	28	3	41	16	Balzers	

Sw. pēhz Jauna gada. (Ew. Mat. 2, 18—23. Jāhseps vēbz uſ Egipti).

S.	4	Spodrite	ꝝ	8	53	4	12	7	19	8	4	4	38	17 Antons
B.	5	Sihmanis	ꝝ		52		14		22	8	39	5	41	18 Efraims
D.	6	*Swaigsnes d.	ꝝ		51	16		25	9	4	6	45	19 Sahra	
T.	7	Rota	ꝝ		49	18		29	9	28	7	50	20 Birns	
3.	8	Olgerts	ꝝ		48	20		32	9	48	8	57	21 Agnese	
B.	9	Rafpars	ꝝ		46	22		36	10	7	10	4	22 Winzents	
S.	10	Paw. m.	ꝝ		45	24		39	10	26	11	12	23 Greeta	

Pirmā svēhtdeena pēhz swaigsnes deenas. (Lužk. 2, 41—52. Jēsus 12 gadius vēzēs).

S.	11	Smaida	ꝝ	8	43	4	26		43	10	45	R.	24 Tenis	
B.	12	Reinis	ꝝ		42		29	47	11	7	0	22	25 Paw. atgr.	
D.	13	Stefans	ꝝ		40		31	51	11	31	1	33	26 Anīts	
T.	14	Roberts	ꝝ		38		33	55		W.	2	45	27 Mihle	
3.	15	Feliks	ꝝ		36		35	59	12	38	3	57	28 Kahrlis	
B.	16	Balzers	ꝝ		35		38	8	3	1	26	5	4	29 Samuels
S.	17	Tenis	ꝝ		33		40		7	2	26	6	7	30 Ludwika

Otrā ū. pēhz ū. deenas. (Jāhns. 2, 1—11. Par kāksam Kahna Galilejā).

S.	18	Antons	ꝝ	8	31	4	42		11	3	38	7	0	31 Margreeta
B.	19	Sahra	ꝝ		29		44	15	5	1	7	43	1 febr. Biruta	
D.	20	Dagmara	ꝝ		27		47	20	6	27	8	20	2 Swetschu d.	
T.	21	Agnese'	ꝝ		25		49	24	7	53	8	49	3 Ida	
3.	22	Austris	ꝝ		23		51	28	9	19	9	14	4 Veronika	
B.	23	Greeta	ꝝ		21		53	32	10	43	9	38	5 Agate	
S.	24	Krifchus	ꝝ		19		56	37	R.	10	3	6	6 Dore	

Dewīta ū. pr. leeb. (Mat. 20, 1—16. Par strahdnekeem wihnā lalnā).

S.	25	Vahw. atgr.	ꝝ	8	17	4	58		41	0	3	10	27	7 Rikards
B.	26	Anīts	ꝝ		14	5	0	46	1	19	10	55	8 Salamans	
D.	27	Jlīse	ꝝ		12		3	52	2	29	11	26	9 Karline	
T.	28	Karlis	ꝝ		10		5	55	3	35	W.	10	Pauline	
3.	29	Samuels	ꝝ		8		7	59	4	33	12	46	11 Witauts	
B.	30	Maija	ꝝ		5		9	4	5	23	1	36	12 Karala	
S.	31	Euschenija	ꝝ		3		12	9	6	4	2	32	13 Brigita	

* Deenas, kurās teesu un mahžibu eestahdes flehgta.

Kās arī vēzēs ū. deenas.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welaš pahr Leelumā.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Pulksten 8. un 55 minutēs no rihta faule mums noīehlēs laimi jaunajā gadā. Ūs mehnēscha beigam vīra zelſees laikā, lai daſchi ſpehtu faklaitit ſawas ap jauno gadu fanemtās — „dseramnaudas“. Wehlaſ parahdiſees jauns mehnēſis, tas tomehr iſſtatifees gluschi libdīgs wezjam. Beidſot mehnēſis buhs pilns, tas leel domat, lai gar vīra zelmalam frogi wehl naw ſlehgti. Janwars iſtureſees pret mums wehfs un aukſis. Ram buhs mallas, lai kurina zil ſpehj, — ram nebuhs, tas to warēs dabut meſchā un koka laukumos.

Mihkla.

Kahdas preeſchrožibas lafeerim preeſch putneem?

„S y d v i s e e l l i n“
y m a a l r o d a v a i g a a e j u y : a q i ! q t n
Poseidons.

„Wezā“ teatra repertoars ſeemas fivehtkos 2000. g.

II. ſeem. fw. deenā, plft. 2. p. pušd.: „Lenore“. Wakarā: „Trihs flenderi“.

III. ſeem. fw. deenā, plft. 2. p. pušd.: „Beļojums ap ſemes lodi“. Wakarā: „Staburaga meitina“.

Jaungada deenā: „Turaidas Rose“.



Wiss pa wezam.

Ko mehs par leetam warenām
No jaunā gada gaibijām!
Un nu? Nu vīnſch ir atnahzis,
Bet ko tas labu atnesis?
Pa wezam Wahzu kahrki ſeed
Un Latweefchi tur „zeeret“ eet,
Pa wezam daudſi m e e r u fahro
Pa wezam wehrchus muhkeem pahro,
Pa wezam flanas frāſas wahrſta,
Pa wezam fmiltis azis bahrſta,
Pa wezam ſtipree wahjos ſtibo,
Uſ abām puſem glehwee ilivo,
Pa wezam ſaka: rauj, kur wari!
Pa wezam uſſauz: pahri dari!
Pa wezam „lungēem“ ſemu ilanaſ,
Pee rokas zeenigajam manas —
Un Sobgals, kur tik rehſ wehl to,
Pa wezam wiſus ſchagaro.

Apfesdehls.

At tamdeh!

Pirmā: Gedomajatees tik, Tupelites jaunkundse mahzas tagad angliſti.

Otrā: Kadeh! tā — nefaprotu!

Pirmā: Tā winai buhs eehpehjams, ſawas draudenes wehli weenā walodā noķengat.

Jefčla.

Nefawtigs goda laupitajs.

— Šweika, zeenītā kundje jaunā gada! Ram wehl uſſerſtīm neſelibaſ?

— Domaju tam vihram „purva malā“, jo vīnſch loti nefawtigs.

— Nefawtigs — tā? Peedodeet, nefa- protu —

— Nu ja, redſeet: zil zilwekeem tas jaw naw godu laupijs, bet pats preeſch ſewis naw neko paturejis, tā, la vīnſch wehl ſchodeen ir pilnigi — —

— Nu?

— Pilnigi bes goda!

Februaris,
Swetschu mehnefis, 29 deenas.

Nedēt. Datum.	Deenu wahrdi.	Mehnefis Zeit.	Saule		Deen.	Mehnefis		Jaun. kalendars.
			iez p.	noeet m.		iez v.	noeet v.	

Astotā fw. pr. leelde. (Luhl. 8, 4—15. Par fehjeju un daschadu semi).

S.	1	Brigita		8 0	5 15	9 15	R.	W.	14 Valentins
P.	2	Swetschu deena		7 57	17	20	7 8	4 35	15 Gottards
D.	3	Jda		55	20	25	7 34	5 41	16 Juhle
T.	4	Veronika		53	23	30	7 55	6 47	17 Konstanze
Z.	5	Agate		50	25	35	8 15	7 55	18 Luhds. d.
P.	6	*Dahra		48	28	40	8 33	9 3	19 Sane
S.	7	*Rikards		46	30	44	8 52	10 11	20 Induls

Septitā fw. pr. leelde. (Luhl. 18, 31—43. Jesus sludina satu zeefhanu).

S.	8	Salamans		7 43	5 32	9 49	9 13	11 20	21 Eleonore
P.	9	Apolone		41	35	54	9 53	R.	22 Pet. kr. d.
D.	10	Wasrahws		38	37	59	10 2	0 29	23 Klotilde
T.	11	Velnu deena		35	39	10 4	10 35	1 40	24 Ap. Matifs
Z.	12	Karline		33	41	7 11	17	2 48	25 Truhte
P.	13	Brigis		31	44	13	W.	3 50	26 Alma
S.	14	Valentins		28	46	18	1 12	4 46	27 Liwija

Pirma gawenu fw. (Mat. 4, 1—11. Rā Jesus kahrdinats tapis).

S.	15	Skaidrite		7 25	5 48	10 23	2 27	5 34	28 Alise
P.	16	Juhle		23	50	27	3 51	6 12	29 Klaudis
D.	17	Konstanze		20	52	32	5 18	6 45	1 marts Albins
T.	18	Luhds. d. (G. i.)		17	54	37	6 44	7 12	2 Lawise
Z.	19	Sane		15	57	42	8 11	7 37	3 Matifs
P.	20	Induls		12	59	47	9 35	8 3	4 Adrians
S.	21	Arija		9 6	1	52	10 57	8 28	5 Austra

Otrā gawenu fw. (Mat. 15, 21—28. Par Kananeeshu ūeewu).

S.	22	Petera kr. d.		7 7	6 3	10 56	R.	8 56	6 Balms
P.	23	Klotilda		4	5	11 1	0 13	9 26	7 Ella
D.	24	Ap. Matifs		2	8	6	1 23	10 2	8 Dagnara
T.	25	Tihne		6	59	10	2 25	10 44	9 Ewalds
Z.	26	Alma		56	12	16	3 18	11 32	10 Schenija
P.	27	Liwija		53	14	21	4 3	W.	11 Konstantins
S.	28	Justs		51	17	26	4 42	1 25	12 Gregors

Treščā gawenu fw. (Luhl. 11, 14—28. Jesus dseedina mehmu ūilweku).

S.	29	Markarijs		6 48	6 19	11 31	5 11	2 27	13 Ernsts
----	----	------------------	--	------	------	-------	------	------	-----------

J. Cäjarewitscha drehbju, audeklu un welas pähr
Leelumā.

Februars.

9

Sobgala paregojumi 1904. g.

Laiks sāgaidams februara mēnešs tārā finā ūchāds: ja nebūs aukts, tad paredāmasas pārlīdzītības deinas un ja muhs nepeemēlēs rehtās, ari nav gaidami sīvri vēhji. Ja beidsot vēhlīnēgs usfnigti, tad vīnsch tomežs nespēhs fēgt wīfūs n e t i h r u m u s, kuruš sadīshīwe dsemdejuse un kahdi pa datās „pīklaru” bankōs. — Tīgos leelīstī pēprājumi pehz garkuhlu salmeem, uškureem guldīnas Rīgā atazinatos toru madonuš un tautas feltenes.

Beribū pilns jauneklis.

Zeenigstehws: Kadeht Tu tā raudi, puita?

Puika: Aks, kungs, pasaudeju 20 kapeikas.

Zeenigstehws: Nu, neraudi, dehls, neraudi, šē Tēw buhs 20 kapeikas. Tā, nem, — bet saki, tur tad Tu pasaudejī Sauv naudu?

Puika: Stukulku spēhlejot!

Ari leetas pratejs.

A.: Akustika „Jaunā teatrī“ loti teizama.

B.: Bet apdomajeet, miķee, eh! a ja wari vēhlīpāvišam jauna.



Tee vāsci vēhschi zītā kultē.

Nabags ubagojot deedelē.

Ubags deedelejot nabago.

Deedelneeks nabagojot ubago.

Poseidons.

Wīsu tāhlak isplahtitais schurnalā.

Apghādatajs O.: Wareet drošī slūdinat no mums isdotā schurnalā A., jo vīnsch wīsu tāhlak isplahtitais mehnēskrafts.

Sludinatajs: Kahdus neekus Jūhs stāhstat. Teiz, Jums neesot wairak par 500 abonenteiem.

Apghādatajs O.: Ja, bet weens no teem dīshwo Wladīwostoka un otrs Londonā.

Vahrholitaja.

Labdarīgam nolūkam basars sarihkots, tūrā tāhdīs kungs flāreno dseedataju X. jīdsi lūhds, dahwat wēenu mutiti tam, kas par šcho bāudījumu wairak solis. Dseedataja, publītai gavilejot, ar meeru, tāhdā kahrtā pawairot basara eenahkumu. Ubtrupe sahlas un kungs fauz skālā balsi: „50 rubli — par weenu mutiti, — kas dod wairak? — Pirmo reis, oru — — —“ Tē pēpēshī pazekas bagata Lēvinfona kundē un fauz: „Es dode trihs butfīnes par 10 rublem!“ —

Loti lihdsīga portreja.

— Vaij jaw redsejāt Adolfa Allumana loti labi isdewušchos portreju?

— Tad wina lihdsīga pāfcham originalam?

— Uš mata — paluhtkojatees ween.

— Bet apschehlojatees — kas tad tur lihdsīgs?

— Portreja tamdehļ lihdsīga, ka Allumanns uſtās patlaban dser alu.

— Ja — tāhdā finā — — —

Marts,

pawasara mehneſis, 31 deena.

Nr.	Datum	Deenu wahrdi.	Mehnſis	Saule		Deen.	Mehneſis		Jaun. kalendars.			
				lez p. m.	noet p. m.		lez p. m.	noet p. m.				
P.	1	Albins	λ	6	45	6	21	11 36	R.	W.	14 Matilde	
D.	2	Lawise	λ	43	23	40	6	0	4	35	15 Ulrika	
T.	3	Matis	λ	40	25	45	6	20	5	44	16 Gabriels	
Z.	4	Alife	◎	37	27	50	6	39	6	53	17 Gertrude	
P.	5	Austra	λ	35	30	55	6	59	8	2	18 Lipſts	
S.	6	Palms	λ	32	32	12	0	7	18	9	11	19 Zahſeps

Jeturtā gawenu fw. (Jaun. 6, 1—15. Jēſus paehdina 5000 vihrus).

S.	7	Simſons	λ	6	29	6	34	12 5	7	41	10	21	20 Ruperts
P.	8	Jegors	λ	27	36		9	8	7	11	30	21 Benedikts	
D.	9	Ewalds	λ	24	38	14	8	39		R.	22	Rafaelis	
T.	10	Schenția	λ	21	40	19	9	15	0	40	23 Didrikis		
Z.	11	Konſtantins	◎	18	42	24	10	1	1	41	24 Sal. zet. Mar. p.		
P.	12	Gregors	λ	15	44	29	10	59	2	40	25 Peela peektd.		
S.	13	Ernſis	λ	12	46	34			3	27	26 Emanuels		

Peekta gawenu fw. (Jaun. 8, 46—59. Jēſus top no Judeem lamats).

S.	14	Matilde	λ	6	10	6	49	12 39	1	24	4	7	27 1. leeld. d.
P.	15	Ulrika	λ	7	51		44	2	46	4	41	28 2. leeld. d.	
D.	16	Haralds	λ	5	53	48	3	11	5	10	29 Filipine		
T.	17	Gertrude	λ	2	55	53	5	38	5	37	30 Adonis		
Z.	18	Kriſts	◎	5	59	57	58	7	3	6	2	31 Detlawſ	
P.	19	Zahſeps	λ	57	59	13	2	8	26	6	27	1 apr. Alobrants	
S.	20	Made	λ	54	7	1	7	9	47	6	53	2 Teodoſija	

Buhpolu fwehtdeena. (Mat. 21, 1—9. Jēſus eejahi Jeruſalemē).

S.	21	Benedikts	λ	5	51	7	3	13 12	11	3	7	23	3 Herdinands
P.	22	Teodoſijs	λ	48	5	17			R.	7	57	4 Ambroſijs	
D.	23	Mudrina	λ	45	7	22	0	11	8	36	5 Salda		
T.	24	Kasimiris	◎	43	9	26	1	10	9	23	6 Gifſts		
Z.	25	Sala z. Mar. p.	λ	41	11	30	2	0	10	17	7 Arons		
P.	26	Peela peektd.	λ	38	13	35	2	40	11	14	8 Edgars		
S.	27	Gustaws	λ	35	15	40	3	13				9 Konſtantins	

Leeldeenas fwehtki. (Mark. 16, 1—8. Jēſus augſhamzelſchanās no mironeem).

S.	28	1 Leeld. fw. d.	λ	5	33	7	17	13 44	3	41	1	20	10 Adelina
P.	29	2 Leeld. fw. d.	λ	30	19	49	4	5	2	26	11 Ēhrmanis		
D.	30	*Gifſts	λ	27	21	54	4	26	3	33	12 Julijs		
T.	31	*Detlawſ	λ	24	23	59	4	45	4	41	13 Justins		

J. Cäſarevitſcha drehbju, audeklu un welas pahr
Leelumā.

M a r t s.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saule apspihdēs streetnu jaunu paudsi,
bet wehl dauds waikak wegu neleefchus.
Tagad faule fahks dotees siipri wehlak us
dufu, lai nabagi ruhpneeli un kantoristi
waretu taupit gahti un petroleju. Teem,
laa wehl gribetu eekar fetees preefch
„mahmulinas“ rihibam, buhs ja mells fchuh-
ba mugurā un jaet pirk.

Vauzeneki R. V. B. busetē.

(Nereteeschu islofnē).

Pirmais lauz.: Loudsu, jaunslungs,
dosit poar's buteku ol's.

Apkalpotajs (lepnī): Paprekeschu no-
gehrbatees!

Otrs lauz.: O, o! Waj semnikam te
jabot tračla?

Apkalpotajs: Ja nenogehrbfeet wirs-
drehbes, nedabuhfeet alu.

Pirmais lauz.: Mum's metakuks eifaks,
kou teem lungem, los tur . . .

Otrs lauz.: Broūl, eestim prom. — Tis
noteik tadeht, ka mahs naafam willi aitu
odas.

Leepasdehls.

Kreetna feewina.

Mahjas mahte (sawu weefu sanem-
dama): Al, zil man tas patihkams pahr-
steigvīs! Buhtu es to laitak sinajuſe,
tad buhtu sawam wihrinam
nam a durwju atflehgū lihdsi
devufe!



No sehna isnahks leels gudreneeks.

Puika: Kadeht Tu, onkul Frizi, W.
M. Kr. winas jubileja apšweiznaji Lat-
weeschu waloda, kaut gan mahjas runajam
titai wahzifki?

Onkuls: Man jaw bij jaruna „mah-
mulinas“ wahrdā un Latweeschu nedrihft
noleegt fawn tautibū.

Puika: Bet waj tad mahmulinas Lat-
weeschem wajadseja Wahzu beedribu fwei-
zinat, kur turpretim dauds Latweeschu bee-
drības palek alasch nefweizmata?

Onkuls: Tu wehl esti māss un mullitis!

Puika: Bet taifni Wahzu sakams wahrdā
atgabrina, ka masi un mulki alasch runa
pateefibu.

A.—sen.

Moderna gimiue.

Jo dīslaki tehws aisdewu laſe, jo dähr-
galas mahtei un meitai samta un ūbda
kleites un jo ilgaki dehls-trahīnesis studē.

Poseidons.

Mahfsa.

A.: Es pasinu Konstantinopelē Turku,
tam bija 26 feewas.

B.: Welns, tai wajaga buht mahfsai,
buht tik daudsām ustizigs.

Ta sauzeja balsē.

Aj pasaule, aj pasaule,
Kas grehku pelle krituse,
Tik „Jaunib's laikos“ palafees,
Ko N. Gilands rafsta, eemahzees.
Tad nātsmizneeleem tweefchi dihgs
Un lefcheli wairs neissihts,
Tad wiſi laſis „Lehwiju“
Un zeenis maises pahtagu.

dotaiva, Jelgavā Leelajā eelā Nr. 11.

Masumā.

Apriliis,

sulu mehnēsīs, 30 deenaš.

Nedēj. d.	Datum	Deenu wahrdi.	Gā̄pī	S a u l e		Deer.	M e h n e s ī s		Jaun. kalendars.		
				lež	noeet		lež	noeet			
3.	1	*Allobrandis	¶	5	22	7	27	14 5	R	W	14 Dahwus
P.	2	*Teodosija	©		19		29	10	5 24	7 0	15 Arons
G.	3	*Ferdinants			16		31	15	5 45	8 10	16 Gidis

		Leeldeenas atswehte.	(Jahnu. 20, 19—31. Jēsus paraħdas fawwem mahżekleem).
G.	4	Ambrosijs	¶
P.	5	Wiltors	
D.	6	Brenzis	
T.	7	Adonis	
Z.	8	Edgars	
P.	9	Konstantins	
G.	10	Adelina	©

		Otrā fw. pehz leelb.	(Jahnu. 10, 12—16. No ta wiſlabačā gana).
G.	11	Għermanis	¶
P.	12	Julis	
D.	13	Justins	
T.	14	Dahwus	
Z.	15	Arons	
P.	16	Maintauts	
G.	17	Rudolfs	©

		Tresħha fw. pehz leelb.	(Jahnu. 16, 16—23. Jēsus fola lihgħiġibu pehz behdam).
G.	18	Walerians	¶
P.	19	Fanija	
D.	20	Josefine	
T.	21	Geerts	
Z.	22	Juris	
P.	23	*Jurgis	

Winas Keifarisikas Majestates, Kundses un Keifareenees Aleksandras Feodorownas wahrdna deena.

G.	24	Wiswaldis	©

		Beturiā fw. pehz leelb.	(Jahnu. 16, 5—15. Jēsus noeet pēe teħwa).
G.	25	Ew. Markuē	¶
P.	26	Rufins	13. fejh. ned.
D.	27	Klementine	
T.	28	Tereſe	
Z.	29	Raimundis	
P.	30	Lilija	

J. Cäſarewitscha drehbju, audeklu un welas paqr Leelumā.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saule nebūt nelautrejas jaw pehz plst.
 4. no rihta isplahtit gaifnu pahr tehviju.
 Domajams, ka tai no Pehrkona tehma pujes
 sagaidams kahds brihdinajums. Pasaules
 nakkfargs mehnēsi parahdas jaunā, spīd
 doschā uniformā un teek armeenu apakats
 un apakats, lamehr tas attal reis pilns.
 Laitis buhs schini mehnēsi gluschi nepa-
 nesams, bet mehs winu tomehr panefistim.
 Dsintars teek Jelgawā falaukēts, lai wa-
 retu ar winu sapikot kahdi bants eegreestu
 warenu robu.

Senak un tagad.

Kad senak gribēja flawens kluht,
 Tad wahrdrniza waj'dseja telpas guht, —
 Tas malfaja puhs un naudu.
 Bet tagad, — zit gudra ta pasaule!
 Ne wahrdniza — waleja wehstule,
 Ta gahda warenu baudu — :
 Par fawu daito sejinu
 Nu vari few pelnit wehl lapeiļu,
 Un latram, lam „petaks“ pee dwehseles,
 Var eegahdat „flaweno“ gihmetnes.

Apfesdehls.

Ta leeta isskaidrojas.

Dsejneeks: Ja, tagad gruhti laiki:
 senak manus dsejokus dauds wairak no-
 nehā, nekā tagad.

Wina draugs: Par to nemas ne-
 schaubos, jo senak desu pahrdewejeem wehl
 nobij aisslechts, fawu prezzi eetihit apdrukatos
 papiros. A.—sen.

Warde grib zihruli pawest.

Tur „purwa malā“ warde sehsch,
 Pehz purwa gaifa wina dwehsc,
 Vej atpuhtas ta lamajās
 Uz zihrul' dseefmas, jaukajās.

„Kval, kval!“ ta beidsot nikti lehrz
 Un zihrulisham wirsu brehz:
 „Tid tad ween dseefmam wifikmes buhs,
 Ja dseedatas tās „p u r w a“ kluhs.

L.

Eksamēnā.

Profejors: Kurp nowed mihlestiba?
 Medizinas students: Pee behrneem!
 Purwidus.

„Labakās“ aprindās.

A. kundse: Juhs dsihwojeet N. gimenei
 taijni pretim?

B. kundse: Nē, luhdsu, — N. gimene
 dsihwo mu mās taijni pretim.

Schihdi isbailes.

Wulfske: Waj Tu sine, naw labē,
 ta mehs tē stahwem pee sawem bo-
 delem, — tagad usnahkuses tahdes
 nedrofes deenes.

Hirschke: Waj buhs pehrtones?

Wulfske: Wehl flittake! Tas
 Rudolfe Silmane taged rastie weene
 gor a frische luge, eetsch furem tam
 waige wefeli bataljone Sihdes un
 nu wins muhsu laudes ker eelsch
 rokem.

Hirschke: Zahde blamasche! Tab
 es muhsche eelsch Sagarem.

Wulfske: Es are, jo zitade Ru-
 dolses muhs atkal usspers ar dina-
 mitem!



Maijs,
lapu mehnfis, 31 deena.

Nedēl. D.	Datum	Deenu wahrdi.	Mehnephā atīph.	S a u l e		D e e n .		M e h n e f s		Jaun. kalendars.
				lez p. m.	noeet p. m.	gaz. St. m.	lez p. m.	noeet p. m.		
S.	1	Lapu deena		4 11	8 29	16 18	R.	W.	14 Krifchs	
Peekta fw. pehz leelb. (Jahn. 16, 23–30). Jēsus mahza Deewu iuhgt).										
S.	2	Atenafis ○	12.	4 9	8 31	16 22	4 40	8 19	15 1 Waf.fw.d.	
P.	3	Krusta atr.		5	33	26	5 13	9 27	16 2 Waf.fw.d.	
O.	4	Seedonis		5	35	30	5 53	10 31	17 Weesturs	
T.	5	Gederts		3	37	34	6 45	11 25	18 Senta	
Z.	6	*Deb. br. d.		1	39	38	7 47	R.	19 Filips	
Wina Keisariskas Majestates, Kunga un Keisara Nikolaja Alekandrowitscha dšimchanas deena.										
P.	7	Jete	ned.		0	41	41	8 58	0 10	20 Bile
S.	8	Stanislaus	ned.		3 58	42	44	10 14	0 48	21 Ernestine
Sestā fw. pehz leelb. (Jahn. 15, 16–26). Jēsus apfola Swehsto Garu).										
S.	9	*Sw. Nik.	○	11.	3 56	8 44	16 48	11 34	1 19	22 Emilija
P.	10	Warenite			54	46	52	W.	1 45	23 Leontine
O.	11	Milda			53	48	55	2 15	2 8	24 Elfride
T.	12	Walija			51	50	59	3 39	2 31	25 Urbans
Z.	13	Wihtols		49	51	17	2	4 59	2 55	26 Eduards
P.	14	*Krifchs	○		48	53	5	6 17	3 20	27 Rudolfs
Winni Keisarisko Majestatu kronechanas svehftki.										
S.	15	Sofija			47	54	7	7 33	2 49	28 Wilis
Wafaras svehftki. (Jahn. 14, 23–31. Jēsus nosuhta Swehsto Garu).										
S.	16	1 Waf. fw. d.	10.		3 46	8 56	17 10	8 40	4 23	29 Mafsis
P.	17	2 Waf. fw. d.			45	58	13	9 41	5 3	30 Wigants
O.	18	Sibila			44	59	15	10 32	5 50	31 Alide
T.	19	Filips (G. z.)			43	9 0	17	11 12	6 46	1 jun. Mosus
Z.	20	Bile			42	1	19	11 40	7 46	2 Emma
P.	21	Ernestine			41	2	21	R.	8 51	3 Erasmus
S.	22	Emilija	ned.		40	3	23	0 12	9 56	4 Friderika
Trihsweenibas svehftki. (Jahn. 3, 1–15. Jēesus satunajas ar Nikodemū).										
S.	23	Leontine			3 39	9 4	16 25	0 36	11 2	5 Bonifazo
P.	24	Krustinsch	○		38	5	27	0 56	W.	6 Adalberts
O.	25	*Urbans			37	6	29	1 16	1 16	7 Seede
Winas Keisariskas Majestates, Kundses un Keisareenes Alekandras Feodorownas dšimchanas deena.										
T.	26	Eduards			37	7	30	1 35	2 25	8 Medards
Z.	27	Rudolfs			36	8	32	1 54	3 35	9 Kristule
P.	28	Wilis			36	9	33	2 16	4 47	10 Leons
S.	29	Mafsis	nedēl.		35	10	35	2 40	6 0	11 Krihwis
Pirma fw. p. waf. fw. atfw. (Luhf. 16, 19. Par bagato wihru un nabaga Vahzaru).										
S.	30	Rahws			3 35	9 11	17 36	3 10	7 9	12 Waira
P.	31	Allide	○		34	12	38	3 48	8 18	13 Tobiafs

J. Cäjarewitscha drehbju, audeflu un welas pähr
Leelumā.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Laiks buhs maija mehnest ihsti peemihlgis. Neraugotees už trusu, wehtram un leetus gahseeneem, warešem buht gluschi meero, t. i. ar laiku. Už mehnescia paſčiam beigam deenās tilks tilk auksas, ka daſhem „pihlaem“ aiffals naudas maiji un nabageem aſaras. Nigd uſnahls leela „note“ ar notim; jo iſrahdiſees, ka dauds wairak to noſchu iſgatawoja, ne kā nu buhs to ſanehmeju.

Gandrihs gluschi tas pats.

A.: Nu eſat dabujuschi ſaiwā rotā jaunu wagari. Tas eſot dauds laipnals.

B.: Ar mums gandrihs gluschi tas pats, ka agraf. Šenak muhs ſauza par lopeem, bet tagad eſam duraki.

Kesa algas deenā.

— Kolegiu registratoram X. tilk dauds to parahdu, ka wairak kā duzis Schihdu tam latra mehnescia 20. wiſu algu nonem.

— Ja, tam jaw latris dīwidēfmižta i ūveltas tilkai lihds pīſti. 4. pehžvusdeenās.

Optimists.

A.: Kad Juhs tā tahtak dīſhivoſeet, Juhs etiſfeet elle!

B.: Nebuhs nelaime — eſmu pret uguni apdrofhi na jees.



dotalwa, Jelgawa, Veelajā eelā Nr. 11.
Masumā.

Tautas dſeeſma.

(Schwahrdes apgalbalā).

„Luhds, tauteeti, m a n i mihti,

Neluhds manu mahmulin.

Mahte dos un es neefschu,

Ko Tu manim padarīs? —

„Safees kahjas, eelks ratos,

Aiſwedīs kā aitu prom.“ —

Poseidons.

Warenu iſglīhtota.

Mahte: Nu, Berta, par to ſchodeen ſkola runaja?

Berta: Par Cheruſkera Armina no-nahweſčanu.

Mahte: Apschēhlojees — kā tad to no-nahweja?

Berta: Ja to jaw neweens neſin!

Mahte: Ak Deewis, — polizeja teeſchām neſpehj wairs neko iſda-but!

Waj ta nu nau nelaime!

A.: Waj jaw dīrdeji, ka daschi Jelgawaſ un zitureenes pihlari grīb par welti iſdot Lee pa ja jaunu laikrastiu?

B.: Kabbi neeti! Tad wineem tatſchu pirms jagreeschas pehj atkaujas.

A.: Nu tas jaw taisni ir, ko faziju. Jo to wini daris gluschi par welti!

**Kursemē, Schihdu pilſehtas
aplaimē farunajas.**

— Al, ko nu prezetees, Janzit, grūhti laiki, banka pilſehtā tagad peedſen wiſus parahduš, pat masakos un neezi-gakos prozentus ari. Manu tehwu tas pat faulkuschi teefas preekſchā. Banka-adwokatam eſot leela kaude iſpildu rakſtu uſ galba. Kas ſin, kadehk wina tā ſteidsas?

— Ta it weenlahtscha leeta, Lihſin! Jādomā, ka bankas direktoreem wajadſes atkal nau-das.

Junijss,

wasaras mehnesis, 30 deenas.

Deenus	Deenu wahrdi.	Deenus	Sa u l e			Deen.	M e h n e s			Jaun. kalendari
			lež	noeet	gar.		lež	noeet	lež	
D.	1 Lahlwaldis	fehīas ned.	34	9	13	17 39	R.	W.	14	Josēfine
D.	2 Emma		34		14	40	5 33	10 9	15	Wihts
Z.	3 Erasmus		33		14	41	6 43	10 50	16	Justine
P.	4 Friderika		33		15	42	8 0	11 23	17	Arturs
S.	5 Mais d.		33		15	42	9 21	11 52	18	Alberts

Otrā fw. p. was. fw. atfw. (Lužk. 14, 16—24. Par leelām valarīnam).

G.	6 Adalberts	7. fehīas ned.	3	33	9	16	17 43	10 43	R.	19 Viktors
P.	7 Lufrezija	8.	32		16		44	W.	0 17	20 Floriaus
D.	8 Medvīhs		32		16		44	1 26	0 40	21 Emils
T.	9 Naula		33		17		44	2 46	1 2	22 Ludmila
Z.	10 Leons		33		17		44	4 3	1 25	23 Malwine
P.	11 Widerwuts		34		17		43	5 18	1 52	24 Jahna Kr
S.	12 Wihtus		34		17		43	6 29	2 24	25 Milda

Tresīja fw. p. was. fw. atfw. (Lužk. 15, 1—10. Par pasudušcho awi).

G.	13 Tobisjs	6. fehīas ned.	3	34	9	16	17 42	7 31	3 0	26 Jeremijas
P.	14 Josēfine		35		16		41	8 25	3 43	27 7 guletaji
D.	15 Rolands	(2)	35		16		41	9 10	4 34	28 Pius
T.	16 Justine		36		16		40	9 47	5 33	29 Pet. Paw
Z.	17 Arturs		37		15		38	10 16	6 36	30 Pahw. peen
P.	18 Alberts		38		15		37	10 42	7 42	1 jul. Lauma
S.	19 Wiftors		38		14		36	11 4	8 47	2 Mar. pm.

Seturta fw. p. was. fw. atfw. (Lužk. 6, 36—42. Jēsus mahza par šeħħlastibu).

G.	20 Florians	5. fehīas ned.	3	39	9	14	17 35	11 23	9 53	3 Brihna
P.	21 Emils		40		13		33	11 41	11 0	4 Ulrits
D.	22 Ludmila		41		13		32	11 59	W.	5 Andjchs
T.	23 Malwine	(2)	43		12		29	R.	1 15	6 Jonatans
Z.	24 * Jahn. Krist.		44		11		27	0 19	2 26	7 Walters
P.	25 Febronijs		45		10		25	0 42	3 36	8 Adala
S.	26 Nurits		46		9		23	1 9	4 48	9 Tihzis

Peekta fw. p. was. fw. atfw. (Lužk. 5, 1—11. Jēsus s̄weħħti Pehtera s̄wejoħchanu).

G.	27 7 guletaji	4. fehīas ned.	3	47	9	8	17 21	1 42	5 58	10 7 brahli
P.	28 Wiesturs	(2)	48		7		19	2 24	7 3	11 Lore
D.	29 Pet. Paw.		50		7		16	3 16	8 0	12 Indrikis
T.	30 Paw. peem.		51		5		14	4 21	8 45	13 Žda

**J. Cäsarewitscha drehbju, audelli un welas pahi
Leelumā.**

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saule nemas wairs newar nogaidit laiku, sur tai buhs isdewiba noluholotees Sinibu formisjās gada fayulzē un apgaismot aþvah-tigo kritiku „fpreedumus“ un apstahkluß „kliks“ aprindās. Neebras un ziti fmali stahbi zels attkal preelschā ar diloni faflimus- schus nahvies kandidatūs, kureem weenigais plahsteris, kas weli un dseebē, ap tuhlsioschs rubku leels naudas dahivinajums. Bitadi: deesgan kartas deenas un wohi kartaks „Trimpus walars.“ Wehrmanā dahrsā see- dojoschās rozes nosarlīt, kad „Trimpus wa-lara“ dalibneeki rihta agrumā streipuko zaur dahrsu.

Saprotama waloda.

Lauzeneeks: Buhschu Jums simts reis pateijigs, kad Juhs man to leetu is-dariseet tā, ka wina eet.

Gerehdnis: Al, lo nu simts reis! Peetis, kad pateikfatees weenu reis, bet jaw kreetni.

Ilgoschanas.

Raimineene: Kā jaw teizu, fargaja- tees no Sawas fainmegees. Ta aþ- ga h d à latram wisu laumako!

Neatsihis dzejneeks: Al, laut wina tatschu manus dzejokus aþga h d a t u !

Ari labdare.

A.: Kadehk Juhs, jaunkundse, schodeen nebejojet?

Jaunkundse: Man ahrsts aisleedsa dejot.

A.: Bet wakar Juhs wehl redseju dejojam. Jaunkundse: Ja, wakar bij balle truhkun- zeetezem par labu un „labais tonis“ brafa, ka tad „usupurjamees“. A.—sen.

Sobgala ihstaïs preeks.

Wisa pasaule par to ka uno ja s, kad ziti par winas darbee m f me ja s; bet weenigi sobgals par to ihsti pree- za ja s. Poseidons.

Ko Jelgawā wehl neweens nau dsirdejīs?

Ka Latweeschu tautibas pilsehtas tehvi runa latwifli!

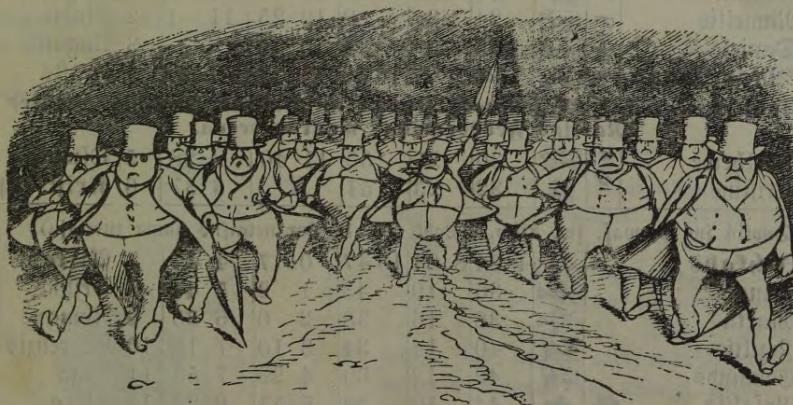
Usuvureshanās.

Graudinsch: Lai fawus ewadrauktus waretu nobeigt, esmu alasch lihds pullsten 4 no rihta nomodā!

Lafitajs: Tehwijas labdaris Juhs! Pachhi laupatees few meegu, lai til Juhsu lafitaji waretu wee-glat eefnaust!

Dirkstele.

Pehz drmaskešchanās vāmas alači mas-dejo. Nowehrotajs masku balles.



Vrihwehdeju koris dischanos svehtlos:

„Us goda meelastu! Sadseedata leetu ir — eestim nu mehð ehst un dsert!“

dotawa, **Jelgawā, Veelajā eelā Nr. 11.**
Masumā.

J u l i j s,
seena mehnesis, 31 deena.

Sākums. Deenus.	Deenu wahrdi.	Draugs. Wahrdi.	S a p l e		Deen.	M e h n e s i s		Jaun. kalendars.
			lež p. m.	noet p. m.		lež v. m.	noet v. m.	
3.	1 Teobalds	11 nebeln.	3 53	9 4	17 11	R.	W.	14 Ofskars
P.	2 Mar. peem.	12 nebeln.	54	2	8	7 0	9 55	15 Apust. dal.
G.	3 Jāmants	13 nebeln.	55	1	6	8 23	10 20	16 Hermine
Sesia fw. p. waf. fw. atfw. (Mat. 5, 20. Par wariseju leeku taisnibu).								
S.	4 Ulrikis	14 sehnas ned.	3 56	8 59	17 3	9 47	10 45	17 Alekſis
P.	5 Andschis	15 sehnas ned.	58	58	0	11 12	11 10	18 Slaida
D.	6 Laiminsch	16 sehnas ned.	59	56	16 57	W.	11 32	19 Kamila
T.	7 Dimitrijs	17 sehnas ned.	4 0	55	55	1 51	11 57	20 Elijaſs
Z.	8 Odinſch	18 sehnas ned.	2	53	51	3 8	R.	21 Daniels
P.	9 Kirils	19 sehnas ned.	4	52	48	4 18	0 27	22 Mar. Magd.
G.	10 brahlu d.	20 sehnas ned.	5	51	46	5 23	1 1	23 Adelheide
Septītā fw. p. waf. fw. atfw. (Mark. 8, 1. Jesus paeħdina 4000 wiħrus).								
S.	11 Venore	21 sehnas ned.	4 7	8 49	16 42	6 19	1 41	24 Kristine
P.	12 Indrifis	22 sehnas ned.	9	47	38	7 8	2 30	25 Jekabs
D.	13 Margreeta	23 sehnas ned.	11	46	35	7 47	3 25	26 Anna
T.	14 Ofskars	24 sehnas ned.	13	44	31	8 20	4 24	27 Marta
Z.	15 Apust. dal.	25 sehnas ned.	14	42	28	8 45	5 30	28 Bezilija
P.	16 Hermine	26 sehnas ned.	16	40	24	9 8	6 35	29 Edmunds
G.	17 Alekſis	27 sehnas ned.	18	38	20	9 29	7 42	30 Rose
Astotā fw. p. waf. fw. atfw. (Mat. 7, 15.. Par willigeem praveescheem).								
S.	18 Rose	28 sehnas ned.	4 20	8 36	16 16	9 47	8 48	31 Alfels
P.	19 Kamila	29 sehnas ned.	22	34	12 10	6	9 54	1 aug. Pet. fl. d.
D.	20 Nameitis	30 sehnas ned.	24	32	8 10	25	1 1	2 Mahle
T.	21 Daniels	31 sehnas ned.	26	30	4 10	46	W.	3 Augusts
Z.	22 *Mar. Magd.	32 sehnas ned.	28	27	15 59	11 11	1 20	4 Kruts
Winas Keisaristikas Majestates, Kunga un Keisara Augštās Mahtes Marijas Feodorownas wahrdi deena.								
P.	23 Abelheide	33 sehnas ned.	30	25	55	11 40	2 28	5 Oſwalds
G.	24 Kristine	34 sehnas ned.	32	23	51	R.	3 37	6 Krist. apſt.
Devītā fw. p. waf. fw. atfw. (Luħl. 16, 1. Par netaisno nama turetaju).								
S.	25 Jekabs	35 sehnas ned.	4 34	8 21	15 47	0 17	4 42	7 Alfreds
P.	26 Anna	36 sehnas ned.	36	19	43	1 2	5 44	8 Trīhne
D.	27 Marta	37 sehnas ned.	38	16	38	2 0	6 35	9 Romans
T.	28 Bezilija	38 sehnas ned.	40	14	34	3 10	7 15	10 Labrenzis
Z.	29 Edmunds	39 sehnas ned.	42	12	30	4 29	7 53	11 Olga
P.	30 Rosalija	40 sehnas ned.	44	10	26	5 55	8 23	12 Klara
G.	31 Angelika	41 sehnas ned.	46	8	22	7 22	8 48	13 Elwira

3. Cājarewitscha drehbju, audēlu un welas pahr Leelumā.

J u l i s.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saulite nolu h̄kojas flumigi uš f̄kis
seimes gruhtdeenischeem un eepreezing laudis
buhdinās un pītinās ar fāweem se līta
stareem. Mums usnākts alasč pehrlors,
bet tas par laimi neefpers. Lectus buhs
masak lā asaru, krusas nebuhs tik dauds,
lā mulķibū „Tehwījā,” jauku deenu newa-
ram dauds gaibit, — tomehr fīltuma buhs
wairak, ne lā naudas maišu ūrdis.
Dīntars tīks strihpots no konversazijas
wahrdnīgas un paliks Jelgawā par preefch-
metu bes flākas un flāwas.

Tā eet pašaulē.

Kupru taisot glaimotajs
Daudzreis tabku teef,
Kamehr taifniib' runatajs
Weetā nepaleek.

Poseidons.

Dauds prafoscha feewa.

„Es Jums faku, flaidra nelaime ac
manu feewul Ta prasa latru azumirlli
jaunu kleiti.“

„Nu, tahds joks Jums ismaksās brangu
naudu!“

„Nebuht ne. Leeta ta, ka wina nekad
ne dābōn jaunu kleiti un tadehī ta
nu latru azumirlli prasa.“

Padoms „pihlareem.“

Newajaga tik buhfchas saudet — gan
jaw Jums f̄kīdri īsees!



Padoms.

Ja Tu gribi beedribā
Palīkt wežā weetā,
Rassī lāhda laikraftā: *)
Beedri — f̄chāhda leeta!

Mums ir kreetna wadiba,
Mums ir kreetni wihi,
Mums it wīfs ir fāhrtbā,
Wīfs ir „flāri,” tihti!

Mums ir wežas grahmatas
Loti preefchfīhmi,
Lai nu gan tās rew'detas
Nav tik apsinigi.

Mums ir „flāwens“ rafsiwedis,
Tapat wīka palīgs:
Ja nu tos reis alsweedis,
Aj, — kur wīfs tad palīts!

A.—sen.

Bes behdam.

Tehwozis: Tad nu beidsot Tu gribi
elfamenu nolikt? Taifnibu falot, man
Tewis deht usnāk drusķi hailes.

Students: Nu waj tad Tu domā,
ka tā za urkrīfchanā tik gruhtā?

*) Sinams, jarāfsta eepreefch pilnas
sapulzes notureschanas.

Monologs.

Tas nu wīfs, tas tautai atlizees no dischaneem
neem svehtleem: nepeetils ne mīsigo pagiru
nofkaloschanai. Tas ja ee wehro! Un
kad jo tahlat wehro, war no onehrot, lā
„Wehrotājs“ mums tik weenā fīks buhs
jaleek wehro: lā nedīshwi peedsimis
behrons, kura tehwan nahlfees drihs willt garo
paltralu mugurā un wehrigi gaħdat par
finali.

dotiwa, Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 11.
Masumā.

A u g u s t s ,
labibas mehneſis, 31 deena.

Nedet.	Datum.	Deenu wahrdi.	Mehneſis	Saule	Deen.	Mehneſis			
			Mehneſis	leſz	noet	gar.	leſz	noet	
				p. m.	p. m.	St. m.	v. m.	v. m.	Jaun. kalendars.

Desmitā ſw. pehj waſ. ſw. atſw. (Luhk. 19, 41. Par Jeruſalemes iſpoſiſhanu).

S.	1	Petera fl. d.		4 48	8 5	15 17	R.	W.	14 Selma
P.	3	Auſtra		50	3	13	10 13	9 38	15 Mar. deb.
O.	2	Augustis		52	1	8	11 34	10 3	16 Platons
T.	4	Ida		54	7 58	4	W.	10 32	17 Adele
Z.	5	Oſwalds		56	55	14 59	2 8	11 3	18 Leene
P.	6	*Jesus apſt. ☺		58	53	55	3 15	11 41	19 Melanija
S.	7	Alfreds		5	1	51	4 15	R.	20 Bernhards

Veepadſmitā ſw. p. waſ. ſw. atſw. (Luhk. 18, 9. Par warileſju un muittineku).

S.	8	Margers		5	3 7	48 14 45	5 5	0 26	21 Rute
P.	9	Romans		5	46	41	5 47	1 20	22 Rascha
O.	10	Lahrenjis		7	43	36	6 22	2 18	23 Benjaminſch
T.	11	Olga		9	41	32	6 51	3 20	24 Behrtulis
Z.	12	Klara	©	11	38	27	7 15	4 25	25 Luidis
P.	13	Elwira		13	35	22	7 36	5 31	26 Natalija
S.	14	Selma		15	33	18	7 55	6 37	27 Gebharts

Diwpadſmitā ſw. p. waſ. ſw. atſw. (Mark. 7, 31. Par kūlmehmo).

S.	15	*Mar. d br. d.		5	17 7	30 14 13	8 14	7 44	28 Guste
P.	16	Anaftasija		19	28	9	8 33	8 51	29 Jahn. nok.
O.	17	Adele		21	25	4	8 52	10 0	30 Alekſanders
T.	18	Helene		23	22	13 59	9 13	11 7	31 Rebeka
Z.	19	Melanija		25	20	55	9 42	W.	1 sev. Kaele
P.	20	Bernhards	©	27	17	50	10 13	1 22	2 Elijā
S.	21	Walters		29	14	45	10 54	2 28	3 Berta

Trihpadſmitā ſw. p. waſ. ſw. atſw. (Luhk 10, 28. Par ſcheligo ſamareeti).

S.	22	Manina		5	31 7	12 13 41	11 44	3 30	4 Klaudis
P.	23	Benjaminſch		33	9	36	R.	4 23	5 Natanaels
O.	24	Behrtulis		35	6	31	0 45	5 8	6 Magnus
T.	25	Ludwikis		38	4	26	2 0	5 46	7 Regina
Z.	26	Natalija		40	1	21	3 22	6 20	8 Mar. ds. d
P.	27	Mintauts	©	42	6 59	17	4 48	6 46	9 Keiſtuts
S.	28	Auguste (Guste)		44	56	12	6 16	7 12	10 Albertine

Iſcheirpadſmitā ſw. p. waſ. ſw. atſw. (Luhk. 17, 11. Par 10 ſpitālīgeem wiyreem).

S.	29	*Jahn. nok.		5	46 6	53 13 7	7 44	7 37	11 Girts
P.	30	*Alekſanders		48	50	2	9 10	8 3	12 Erna
O.	31	Giltvaris		50	47	12 57	10 33	8 31	13 Amatus

J. Cäſarewičha drehbju, audeku un welas pahr
Leelumā.

A u g u s t s.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saule, parleezinajusēs, ta Jelgawas „pihlari” nopožitijuschi galigi 30. augusta jaukos tautas īvehtkus, laisħas us leju, nofaristi un nogremdejas juhrā. Ari Jelgawas „desmitneeki” saħf prahħot, ta nu buħtu gudrafsa, laiħtees dibenā. Laiks paleek tik-faristi, ta-lebus (ar wanilju) iweħl tikai kandidatorejjas dabonams, us kureeni tautas wadoni un ziti fuħżeji eet pеesfuħ-tees salħajja weħsumā. Greestis waħaros un riħtos atgħidina, ta laiks peenahjis labibas pħażżeñ, bet israħħas, ta buħs loti mas lo plaut.

Seedoni.

Lirikis: Apluhkojeet schos jaukumus dabā: seedons attal a t modees!

Kritikis: Luhdsami tikainefahzeet dsejtot, zitadi wiñċi attal tuħlit a iż-żiegħi!

Masais filosofs.

Tehwożijs: Mahzees tik-labi dauds, Anfiti, jo to Tu reiż eemahżiġeés, to Twewneewies wairi nevfeħi atnemt.

Anfitijs: Nu, tad labak nemah żi-schos it neko; jo kad man na w i t-nefha, tad man ari newar it neko atnemt.



dotawa, Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 11.
Masumā.

Originala beedriba.

A.: Teiż man, luħdsu, kura gan buħs mums ta originalakka beedriba?

B.: Ta laikam buħs Zehju we e f i g à beedriba, jo tanx we e f u s nema nela i sħot eelsħa.

Apseßdeħħls.

Kahds podiñsch, tahds wahziñsch.

Motto: At, ta jauki, bet ta reti
Wihhs ar seewi weenadi.

Beż-żejt Stendera.

Wiħriñsch pinas ta a pi n a,

Seewina grosas ta a fi n a.

Poseidons.

Waj ta naw fesa?

Kafeeris: Waj ta nu naw nolħdetta fesa!
Wefeli fesħi meħnefħi pagħajha, eeklam man isdewàs, prinzipala rokrafstu us to branġaku paċċatist, un tagad, fuwil-tnejha patlaban warretu fahħtees, prinzipali's han-froejis.

Għalwenaka leeta.

Seħni rotakajas briħwistundā skolas pagħmā, israhbidami lara pulku. Weens pu ħa fauz flata balsfa: „Frizim buħs buħt muħħsu generalim, — wiñċi tas fi p r a t-ta i s!“ — Bet tè jaw għiex kahds knauķis ajsseidsas preeħsħa, fazzidams: „Né, es buħsħu generalis, jo maneem swahrkeem farkana odre!“

Ta duħre,

ka s-peħdejä lailka teek rahaħda Riga s-Jaunajam teatrim. Teatru wal-dei iweħl nebija eespeħħjams skaidri ispeħħlit, ka schis duħres ihpaħsħneeks. Tomehr ja-domà, ta ta-piederex te ħwi ja s, kahdha neeziġam graudi n-nawm liħbiġi għad-dibba, jo zif redsams, tad-f p eħz i ga ta-ne p a w i f a m n a w un tamliħihs biċċista-ma ari ne.

S e p t e m b r i s,
rudens mehnesis, 30 deenas.

Nedēlī. Datum.	Deenu wahrdi.	Raepneſſ.	G a u l e		Deen.		M e h n e ſ ſ		Jaun. kalandars.
			lez z. p.	noet v. m.	gar. St. m.	lez v. m.	noet p. m.		
2.	1 Egiidijs	¶	5	52	6 44	12 52	R.	V.	14 Krusta paz.
3.	2 Elīja	¶	5	54	42	48	V.	9 40	15 Nikodemus
V.	3 Verta	○	5	56	39	43	2	8	16 Olimpija
S.	4 Lehna	¶	5	58	36	38	3	2	17 Vera

Peezpadſmitā fw. p. waf. fw. atfw. (Mat. 6, 24—34. Par leeku suhdisčanoš).

S.	5 Natanaels	¶	6	0	6 34	12 34	3	48	R.	18 Leefma
B.	6 Magnus	¶		2	31	29	4	24	0 12	19 Etelwine
D.	7 Regina	¶		4	28	24	5	53	1 12	20 Marijana
T.	8 *Mar. ds. d.	¶		6	25	19	5	20	2 15	21 Matihs
B.	9 Bruno	¶		8	23	15	5	41	3 21	22 Morizs
B.	10 Albertine	¶		10	20	10	6	0	4 26	23 Namekis
S.	11 Gerhardss	◎		12	17	5	6	19	5 35	24 Magone

Geschpadſmitā fw. p. waf. fw. atfw. (Luſk. 7, 11—17. Par atraitnes dehlu Rainē).

S.	12 Erna	¶	6	14	6 14	12 0	6	38	6 42	25 Franzis
B.	13 Sebalds	¶		16	12	11 56	6	57	7 50	26 Jahn. m.
D.	14 Krusta paz.	¶		18	9	51	7	19	8 58	27 Adolfs
T.	15 Tereje (G. 3.)	¶		20	6	46	7	45	10 6	28 Wenzels
B.	16 Isabela	¶		23	4	41	8	14	11 14	29 Mitelis
B.	17 Lamberts	¶		25	1	36	8	52	V.	30 Laida
S.	18 Modriņsch	¶		27	5	58	31	9 37	1 21	1 ökt. Waldis

Septinpadſmitā fw. p. waf. fw. atfw. (Luſk. 14, 1—11. Jesus dseedina uhdensſehrdīgo vihru).

S.	19 Werners	○	6	29	5 55	11 26	10	32	2 15	2 Jairs
B.	20 Marijanma	¶		31	53	22	11	39	3 3	3 Ilse
D.	21 Ew. Mat.	¶		33	50	17	R.		3 42	4 Rubens
T.	22 Mauriņsch	¶		35	47	12	0	55	4 15	5 Amalija
B.	23 Magone	¶		37	45	8	2	15	4 44	6 Trimpā
B.	24 Jahnas eeds.	¶		39	42	3	3	40	5 12	7 Kasandra
S.	25 Franzis	¶		41	39	10 58	5	10	5 36	8 Samuels

Astonpadſmitā fw. p. waf. fw. atfw. (Mat. 22, 34—46. Jesus mahza augsto bausli).

S.	26 *Jahnis m.	◎	6	43	6 36	10 53	6	37	6 1	9 Welta
B.	27 Adolfs	¶		46	33	47	8	3	6 28	10 Arwidss
D.	28 Sergejs	¶		48	30	42	9	27	7 0	11 Brenziš
T.	29 Mitelis	¶		50	27	37	10	45	7 34	12 Daina
B.	30 Laida	¶		52	25	33	11	54	8 17	13 Irma

**J. Cäſarewitscha drebju, audēķu un welas paht
Leelumā.**

S e p t e m b r i s.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Saule galu galā pabrežinajas, ka wifa
winas gaismas nēdo daubīs nelīdzī un ta-
deht nolemi, us preefschu atkal laikak do-
tees per meera un no rihtem wehlač geltess.
Jelgavas „desmitneelu” klubā eeletek preefs-
logus, lai pa eelfchu waldu mairak omu-
ligas tumfas un no ahrupes newaretu til
weegli pamanī, kam „duhschi” rokās un
lābbs ir azumiriks „trumpis”. Laiks pa-
wifam neweenads: Italijs pēmehram gluschi
jits kā pee mums. Daudz apgabaloš sahk —
plānīs rāshas deht — peetrūkt maije.
Dzeedashanas mehginajumi teek siipri tra-
zeti zaur issalkuscho behrnu pamatigu kleeg-
schanu.

Roses liktens.

Rosi apbseed dseefmineeks,
Winas fmareschu suhz,
Kamehr viltigs gudreneeks
Paschu rosi pluh.

Poseidons.

Wunsch stude.

A.: Apshellojatees, waj Juhs trati? Ko
tad kleedset bes miteschanaas „J—a, i—a”,
kā gatawais ehjelis!

B.: Es mahzos! Kredita beedribā rihtā
generalsapulze un es kā jaw leels parahd-
neeks us weskoleem, peekritischu arweenu
direkzijai.

Waj ta naw ūesa?

A.: Tad tā Tu apraudi ūawu pagah-
juſčā nedelā miruſčo tehwu? Un tas
wehl ūamakfajis ūawus paradus!

B.: Ja, ta jaw ir ta nelaimē!

A.: Nelaimē? Kā tā?

B.: Ja, — zaur ūchabdu ūamakfachanu
man wairs nealitikas nelas lo manit.

Jesčka.

Paſazina.

Reis ūweze ūanahza ar lampu ūarā,
Kurſch wairal gan no tām pee ūaudim ūwarā.
„Ar manim,” ūeiza ūweze, „gaismu wehro,
It wifas zitas gaismas ūaiſni mehro,
Kā ūawu, elektrožitātē un ūai ūaules —:
Kur ween ūeem ūahda gaismu ūamehro,
tur — es.

Ir ūkabri ūedsams, ka bes manis ūee,
Lai Tu ar' ūmej,” —
Reneeka ūeepehj.” —

* * *
Tā daudzi ūeelas ūabprāht lihds ar wezo
ſwezi, —
Bet es gan buhſchu ūadusmojis ūaſhu w e z i!
Uyſeſdehls.

Uanzeneeks,

(kam ūeewa nomirufe, ūastao to mahzita-
jam): Labriht! Daudz ūabas ūeenas no
manas ūeewas un wi na ūomirufe!

Uaikrafstu apſpreedeji.



Meista reene: Nedī
ſchē, „Tehwiju” ſchis
wairs neaboneſchot, ta
efot ūinam par mul-
liju, — jaņemot
„Latv. ūuījes”. Ka-
deht tad tā?

Sellis: Tabeh̄t, ka
„Latv. ūuījes” dob kā
besmaļas ūeili-
kumu ūawu „Mahjas
kalendaru” ūatram
abonentam lihds.

Meista reene: Nu
un waj ari ūini, ka-
deht „Latv. ūuījes”
to dara?

Sellis: Nu?

Meista reene:

Tamdeht, ka ūirkīt ūinas kalendaru jaw tā ūa ūa ūeeweens ūepirkis!

dotawa, Jelgavā, ūeela jā ūela Nr. 11.

Masumā.

Oktobris,

leetus mehnefis, 31 deena.

Nedē s. Datum	Deenu wahrdi.	Mehnefis zīmē v. m. p. m.	S a u l e		D e e n.	M e h n e f i s		Jaun. kalendars.
			lez	noet	gaz.	lez	noet	
P.	1 *Armands	25	6	54	5	23	10 29	W.
S.	2 Reinhardts	25		56	21	25	1 45	10 2
Dewinpadsmīta fw. p. waf. fw. atf. (Mat. 9, 1–8. Par mīlmena sehrdīgu vihru).								
S.	3 Plaujas fw.	⌚	6	58	5	18	10 20	2 24 11 2
P.	4 Franzis	⌚	7	1	16	15	2 27	R. 17 Flo entins
D.	5 Umalija	⌚		3	13	10	3 24	0 5 18 Lukāfs
T.	6 Trimpa	⌚		5	10	5	3 46	1 10 19 Jeffīja
Z.	7 Tiffla	⌚		7	8	1	4 7	2 17 20 Leonids
P.	8 Juhfmiņš	⌚		9	5	9 56	4 26	3 23 21 Garlibš
S.	9 Meerinš	⌚		12	3	51	4 45	4 30 22 Kordola
Diwdesmitā fw. p. waf. fw. atf. (Mat. 22, 1–14.. Par kahsu weesem un drehbem).								
S.	10 Arwids	⌚	7	14	5	0	9 46	5 4 5 40
P.	11 Jautris	⌚		16	4	58	42	5 25 6 48
D.	12 Walfrids	⌚		18	55	37	5 49	7 57 25 Lafa
T.	13 Irma	⌚		20	53	33	6 17	9 5 26 Urjula
Z.	14 Minna	⌚		23	51	28	6 51	10 12 27 Laura
P.	15 Hedwiga	⌚		25	48	23	7 33	11 17 28 Sihm. Juhd.
S.	16 Wita	⌚		27	46	19	8 25	W. 29 Laimonis
Diwdesmitpirma f. p. waf fw. atf. (Jahā. 4, 46–54. Jēsus bērdina nerrefelo behnu).								
S.	17 *Borku peem.	⌚	7	29	4	43	9 14	9 26 1 1 30 Absalons
P.	18 *Eiz. atj. fw.	⌚		32	41		9 10 39	1 43 31 Ūjols
D.	19 Jeffīja	⌚		34	39	5	11 56	2 17 1 now. W. f. d.
T.	20 Wāſilijs	⌚		36	36	0	R.	2 46 2 Wīfu dw. d.
Z.	21 *Ursula	⌚		38	34	8 56	1 16	3 12 3 Wera
Wina Keisaristās Majestates, Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha waldischanas cesahkums.								
P.	22 *Morizs	⌚		41	32	51	2 28	3 35 4 Atis
S.	23 Hortensijs	⌚		43	30	47	4 4	4 0 5 Lotte
Diwdesmitotā fw. p. waf. fw. atf. (Mat. 18, 23–35. Par blehdigo kālpu).								
S.	24 Laſa	⌚	7	45	4	28	8 43	5 30 4 26
P.	25 Mihlule	⌚		47	26	39	6 55	4 53 7 Dauga
D.	26 Amands	⌚		50	24	34	8 17	5 25 8 Aleksandra
T.	27 Laura	⌚		52	22	30	9 33	6 5 9 Teodors
Z.	28 Sihm. Juhd.	⌚		54	19	25	10 40	6 53 10 Mart. Lut.
P.	29 Laimonis	⌚		56	17	21	11 36	7 46 11 Konrads
S.	30 Seltmanis	⌚		58	15	17	W.	8 47 12 Jonafs
Diwdesmittreščā fw. p. waf. fw. atf. (Mat. 22, 15–22. Par nomas naudu).								
S.	31 Wolfgangs	⌚	8	0 8	13	8 13	1 0	9 5 13 Gusčens

J. Cäſarewitscha drehbju, audelsu un welas pahr
Leelumā.

Oktobris.

Sobgala varegojumi 1904. g.

Saule tagad parahdas tik ihsu laiku deena, ta kaubis spressq, schi palutuse lepna un laikam labprahf eesttahtotees Rigaas dischwihiu fabeedribä, ja ta nebihitos no isbaloteschanas weetä, kür gaismu labprahf neereds. Kahdam Rigaas tiniikim isdeweess atrast sentehwu noslehpunu, isgatawot „pelawmaisi”, eewehrojot, ta graudi palifuchi retali un dahrgaki Utradiunam, kuram dots nosaukums „Dseedataju ambrofja”, heedriba isnehmuse patentu un noda-majuse, jitu gad gaibamos zeeminus no laukeem ar to pameelot.

Behrus mahjäas pahrbaudot.

Utraukuksais neefis: Saki, Jeph-lab, to Kains darija ar sawu brahli Ahbeli?

Sehkabs: Winsch winu apmeloja.

Weefis: Ta nebij wis — teiz Tu, Frizi.

Frizis: Kains nosita sawu brahli Ahbeli.

Weefis: Luhk, tas bij gluschi pareisi!

Kadeht? — Tadeht!

Jelgawneeks: Kadeht vehejä general-savulže nospreeda, ta paſchi direktori nedrihbst wairak no bankas aifnemtees, ta tilai 3000 rublus?

Bullis: Tadeht, ta wineem wairak newajaga.

Jelgawneeks: Kä newajaga?

Bullis: Nu ja, — wini jaw, redi' isnehmuschi pa 20,000 rubleem un wairak!

„Koschere“ gudriba.

Pirzejs: Schihd', man leekäs, Tawa olette dauds par ihfu.

Schihds: Ja, mane mihle, — bet wine ire to teeſe reſnake.

Poseidons.

Seemä.

Tad Wehrmana dahrja ledus
Wj laukuma salbets teef,
Tad daudsi, gan stahwus, gan sehdus,
Pee lahjam flidkurpes leef.

Tad „mamas meitinan“ waigi
No „krabsas“ un preekeem spihd,
Un kahjas ar flidkurpem maigi
Par glumajo ledu flihd. . .

Bet tahtak pa eelu us leju
Dauds jaunatuu darbä eet,
Dauds redsam tur nopeetnu feju:
Tad winas spehs flidkurpem freet!

A. — ſen.

Ar X. stareem.

— Waj jaw fineet, ta teatra direktors Peteris ar X. stareem ismeklets?

— Tä? Un las israhdiject?

— Israhdiject, ta wi n a m neefot mugura laula!

Gudrs weikalneeks.

— Pape, waj ta teeſe, ta Tu ari eekrite ar Herzenberge bankrote?

— Es eekrite? Kä lai es eekrite?

— Nuh — Tu eſi preefsch winem galwoſe us weſeleem, ta Tu famalſafe preefsch winem 4000 rubules.

— Es galwoſe — las par zazlem! Es tik dewe uſ tam fa we gode wahrdel!



November.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Laiki grosijuschees tā, kā nu naktissargeem
īsnahk dauds garaka dischura, ne lā falei.
Sagaidams stiprs aukstums, kā arī manamās
no vēzā teatra aukstums istureschanās
pret pācīas tautas kā arī jaunlaiku rakū-
nekeem. Dauds veetās jo dobji atšan
rudens „ahmurs“. „Jihīee patrioti“ notura
dīsēdāzhanas mehginaņumus. Dīsēd raujam
us nebehu: „Kas to Rīgu dimdinaj?“

Pamatība.

Kas augstals, tam nonemees zepuri,
Bet semakam rasper ar kahju,
Nāv, draugs, no vīna Tēw jabaiddās,
Tēw atreibt, vīnīch tātīku par vāhju.
Un ja tā dīshwot mahēdams,
Tu kluhīt reis trelnis kā sutis,
Pee kruhtim vāri tad meerigi īst:
Jums, brahki, zīk lihīdi es jutis!
Apsesdehīs.

Pee meechnēka.

Puika: Lūshdu doseet trihs mahrīnas
wehīfcha galas, bet no labi weža lopa,
sīhītu, gruhti fakoschamu.

Meechnēks: Kadehk tād tā?

Puika: Ja, tiklihīt kā gala mīksta
un swaiga, tēhīs veens pāts vīnu apēhd.



wefelus 8000 rubkus, lai waretu noturetees us kājam.
— Glušči pareisi!

Omulisgs dialogs.

(Vātefs notikums.)

Kungs (kalpu lihgadams): Vāj Tēw
nāv gari nagi?

Kalps (uz ūsiem nageemi paflatijees):
Zēnīgs kungs, wakar nagus nogreefs.

Kungs: Nu, vāj Tēw kas nepeelīhp?

Kalps: Piķa man nāva, kung s!

Kungs (fārdutīs): Tu manis nefaproti:

vāj Tu neest saglis?

Kalps (tapat dušmās): Ko tad es

Tēw nosagu? (Un aiseet).

Posiedons.

Gaidama nelaime Jelgawā.

A.: Efmu loti noſlumis!

B.: Kadehk tā?

A.: Ja, rebi, tee „desmitneeli“ ūsu
„mahmulinu“ patlabaneekorteļuschi o trā
ū h wā. Bet kad nu mahmula, kura jaw
tā kā tā vāris n est a h m u s drō-
fīhām kāhja m, paſlih un nowelas pa
treppem lejā, tad — —

B.: Nu tad?

A.: Tād tā besschāuba māklu
lausifees!

Meera veeta.

— Wāj Juhs braukfeet zitū wāfar' dseefmu
ſwehīkos?

— Nē! Un tur Juhs braukfeet?

— Es? Nesur!

— Pareisi tā. Tur wehl ta weenīgā
weetina, tur war netrauzeti meeru baudit.

Kas stāhw us droſchakām kājam?

— Pagājuſchi seemu
strāhdaju Rīga. Tād vīni
tur beeſchi pāhīſpreeda ja-
tajumu, kāds teatrs stāhwot
us droſchakām kājam, vāj
tāhds, tas teek pabalsīts ar
2000 rubleem, jeb tāhds, tas
dabonot 8000 rubkus.

— Nu, un kas tād beidzot
īsnahza?

— Weenojās, kā tāhdam
tas ſpēhjot iſtilt ar 2000
rubleem pabalsīta, wājaga
buht droſchakai nahtamība,
ne kā tam, kām wājaga

dotaiva, Jelgawā, Leelājā eelā Nr. 11.

Masumā.

D e z e m b r i s,
seemas svehtku mehnesis, 31 deena.

Nedēlē Datums.	Deenu wahrdi.	Svehtku	S a u l e		Deen.		M e h n e s		Jaun. kalendars.
			v.	m.	p.	m.	St. m.	p.	
T.	1 Arnolds	◎	8	56	3	39	6 43	W.	W. 14 Aufeklis
Z.	2 Laima	◎	9	57	39	42	12 57	R.	R. 15 Jane
P.	3 Jautrite	◎	10	58	39	41	1 16	1 7	16 Alwine
S.	4 Barbara	◎	11	59	39	40	1 34	2 16	17 Ignazs

Otrā atwentes svehtdeena. (Luhk. 21, 25. Par pastaras deenas sihmem).

S.	5 Bitite	◎	9	03	39	6 39	1 54	3 24	18 Kristaps
P.	6 *Nikolajs	◎	10	1	39	38	2 18	4 34	19 Lots
Wina Keisariskas Majestates, Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha wahrdi deena.									
D.	7 Antonija	◎	11	2	40	38	2 48	5 43	20 Abraams
T.	8 Algerts	◎	12	2	40	38	3 24	6 51	21 Toms
Z.	9 Jukums	◎	13	3	40	37	4 10	7 57	22 Mirdsa
P.	10 Judite	◎	14	3	40	37	5 6	8 55	23 Wiktorija
S.	11 Woldemars	◎	15	4	41	37	6 13	9 45	24 Ad. u. Gēwa

Tresħā atwentes svehtdeena. (Mat. 11, 2. Jahnis suhta pēe Jesuš).

S.	12 Otilija	◎	9	43	42	6 38	7 28	10 25	25 1. seem. fw.
P.	13 Lužija	◎	10	5	43	38	8 47	10 58	26 2. seem. fw.
D.	14 Jaroslaws	◎	11	5	44	39	10 8	11 25	27 Jahn. rr. m.
T.	15 Johana (G. n.)	◎	12	5	45	40	11 31	11 50	28 Nenos. h.
Z.	16 Alwine	◎	13	4	46	42	R.	29 Noafs	
P.	17 Ignazis	◎	14	4	47	43	0 54	12 34	30 Dawids
S.	18 Kristaps	◎	15	4	48	44	2 15	1 0	31 Silwestris

Seturtā atwentes svehtdeena. (Jahn. 1, 19. Jahn. leeziba par Jesu).

S.	19 Nikons	◎	9	43	50	6 46	3 35	1 26	1 Janw. 1904
P.	20 Abraams	◎	10	4	51	47	4 52	1 56	2 Abels
D.	21 Ap. Toms	◎	11	4	52	48	6 4	2 34	3 Sets
T.	22 Jete	◎	12	3	53	50	7 9	3 20	4 Metujsalms
Z.	23 Wiktorija	◎	13	3	55	52	8 5	4 13	5 Sihmanis
P.	24 Adams un Geewa	◎	14	2	56	54	8 53	5 15	6 Swaiags. d.
S.	25 1. seem. fw.	◎	15	1	57	56	9 30	6 20	7 Seemels

Seemas svehtku atswehte. (Luhk. 2, 33. Par Sihmeanu un Annu).

S.	26 2. seem. fw.	◎	9	03	59	6 59	10 00	7 28	8 Made
P.	27 Jahn. pr. m.	◎	10	59	4	1	7 2	10 24	9 Kaspars
D.	28 Nenos. behrni	◎	11	58	3	5	10 45	9 43	10 Bahw. wtn.
T.	29 Jonatans	◎	12	57	4	7	11 4	10 51	11 Franziska
Z.	30 Dawids	◎	13	56	6	10	11 21	11 57	12 Reinholds
P.	31 Silwestris	◎	14	55	8	13	11 40	—	13 Jalars

J. Cäjarewitscha dreħbju, audēķu un welas pahr Leelumā.

Dezembris.

Sobgala paregojumi 1904. g.

Laiks tagad palīžis tilkaupts, ta pala-
wežchāndas ištādā dauds omuligata, ne tā
strahdāschāna laulā. Tadehk ūvīščki mal-
kas sahgereem eeteizams, mēst fawu poezijs
til bagato amatu peē malas un celihs
kantoristu waj ruhpneku ahdas. Kā seemas
fwehktu dāhwanu wezais teatrs paſneids
ja u n a j a m puſt no winam peefchirkta pa-
balsta, peemetinādams, ta tas tilkaupts
nemas neesot „velnijis” un pilſehtas tehwi
buhschot laifam pahrlatiſtusches, wezajam
wizu peefchirkami. Veelmejchs, Berlis un
B. w. dabon „krampjus”. Dahluumā dīrd
dseemam.

Skolā.

Skolotajs (noklaūſees, tā kahdi we-
zali sehnī farunajas fawu ſtarpa par diej-
neekem, peē tam Heinī wareni usleelidami):
Nu, nu, sehnī, tad kahds iſdīrdes, ta Juhs
Heini flaweejet, tad wareet weegli eepaſt-
tees ar Behru n witzi. — Poseidons.

Ko daris wezee „pihlari”?

A.: Waj tagad, kur ar „Latweefchu Sa-
beedribu” eet tilk eepreezinajoschi jauki uſ
preekſchu, pihlari un diſchwihri neſahks beidſot
lozites uſ labo puſt?

B.: To wini nedaris! Kas ſhos zeet-
paurus paſihts, ſoziſ, ta tee ahtral luhſiſ,
ne tā groſſieſ.

A.: Nu, — preekſch tautas tas buhtu
tas labakais! — Purw.



Wünsch war gaidit.

Students: Mihlo meistar — man
wajaga jauna iſwalsa. Bet atgāhdinu
Jums, ta naudas man tagad naw.

Drehbneeks: Par to nekas — es waru
gaidit.

Students: Ah — tas loti labi, luhsdu
nemāt man tuhlin mehru.

Drehbneeks: Mehru nemt, — kadehk?
Es jaw waru til ilgi gaidit, lamehr Jums
buhs naudas! — A. — sen.

Wagonā.

Treſchās klafes wagons seemas fwehktu
ſestdeens gluschi pahrpilbits un konduktors,
ahrkārtigi resnu wehderu, iſspeeſchhas tilai
ar mokam zaur brauzejeem zauri. Sapihais
tas iſfauz: „Kā ſitk ſchē ſapēduſches,
— neſinu tā peetilt, kas ſchē darams!”

Tē kahds no brauzejeem eefauzas: „Pa
ſwehkteem wajaga apgāhdat tēewaſkuſ
kondukturūs!” — Purividus.

Schihdi seemas fwehktos.

Kahds loti bagats Schihds, bankeeris,
ir ſaweejeem, veži iſſititu lauſchu parauga,
ſarihōjis lepnu seemas fwehktu egli. Wifuſchahdu pofschumu apbrihnojis, Schihdu
„ingelis” greechhas pee mahtes ar jautajumu:
„Mome, woj teem kriſitem
zilwekem ari seemas fwehkt
egliſt?”

Nepelnītā kahrtā apwainots.

jeb: Pahpratumis.

— Waj ſini, wihrin, wakar
ſaehmu no mahfas Mildas
wehſtuli. Wina nahloſchu
wafar' doſees uſ lahdū, „bahdi”
— laikam uſ Majoreem.

— Tā, tā — hm, hm —
to domā, to Mildu es reis
labprah̄t gribetu „bahdē”
pahſteigt.

Gui — ! Waj ſew nemaſ
naw kauna, wezaisgrehzeneels!

Schihdu s̄wehtki.

No pāsaules radīšanas 5664. un 5665 gads..

Janvari	19.	Preeku deena.
Februart	16.	Esteres gavenis.
	17.	Majes Purim s̄wehtki.
Martā	4.	Leelee Purim s̄wehtki un bāsnizas gada eesahkums.
" 18. u. 19.	Leeldeenas jeb Pāsā s̄wehtku eesahkums.	
Maijā 24. u. 25.	Leeldeenas jeb Pāsā s̄wehtku beigas.	
" 7. u. 8.	Wāfaras s̄wehtki. Par peemīnu, ka bauschli doti Sinai kalnā; zitreisejēs plāvjas s̄wehtki.	
Junijā	17.	Gaveni Jerusalemes uswārešanas deht.
Julijs	8.	Gaveni Jerusalemes Deewa nama išpost. deht zaur Nebukadnezaru un Titu.
	14.	Preeku deena.
Augustā	28.	Koſch Hāfchana jeb jaunais gads (5665. gads pēhž pāsaules radīšanas; tam ir 385 deenās).
Septembrī	6.	Gavenis pilſehtas pārvaldneeka Gedalja nolauſch. deht.
"	11.	Salihbsināšanas s̄wehtki, gaxā deena jeb gaxā naikts.
"	17.	Lapu buhdinu s̄wehtki. Zitreisejēs pateizibas s̄wehtki.
"	18.	Salihbsināšanas s̄wehtki un lapu buhdinu s̄wehtku beigas.
"	19.	Bauslības preeki.
Novembrī	20.	Altara jeb bāsnizas s̄wehtschana.
Dezembri	5.	Gavenis Jerusalemes aplenkšauas deht sem Nebukadnezara.

Medneeku kalendars.

	Janvari.	Februart.	Marts.	Aprilī.	Maijā.	Junijā.	Julijs.	Augusla.	Septembrī.	Oktobrī.	Novembrī.	Dezembri.
Damhirschu mahtitem un teleem .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
Breeschu u. stenu maht. un tet. .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
Sakeem un fajamu wistam . . .												
Medneem un rubeneem . . .								*	*			
Irbem un paipalam . . .												
Slokam un mescha irbem . . .						*	*					
Pihlem . . .								*	*			
Fajamu gaikeem . . .								*	*	*		

Breeschu un hirschu bukti, stirnu ahšchi, piļku tehwini, mednau, rubenu un mesha irbju gaiki, mescha šhnepež laiščotees, wilki, ahpschi, lapfas zaunās, festi, fermuki un laupitaju putni ir medijami wisu gadu.

Dīsēdatajūs putnus, kas pahrteek no lūkaineem it ihpachī laišīgalas us stingrako ir aīsleegts medis waj ūrt.

Sweiķi jaunā gadā!



Šaw lajits wezu wezās
pašakās,

Ka mulķi m wifur labi
īsdodās,

Ka laimes īnhmulina alasč
to

Ar seltu bagatigi apbalwo,
Kamehr to nabadsigam dsejneekam
Mehs redsam degonu tik parahdam.
Un ja nu prasam laimes mahminu,
Kadehl ta neeweheho rakstneeku,
Tad winai paskaaidrojums buhs jo ihss,
Kad ta mums, laipni smaidot, pasazis:
„Gan taisniba, ka mulkim laimejas . . .
Bet kas ka dsejneeks puhsim parahdas
Un zer, ka to ar seltu atalgos,
Waj pasaul's laimi, besruhpibu dos,
Tas ir tik mulkigs, neissakami,
Par wisseem mulkeem taisni pahraki,
Ka nepelna netveenu grafi winsch;
Turpretim peedsihwos tas, nabadsinch,
Ka wiisi otras gildas kaufmani
To — ka winsch pelnij's — issmees leeliski.



Sobgalo.

Domu aščki un akoti.

No Poseidona.

— Saimneeks, kas seemā zeen „rudsiti“ un „meesiti“, brauz pawaſarā uſ pagasta labibas magaſinu pehz rudsēem un meeschēem.

— Lops bijo, kad tam dundurs aſtē, bet zilwels, kad tam „dundurs“ galwā.

— Nekur neefmu redſejis ſemju puifchus tik attapigus, kā pee alus muzu attapofchanaſ.

— „Saļumi“ daudzreis nobeidsas ar ſilumeem.

— Plostneeks, gahdadams par zitu „pahritikfchanu“, fagahdā ſew paſcham „pahrtiku“.

— Pafaule paleek arween ſmalkata! Šenak teiza: kuilis un zuhzene, bet tagad: zuhkas papus un zuhku mama.

— Uſ labeeim darbeem ſtatees ar azim, bet uſ launeem ar muguru.

— Stahrks neto neiftaifas par wardes duhri (kulaku).

— Dehla iſglihtoſchana weizina tehwa parados kriſchanu.

— Dſehrajs dabon zaur dſerſchanu krahfa inu (ſilgani farkam) degomu, bet students — krahfainu zepuri.

— Drehbneeks eeniſt no lopeem wiſwairak ſirgu, tamdehł, ka tas apehd — oderi.

— Behrnu mihlakais koziņſch ir eglite, un nepatiſkamakais — behriņſch.

— Drehbneeks lihdsinajas — pawaſarim, un students — ledum; jo lihds pirmajais nahk, te students ſteidsas „iſeet“.

— Lapfenu puhsni nebahs roku,
Labaki duktā to ar ſoku.

— Ir wiſpahr patiſkami, kaut ko dabut; bet pawifam nepatiſkami ir, dabut „uſ dego na“.

— Sobuahrsts weenigais, kas preezajas, kad wiſch ko dabon par ſobeeem.

— Kur zilwels noſkumſt, tur ſilonis (elefants) preezajas, proteet, kad wiſch dabon „garu dego nu“.

— Seeweetes, kad tam fahk ſobi iſbirt, paleek to teefu jo kodi galas ar — mehli.

— Sobi no kaula un mehle no galas; bet tomehr pehdejā koſch fahpigali kā ſobi.

— Kas beſſobes iſſobo, tam buhs ar mehlneſem dariſchanas.

— Par zuhku kritiſejot, newajaga paſcham zuhkootees.

— Iſſchkehrdetaja dibinatas ruhyes ir tās, kā wiſch reis newares ſauw fahku pahrdot.

— Kas otrs preekſchā taifa kūpri kā kamehlis, to otrs jahi zaur diſhwiſt.

— Kats rūgineeks war apkauf „tupeļu waroni“, kūrſch, nepelnijs, dabon „la bu la hdi nu“.

— Iſſchkehrdetajs ir iſdeweess „iſdeweigſ“ zilwels, bet ſihliſis iſdeweess „neiſdeweigſ“ zilwels. Tomehr galu galā abi „neiſdeweufchees“ zilwei.

- Dihwaini, ka pat tee reis islaisch „garu“, kureem dsihwojot nemas „gara“ nav bijis.
— Pirneeki ir weenigee zilwei ki pafaulē, kuri wairatas reises mir st, jo tee kafreis pehz pabeigas pehrfchanas „islaisch garu“.
— No pahriwahzotās Latweefchu „kentras“ isnahk fmalki Wahzu „lupatas“.
— Jo leelaki lupatas, jo tee wairak wehja pliwinajas.
— Dauds alus dserot, fahk mehle a lo tees.



Originals un parodija.

Originals.

(„Purwa malā“ № 15, 1903. g.)

War manki, godu, flauw guht,
Un tomehr deesgan multis buht.

War lidot debefs augstumos,
Un tomehr dsihwot pagrabos.

War melnā frakā ballē dect,
Un tomehr eelas flauzit eet.

War defu funim pakal fweest,
Un tomehr issalkumu zeest.

War kapeizinas ubagot,
Un tomehr rublus bankam dot.

War bagatneekus raht un pelt,
Un tomehr lepnus namus zelt.

War grehzeneekus krusta fist,
Un tomehr slepen grehkos mist.

War laulibam is zela behgt,
Un tomehr skukus rokas skehgt.

War nabadsinus apdseedat,
Un tomehr nedurtees teem klaht.

War kleegt: „Drihs nahwe mani
faulks!“
Un tomehr palikt wezs un tauks.

War zitu domas gremot, malt,
Un tomehr garu dseju kalt.

Parodija.

(„Ab. Allunana Sob. Kalend. 1904. g.“)

War deesgan paprasts tehwinsch buht,
Un tomehr „purwa malā“ kluht.

War „eemeist“ „grahdus“ stiprakos,
Un tomehr gulet „renstelos“.

War dejot, jokot, jautri fmeeet,
Un ziteem dublus wirfū leet.

War netihrumus pakal fweest
Ikweenam — un ne ruhpess zeest.

War eelam jaunus wahrdus dot,
Bet newar winas apgaifmot.

War „Rīgas grāhwi“ faufu fmelt,
Un tomehr nebeigs tiltus zelt.

War newainigus krusta fist,
Un tomehr pats pa grehkeem brist.

War laulibas us muhschu skehgt,
Un tomehr otrā deenā behgt.

War dāmas jauki apdseedat,
Tās tomehr „stampas“ nolamāt.

War brehkt: „Mek, mek!“ un
ahschus faukt,
Un tomehr war kā funs ar' faukt.

War dilonflimam ubagot,
Un tomehr wefels usdshwot.

A.—sen.



Tarseera 10 aisleegumi un pauehles muhsu fkolotajeem.

(Iswilkums no 1902. g. „Pet. Av.“ 70. un 71. numureem.)

A. Aislegumi.

1. Tew nebuhs gulet.
2. Tew nebuhs pee fkrihwera ballē eet.
3. Tew nebuhs pa pakrehfli fkuhp-stitees.
4. Tew nebuhs nemasgatām azim wasatees.
5. Tew nebuhs platmali galwā walkat.
6. Tew nebuhs speeki nehfat.
7. Tew nebuhs pehrkoni un leetu faimneekam talkā laist.
8. Tew nebuhs kuplejas dseedat.
9. Tew nebuhs flinkot.
10. Tew nebuhs puht.

B. Pauehles.

1. Tew buhs gatawam buht, ta warī tikt nozirfs.
2. Tew buhs nemt fchkipeli rokā.

3. Tew buhs bifchu stropus un medu tafit.
4. Tew buhs pagasta flimneekus apmeklet un lihkus apstahvet.
5. Tew buhs diriget.
6. Tew buhs bakas potet.
7. Tew buhs notes rafslit.
8. Tew buhs tupimu (fehau) fugas labi pasiht.
9. Tew buhs pat atpuhſdamees nest farwus auglus.
10. Tew buhs laſit, mahzitees, ko-pot finibas!

Peelikums:

Tew buhs behrninus tihſtit, wihtit un pa godam audſinat. Tad Tu buhſi zeenits un mihlets un Tawi darbi ſalos ir tad, kad Tu jaw fen ſem welenam duſefit!

Atbaſſe.

Moderna pamahziba.

Kad Tu, draugs, pee kafes teezi,
Tad tik keri, ko ween mahl,
Un tad manit wifeem leezi,
Ka tur rubku iftruht fahk.

Un kad wini Tewi melle,
Tad tik parahd' pigu fcheem,
Uſſauz: „Atrodos es pekē
Ar teem fkaifeem dukateem!“

Peetwehrſminu Roberts.

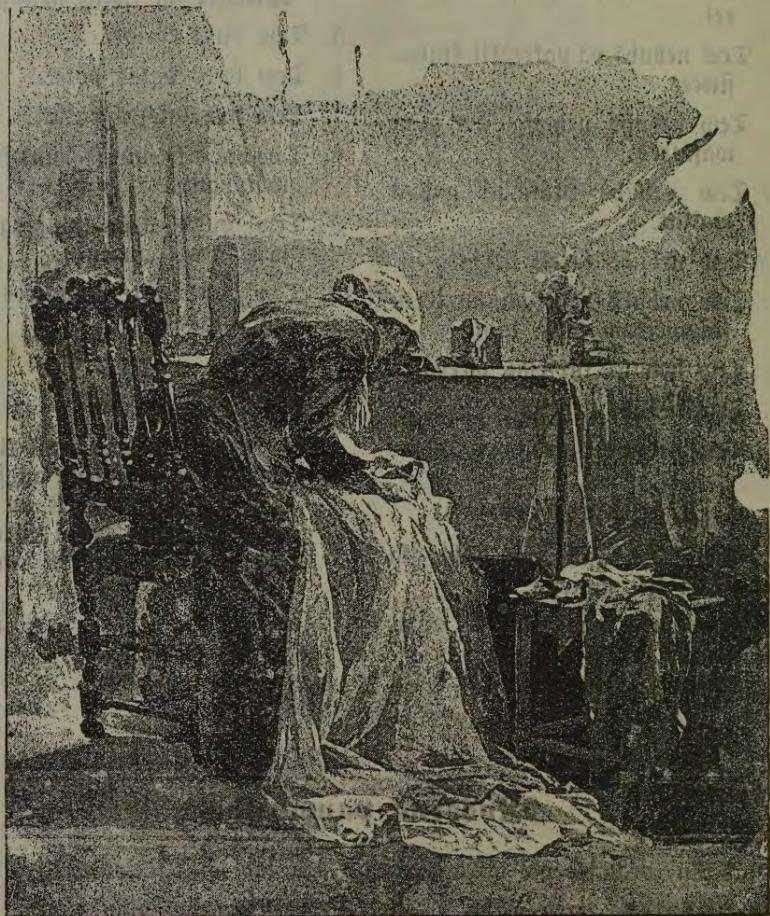
Pehdejais tehrps.

1.

Kaist waigi, adatina schaudas,
Un asaras man nebeids liht,
Scho drehbi pehdejo Tew schuju,
Wispehdejo, mans mihluslit.

2.

Schis pehdej's tehrps tik balts
un fmarschains —
Taws pirmais ari bija tahds,
Un ari schodeen, it ka torei,
Lihfst pilnos seodos kafaris stahds.



3.

Kad pirmo fwahrziniu Tew schu-
wu,
Mums bij ko tehrset un ko fmeet,
Bet tagad adatinas duhreens
Ikkafaris man zaur firdi eet.

4.

Drihs nonehfats bij pirmais fwahr-
zinsch,
Scho gan Tu ilgaf walkast,
Tu wairs ar pukem nespohlefees,
Tu klufa mahja ee-eji.

Tur klufā mahjā, klufā semē
Ra behrnu schuhp'li Tewi leek;
Bet mums fchai fahpjū, zihm dñihwē
Bes Lewis — weeneem japaleek.

A.—ja.

Waj waijadseja?

Daudsi brauz us Mandschureju,
Jo tur treknas weetas,
Daschi flawe Alschireju,
Stahsta leelas leetas.

Kamehr ziti wezā Rigā
Dirksteles waj splaunda,
Konkurenze besgaliga, —
Un tad? — „Nauda! Nauda!“

A.—zen.

Zontajumi un to paſkaidroſchana.

(Palikuschi „mahmulinā“ neewehehroti.)

Kas ir darbs? Sawads augs, kura kopejeem jahahrteek no wina
atbiruschām lapam, bet leekehschi libgmojas ap angleem.

Kas ir nauda? Wifa laumuma faktne — tā wismas teiz, bet
ne domā.

Kas ir tautas vihlars? Wihrs, us kuru tauta fahf luhkotees
ka us loti schaubigu subjektu.

Kas ir puhrs? 1) Mehrs. — 2) Rakstu krahjums. — 3) Stahsts
un 4) pedewas, kurās wezaki dod meitam, lai, winas iſprezot,
tās tiktu ahtrak no faktla.

Kas ir ſweedri? Schkidrums, kürſch ziteem, strahdajot, pluſht no
peeres un zitām meeſas dalam, ziteem attal ehdot, jeb, pareiſaki
i. faktot, rijot.

Kas ir ſkolotajs? 1) Prasta uſafinaſchanas tezele. — 2) Pehz
daudſu pagastweetneelu uſklateem zilwels, kas pahrteek no bāda, t.
kürſch, jo ſemaka tam alga, jo labaki pahrtizis.

Apfesdehls.

Apdseedajumi pehz dota parauga.

No Po se ibon a.

Kaudsites Matihfs dseed:

Ja daileneeks es buhtu,
Tad Tewi, lihgawa,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Izsirstu marmorā . . .

Ja nu daileneekam teefiba, fawu
lihgawu ifzirst marmora, tad ziteem
mirstigeem tas pats buhs atlants,
sinams, latram pehz fawa aroda
jeb amata. To eegaumejot apse-
rešim, kā waretu kurſch latrs wifur-
labak apdseedat fawu dahrgo ſrds-
pukiti.

Tē nu pafneegſchu daschus pa-
raugus:

Ja fkolotajs es buhtu,
Tad Tewi, Annina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Geliktu latkinā.

Ja fkrihweris es buhtu,
Tad Tewi, Lisiſte,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Gewilktu prozeſe.

Ja fkroderis es buhtu,
Tad Tewi, Dorina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Gefchuhtu koſchokā.

Ja namdaris es buhtu,
Tad es us Babiu,

Tik jauku, kā ween juhtu,
Užnemtu hip'tekū.

Ja ſemkopis es buhtu,
Tad fawu Trihniti,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Gezeltu apzirkni.

Ja wehweris es buhtu,
Tad Tewi, Greetina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Geaufstu wadmalā.

Ja fuhrmanis es buhtu,
Tad Tewi, Latina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Aisjuhgtu priprachā.

Ja konduktors es buhtu,
Tad Tewi, Mahlina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Gezeltu wagonā.*)

Ja paunuschihdels buhtu,
Tad fawu Soreli,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Aisnest' us Schagari.

Ja „flexibers“ es buhtu,
Tad Tewi, Sapina,
Tik jauku, kā ween juhtu,
Geliktu galv'snaudā.



*) Sinams, I. klase.

If Schwingula humoristigeem usfhmejumeem.

Weegli apstrahdajami zilweli. „Peterburgas Awises“ raksta sawā 91. numurā (1902. g.) par „Negaifu Kristapu“ fchahdi: „Wispahrigi jaaka, ka muischas masee rentneeki ir daudz intelligentaki neka leelee, jo tee famakfa wairak rentes un ir weeglaki apstrahdajami“ u. t. j. pr... Taifnibu faktot, man tas nau ihti faprotams, ka zilweli, kurus pate „Pet. Awise“ nosauz par „intelligentakeem“, buhtu „weeglaki apstrahdajami“. Laikam „Pet. Aw.“ fchini gadijumā buhs domajuse „apstrahdachanu ar nuhjam.“ — — A.—sen.

Schaufmigs noseegums. „Tehwija“ raksta sawā fch. g. 5. numurā „No Wentspils“ starp zitu fchā: „Rakti uš 16. janwari (?) fch. g. Wentas māls, Mittenberga namā atrodo fchā (!) alus bode tapa (!!) apzagta. Sagli bode eekluwufchi zaur elaußchanos. Ißagts ir 50 kap. nau dā un wairak pudeles alus“... Labak, ka zaur fcho, seftas puifchu walodā farakstito sinovumu „Tehwija“ nemas newareja peerahdit, ar kahdam senalam ta haro favus lafitajus. Swehta Lestene! Un schahds laikraksts nemas nekaunas faultees tik fkanofchi par „Tehwiju“! Kas gan muhfu tehwijs eemihtnekeem par dalu, kad kahdam alus bods turetajam Wentspilē nosuhd 50 kapeikas un laikam kahdas 2—3 pudeles alus?!

Eemefli, kas eenes prozent es. „Baltijas westnefcha“ 1902. gada 263. numurā lafams schahds fludinajums: „Mahja tuhlin no briwas rokas paħr dodama da schadu eemeflu deħl fur a (laikam kuri) eenes par gadu 12 proz. Beeprafams u. t. j. pr.“... Par eemefleem, kura (i) eenes par gadu 12 prozentos, laikam gan pirmo reis kas dsirdams. Interesanti buhtu dsirdet, ko gan ihti wini eenes, waj 12 prozentos naudā, jeb 12 prozentos nepatifikhanu. Jedomā gan: nepatifikhanu, jo ja eemefli „eenestu“ ko nebuht eepreezijajoschū, tad schahds gadijums buhtu bes schaubam minets. — — Jefchā.

Kā diwi laikraksti fpreeſch ween un tai pafchā leetā. Smoļenskā isnahkofchais „Smol. Westn.“ pastahsta Kreewu walodā par Latweefchu kulturas eespaidu fekofcho: „Smoļenskas gubernā, tāpat ka Kreewijs leelakā daļā, pastahw kopsemes kahrtiba. Breefsch apmehrām 10 waj wairak gadeem schē apmetas Latweefchi uš pirkas muischas semes un eerihkojas pehz winu d simtenes par auga atferiſchlas mahjās. Apkahrtejee ķemneeki nofkatijas Latweefchu fainneezibā un nāhza arween wairak pee paħrleezi bas, ka Latweefchu metode efot labaka ne ka winu.... Beidsot Latweefchu tuvalas kaimiku fahdschas Matinowkas ķemneeki kehrās ari pee darba. Vini peenehma mehrneku, kas lihdsfchinejo kopsemi isdalija pehz dwehfetu flaita atfe-

wisflos gabalos un tos norobeschoja fa pee Latweefcheem Tee, kuri pee dalifchanas nedabuja peeteekofchi dauds plawu, usfahfa tuhlit eerihkot mahffligus sahtu laukus, ari dahru katrs few ir eerihkojis. Lopi tagad wifem ir labak pae hdu fchi fa agra un ifskatas labak fa apkahrtedas fahdschäss” Luht, ta spreesch Kreewu laikrafsts par muhsu semkopjeem. Un nu paluhkoimees, ko Latweefchu „Tehwija“ raksta fawä fch. g. 1. numura par to pafchu tematu, raksta, ta fakot, fa jaungada apfweizinajumu saweem abonenteem, muhsu semkopjeem, pee kam wehl it wifchki japeemetina, kardinias, kuras tuhlit minefchü, naw wis „Tehwija“ eefuhitas, bet naht taisni no paschas redakzijas, kura tad ari fcho komplimentu Latweefchu semkopjeem pate parafstijuse. Minetee glaimi fkan wahrdi pa wahrdam fchä: „Pee mums, deemfchel, pahraf beeichi (?) dsird plahramees ar domam, fa pee mums fadsihre un lauschu ifglichtiba ir tahlu preefchä Gelfch-Kreewijai. Zaurmehrä samehrs starp Baltiju un Gelfch-Kreewiju ari tahds wehl tagad ifnahks (?) kad apluhkojam weenigi to pakahpi (?), kura fchée widi notifikochi (?), bet leekot wehrä zentibü, ar kahdu fchämis widos garigä un laizigä labllahjiba us preefchü eet — tad leetas istehlojas zitadi.*“ Pee mums uspuhtigu (a) leelibu (a), wifchki laufaimneku starpa, tur uszihtigu (a) us preefchü folofchanu (a).** Mehs ta tad stahwam us weetas, bet tur landis eet us preefchü un jaw deesgan tahlu noßlu-wu fch i“ — Nebuhs wajadsigs, fchë wehl kahdu wahrdi pemetinat. Par kahdu „drandseni“ „Tehwija“ senak parahdijusës muhsu skolotajeem, par tahdu ta patlaban usmetufes Latweefchu semkopjeem. No fchahdeem „draugeem“ atratitees, derës ikweenam, kam naw gluschi weenalbsigi, kas ihsti weefojas wina mahjäss.

Naktsfargs, no kura ifstaros leelifta gaifma. Sabiles pilheftas walde, fa „Kursemes Gub. Awise“ sino, nolchmuze makfat sawam naktsfargam 170 rublus gadä algas, bet par to tad naktsfargam no saweem lihdsfekleem jaisdara pilheftas apga ifmofchana. Ta tad Sabiles apgaifmofchana ofziali nodota naktsfarga rokas, — t. i. ziteem wahrdem: par gaifmu buhs jagahda tam, kam pehz fawa amata va tum fu jadsihwo. Ra zeenijams naktsfargs to isdaris, naw wehl fkaidri sinams. No elektrizitates laikam nelas neisnahks, jo preefch tahda eefahrtojuma naktsfarga alga, no kuras tafschu wehl jadsihwo pafcham un gimenei, nebuchs deesgan peeteekofcha. Ta puslihdj drofchi paredsam, fa Sabiles eedsihwtaju zeen. galwas kauji nakts alasch karamboles ar nameem eeli stuhrs.

*) „Tehwijai“ wajadsitu israfstit godalgu tam, kas speshi ftaidros wahrdos tulrot, ko wina ihsti gribejuse fajit ar fchö fawu teesham apbrihnojamu fabutrojumu. To newar buht rakstijus zilwels, kas atradees normala stahwoksi.

**) Gaifchi redsams, fa „tee fungi“ eefch tas „Tewijas“ wairs neprot peeteekofchi latwifli!

Zilweks ar sirgu spehku. „Tehwijas“ 6. numurā lafam
ſchahdu fludinajumu: „Grudguļu-Meiju mahjas Swirlaukas pagastā 2c. 2c.
teek išdotas uſ pusgraudēem 2c. 2c. Uſ n e h m a j a m w a j a g a l a b u
ſirgu ſpehku 2c. 2c.“ — Lihds ſchim bij parasis, ka tikai no twaika
maschinam prafija ſinamu ſirgu ſpehku, bet ka nu ari no zilwekeem pagehr
„labu ſirgu ſpehku“, tas gluschi kas jauns. Ja nu uſ ſinamo fludinajumu
„Tehwija“ teefham peeteiktos lahds wihrs ar „labu ſirgu ſpehku“, tad
jaw minetam Sabiles naiksfargam deretu ar winu ſadotees kopā: war-
buht, ka fchis ſirgu ſpehks peetiltu elektriftas apgaismoschanas eeribko-
ſchanai Sabile.

Weegli ſaprotams pahrpratums.



Kā pehz wez à Brentſch a domam wojadsetu iſſlatitees ar
8000 rubleeem „pabalsitam“ teatrim.

Gluschi neisprotams godigs a tradejs. „Baltijas w est n e f i“ usejam 1902. gada 263. numurā fejojacho fludinajumu: „Muffe pasaudesta 20. novembrī zelā no Agenskalna kugischi peestahtnes lihds Dinamindes celai. Godigs a tradejs lu hds, to (waj nu pafchū a tradeju jeb mufsi?) pret pateizibas algu nodot (waj ne atdot?) Slokas eelā № 9.“ — Ka a tradejs lu hds zaure laikrakstu, pafchā atrastu preefchmetu winam (atradejam) atdot, turklaht wehl pret pateizibas algu, tas ir gadijams, kā winu wifa gadu simteni war piedzīhwot laikam tikai weenu reis. — Jefchka.

Guberna ar jaunu amatu. „Tehwija“ lafam schahdu fludinajumu: „Saprahtiga neprezejusēs moderneeze, kas freewifki prot, tuhlin wajadīga kahdā muishā Tombowas gubernā, kurai ari jausskata gowju flaukfchana un tēlu dsirdifchana u. t. j. pr.“ — Izņemot „Tehwiju“, laikam wehl neweens pee mums nebuhā dsirdejis, ka Tombowas gubernai „ari jausskata gowju flaukfchana un tēlu dsirdifchana“ kahdā muishā. Labs ir!

Peewilzigs kostims. Kahda no Rīgas beedribam bij pagahjuschi gada novembra mehnesi wairak laikrakstos issfludinajuse, ka tiks kahdā pasihstamā sahle farikhota „kostim u balle“ ar „st ih gu musiku“, pee kam eeejas mafka, tapat beedreem kā ari nebeedreem, kuri nahls kostimos, tiks rehkinata par 25 kapeikam lehtaki, ne kā tahdeem, kas eradīchotees „bes kostimeem“, (tā tad laikam tā dehwetos Adama kostimos). Bet jačhaubas, waj tif polizija buhā peekrituse tik pikantam farikhojumam. Tomehr beedribas labā griba ween jaw pelna atsīhſchanu.

A.—sen.

Kas ir „fabeedriflā draudsiba“? Us pagahjuschi gada pafchām beigam kahdam fungam, jeb laikam jaunkungam, usnahku se sawada kaiſliba, ladehī wīſch „Tehwijas“ 49. numura fludina: „Weblas farakstitees fabeedriflā draudsibas noluhsā ar brihwām feeweeteem“ Schis sawadais „brihwibas“ zeenitajs nebuh nedoma flehptees aīs kahda pfeidonima, bet atsīhstas it walſtdigi fludinajuma, ka wīſch „Tehwijas“ abonentu № 318, J. W. kgs. To jaw mehs tuhlit domajam, ka tā h d a m wihram vepremēbāho wajaga buht „Tehwijas“ abonentam. Tomehr fludinajums dsīhwi atgahdina daschu muishas walſchu issinjumus par wihreeschi dīsumma firgeem, kad tāhdi teek fludinati fugas uslabofchanas noluhsā.

Aī ſchēe grahmatu apgahdataji! Swahrgūta Edwarda kgs pafino ſawā ſch. g. „Sobgala Kalandara“ 69. lap. p. wahrdū pa wahrdam ſaweeem laſitajeem: „Schogad neweens no grahmatu apgahdataji

lungem naw man peefuhtijis neweenas grahmatas pahrfpreeschanai. Ko wini pee tam domā, nefaproto; warbuht fchi to: „Nè, nè, tikai Treimanim (Swahrgulu Edwardam) grahmatu nefuhit! Winfch tās pahrdos, naudu istehrēs un tad muhs wehl islamās . . .“ Wehl neweenā zitā gadijumā Swahrgulu Edwards nebuhs, kā Wahzeets faka, naglai tik taifni trahpijis pa galwu, kā nupat tagad. Wina walserdiba pirmais folis us labofchanos un paschpasihfchana tikums.

Neeefwehtitas kartes. Kahds weikalneeks Jelgawā fludina „Tehwijas“ 49. numurā (1902. g.), kā fchim pahdodamas neween dseefmu grahmatas un seemas fwehtku kartes, bet ari wehl „ee fw e h t a m a s kartes“. Ja nu fchis wehl eefwehtamas kartes nebuhtu — kā gandrihs wajadsetu domat — laimes wehleschanas kartes eefwehtameem behrueem, tad weikalneekam majadseja katrā sīnā fawā fludinajumā peeminet, pee fa buhtu jagreeschas, ja gribetu pee wina pirktaš kartes likt „ee fw e ht it“.

Ari sirgi un gowis fahk poeffaititees pee fm a l = kajeem! Tā wišmas jadomā, islaftot „Baltijas westnefcha“ 247. numurā (1902. g.) fchahdu, laikam no kahda leela lopu walsts drauga zehluschos fludinajumu: „Ist abas ar waj bes stalleem preekfch firgeom un gowim i si h r e j a m a s.“ Istabas preekfch firgeom un gowim — nu labs ir! Bet zeresim, kā winas atradifees apakfchajā stahwā, tā, kā lopineem aistaipitu kahpalaſchanu pa trepem. N.—sen.

Muhfu „Balteefchii“ dsihwō wehl arweenu firmā fenatnē. Sawā muishā tuvu pee Jelgawas nomira barons Kārlis von der Recke, kuram Kursemes muishneziba dauds pateizibas parahdā. „Mitausche Zeitung“ wišma tad ari farakstija fawā 94. numurā (1902. g.) filtu nekrologu, kurā ta nelaiki nosauz par „Kursemes leelako walsts wihrū“ (Kurlands grōžter Staatsmann). Gewehrojot to, kā pa „walsts wihrēm“ war buht runa tikai patsta hwigās walstis un kā barons von der Recke nomira tik wehl 20. novembri 1902. gadā, kur Kurseme jaw wairak kā ūmits gadus peedereja pee Kreevijas un tadehk wiſai fchai gadu ūmits waires newareja leelitees ar paschās „walstswihreem“, jaanakf pee pahleebibas, kā tilpat „Mitausche Zeitung“, kā ari ta ūnjina lihkdēgoru, kā ūkaitas pee wezās gwārdijas, wehl arweenu dsihwō Kursemes herzogu laikos, jūsdamees laimigi gadijumos, kur tee paschi ūwīs peemahna, kā tagad ar „Kursemes leelako walstswihru“. Kindliches Vergnügen!

Ko muhfu laikos wiſu newiltō! Latweefchu Avises” rafsta fawā fch. g. 12. numurā: „No Grasdones ūno „Rig. Aw.“, kā tur ūenahkti wiltoti naudas taižtaji.“ — Tā tad nauda glūšchi

pareisa, tikai winas pakaltaisitaji wilstoti. Bet kad nu wilstots pakaltaisitajs ne kad newar buhtihs pakaltaisitajs, tad schahdi blehschi waj til schoreis neisees gluschi bes foda. — — Leepaspadehls.

Spiritus.



Skolotaja a traitne (us sawu wihr, kas tai ka gars parahdas): „Kà Teiv tagad klahjäss, Jehlab?“ — Skolotaja gars: „Doti labi — simts reis labak, ne ka wirs semes 20 gadus pēmasas algas puhejotees ar fleibereem un gruhtā amatā!“ — Traitne: „Ak, Jehlab, tad Tu laikam debefis?“ — Gars: „Ne!“ . . .

Pawifam raiba buhchana išnahk, kad valafamees „Baltijas wēstnescha“ schahda fludinajumā: „Puisis wehlas apkalpotaja weetu, kas bijis kara deenestā lajerenē par apkalpotaju. Weh-

stules ar peepraisjumeem u. t. j. pr. — " Tā tad fludinatajs wehlas weetu, kura senakais apkalpotajs bijis kara deenestā par apkalpotaju laseretē . . . Nideen, galwa reibst, mēklejot fchahdā domu labirintā pēz iſejas! —

D e f ḡ t a.

Daud ſpufigs kungs. Daschi Laikraksti ſino: „No 15. janvara Raſnawas draudſē iſpa hrdot (jaeewehero, fa newis „pahrdod“, bet taifni „ispahrdot“) kahds Anglu bibeles heedribas fuhtits (??) kolporteeris Needras kungs bibeles un jaunas deribas. „Tā, kā bibeles pa draudſi wehl mas apgahdatas (!!) un Needras kungs faiu amatu (mahkflu) faprot,“ „faka „Rig. Awise“, „tad fchee rafſti tagad lehti un fekmigi top iſplahtiti tautā . . .“ Ja ſabeeedriba warot algot aprinka weterinaru un zitus, tad ta tatſchu waretu algot iſweizigſ kolporteeris . . . Ka Needras kungs iſweizigſ kolporteeris, par to naw ko fchaubitees, jo pretejā gadijumā tas nebuhtu pratis few fagahdat tik ſpehzigu rellamu, kahda ir fchi nupat fche nodruktā. Ka winſch turpretim, kā teek apgalwots, lihds fchim ſoti „fekmigi“ strahdajis, naw tizami, jo ja tā buhtu, tad Needras kgm nebij minetā rellama nemaj wajadfiga. Beidſot man leekas, kā muhſi deenās kreetnam aprinka weterinaram tatſchu pawifam zitas teefibas us algas faxenſchani no ſabeeedribas pufes, ne kā kahdas fewifchlas fugas kolporteeram. Starp abeem mineteem arodeem tatſchu eewehrojama kahda ſhka starpiba, — apmehrami tahda, kā starp fauli un puhti. —

Laika paregone, kura Falbam waretu palikt ſoti bihtama, ir „Mitaufche Zeitunga.“ Tā ſawā ſch. g. 14. numurā, ſiaodama par apſtafkleem Leelupē, ſaka wahrdū pa wahrdam: „Buhtu noschehlojama leeta, kā ledus paliktu guļam kraſta malās, za ur fo, kā ſinam, buhtu faga idams aukſts pa wafaris . . .“ Redz nu, kahda ſpehja Leelupes ledum Zelgawas apkaimē. Bet tā, kā fcha gada pa wafars tiipat Widzemē kā ari Kurzemē bijis ſoti peemihligs un ſilts, tad jadomā, kā ledus pee Zelgawas nebuhs palizis guļam kraſta malās. —

Kas ir muſikants? „Auſtrumam“ leeli leelais nopeis, kā winſch us ſcho jautajumu atradis pareizo paſkaidrojumu, rafſidams ſawā 9.—11. burtņizā, 767. lappuſe ſchā: „Miſikanti, kā ſpaſta hweja no harmonikam, wijoles, flanifcha un bungam.“ — Luht no kā paſta hw muſikants! Labakas analiſes nemaj newar wehletees!

Iſ kahrtibas rulla V. wiſpahrigem Latweefchu dſeeſmu fw ehtkeem. Dīchano fw ehtku fw ehtku komitejas iſlaiftā „kahrtibas rulla“ 4. pants ſkan it walſirdigi ſchā: „Ja no fw ehtkeem atliktu (tos?) pelna, tad to dala 3 daļas: par weenu trefchdu ſpreesch

fwehtku komiteja, par weenu trefchdalu Rīgas Latv. Beedr. Mūzikas Komisija un par weenu trefchdalu Rīgas Latv. Beedr. runas wihi fapulze." — Loti jauki! Un par kā hdu dāku tad spreedis pāfchi d se d a j i, kuru puhslineem wārēs weenigi pateiktees, ja pateit peedsihwos gaidito pelnu? — Schehl, ka kahrtibas rulli nav minets, kahdas korporazijas drīkstēs fcho reisi pa brihwu ehet un dsert no dseetajeem fadseedata goda meelastā. Waj ari tikai fwehtku komiteja, mūzikas komisija un runas wihi, jeb waj scheem zeen. kungeem reserweta teesiba, kooptet wehl kahdus brihwehdejus.

Kahda eemebla dehēt beedru naudā Jelgawas Latv. beedribā paaugstinata us defmit rubleem, to tagad "Tehwija" pehz minetas beedribas gada pahrkata laipni pafkaidro. Tas, luht, nahzis tamdeht, ka agrak beedru nauda bijuse tikai 3 rubli gadā — (ergo to wajadseja eo ipso paaugstinat) — un ka wareja beedru kārtis dabut ari us pusgadeem. Tahdā wihsē laba dala beedru fāwas kārtis isnehma tikai par to pusgadu, kad wineem bij kas fewifchē i interesants fagaidam s*) : waj nu general sapulze s**), waj 30. augusta fwehtki, kad beedreem isrihkojumos leeli atveeglinajumi (!!) eejas mafkas fināt†). Schahdi beedri nu atrititschi nost. (Aj Juhs gudreneeki!) Nu beedru nauda nolikta us defmit rubleem, lai beedribas naudas lihdseltus uslabotu†††). — "Tehwijai" deretu, fcho jauko pafazīmu eeweetot kahdā 4—5 gadus wezeem behrneem nodomata "Lafamā grāmatīnā."

Ari "fazēnfiba", ari "godalgā" re sp. "honors". Rīgas Latv. beedribas Mūzikas komisija israfstījuse fazēnfibu par labakeem trihs operu libreteem. Nofazījumu 8. pantā fazits, ka par derigeem eeflatitee operu teksti "paleek us wifeem laikeem par Mūzikas komisijas neaprobeschotu ih pafchumu." — Nideen, newar leegt, — branga "fazēnfiba"! Glujschi ar tāhdn pat teesibu waretu kuru kātru gadu tirgus nosaukt par "fazēnfibu": peemehram laukfaimneeki noeet tirgū, noluhtkojas tur no malu malam

*) Kā tad — Jelgawas "mahmulīnā" las interesants! Lailam "Tehwija" fāshīmejas us "interefanto" kahrtibū, la apmekletajeem pēc lāfēs fākla noprast pafes; jo stukulkas wārā weenī tātšu nepasneids nelo fāwifchē "interefantu".

**) Kas tad nu general sapulzes bij "interefants"? Waj gan waħrdū "fektīri" un beidsot beedru lauka issweeschana?

†) Kur un kad tad beedriba wāris swin 30. augustu? Un kur gan tee atrodami, kas winas isrihkojumus apmellē?

††) Warens atveeglinajums, kad vāhrs grafchu masal jamatā par bīketi!

†††) Beenigais "beedribas", ja no tāhdas wehl pāvīsam war buht runa, naudas lihdseltu uslabotajs ir tagad ēconomis, las ar fāwu "salogu" gāhdaja, ka wareja tili pajumta.

at suhtitos lopos, kuri tafchu sawā sīnā ari us „fazēnfchanoß“ eeraduschees, famalkā par trihs par derigafeem atrasteem, tos paturedamā „us wifeem laikeem par fawu neaprobeschotu ihpachumū“ un nosauz fchahdu attu par „fazēnfibū“. Bet zīwilisetās semēs paradums, ka tāhds us „fazēnfibū“ eefuhtits rakstneezibas waj musikas raschojums mehds „us wifeem laikeem palikt“ par paſcha darinataja „neaprobeschotu ihpachumū“.

Poſterefchana us tizibū! Tapzetajs J. Bitnera kungs iſſino ſch. g. „Tehwjas“ 12. numurā, ka wiſch „reparaturas pee poſteretām mehbelem iſdara us tizibū.“ — Gruhti faprotams, tāhdu lomu tiziba waretu ſpehlet, poſterejoſt mehbeles. Bet ja zeen. Bitnera kgs pahrleezinats, ka wiſa tiziba ta, kas tam peewelk „kundes“ ar fabo-jateem poſtereem, tad tapſetaja fungam wajadsēs turpmak „Tehwja“ paſinot, pee ka hdaſ tizibas wiſch peeflaitams.

„Ar wiſu, maniſ pehz, gribetu no darbotees, tikai no rafſtneezibas (laikam rakſtſchanas?) lai mani laiſch wałā!“ Tā wiſu gad eefauzās J. Neulanda tehws, aplaimodams tautu ar fawu gudribas grahmatu „Mani jaunibas laiki.“ Bet godajamais humorists pret paſcha gribu neſpehjiſ wahrdū turet — ſmeekli, kuri atfkaneja pehz minetās grahmatas iſnahfchanas, bijufchi tik wilina-jofchi un modinajufchi tik leelā mehrā zeeniglunga godkahribu, ka wiſch patlaban dſemdejis „Mani jaunibas laiki“ o tro daku. Schini krähjumā famaſitas wezas leetas ar gluschi jauneeim iſpehſtijumeem un tā iſwahlits kompts, ar kuru warēs „iſprifchinatees“ daschi amata brahki un wezi muſchneeki. Pee wezām leetām peeflaitami debefchķigā humora behrniņi par „Rigas rāhdifchānu“, par „gudro meitu aifkrahfnē“, par „mado tuhteni un tuiliti“ un tā jo projam. Par wifeem ſcheem jokeeni ſpehlu ſkali paſmeetees, ja tāhds uſnemtos mani kreetni pakutinat. Turpretim japeeheeto gluschi jauneeim atradumeem ſchahdas zeenigfunga noſuhtas: „Wiſi dſenās, dſenās ween, us preekſchu tikufchi — kam tad jaſkreeen pa paſauli . . .“ — Luhk nu, tāhda nekreetna ta paſaule pa-likuſe! Tadeht jaw ari tee ugunswehmeju kalni fahk tik ſtipri ſplauditees, nožtatotees ſchahdā grehku peklē! Schahdu lauſchu padofchanoſ nepa-klauſibai un bramanibai eevehrojis ari paſcha zeen. rakſtneeka kutscheeris Mahrtina kgs, par kuru zeenigfunga rakſta: „Man kutscheers Mahrtinsch ſkaizchas, ka preti brauzeji (ſemneeki) nemaf zek a negre eſch . . .“ Nu, waj tas nu dſirdets, bendes maiſi tahdi! Waj tad Mahrtinam naw aſas pahtagas, ko tahdeem paſragalwneekeem eedrahiſt, jo pats Mahrtina zeen. kungs ir leels pehreenu pekritejs, apgalvodams: „Baldees Deewam, ka pats e fm u ſchagarus ehdis kā maiſi (!!!) Un naw man no ta nekahds fliktums atliziſ . . .“ Kā tad! Es faku gluschi to paſchu: pehreens ir un paleek weena laba leeta un dascham labam, kas sawā jaunibā naw deesgan „ſchagarus ehdis“ der wehl wezumā kreetnas fukas, ja tas paſtrahdā pahrak leelas mulkibas.

„Tehwija“ un — astes! Pehrngad „Tehwija“ runaja sawā 4. numurā par laiskeem, kur „pu hzei aste se edēs“ un schogad ta 12. numurā — kahdā sūvojumā no Kuldigas — pawirfchus paskaidro, kas efot „Latviju tautas astes gals“. Tā tad „Tehwija“ kā neteek tā neteek no saweem „schwanzeem“ walā. Bet mai domat, ka tahdam, kas, kā tagad „Tehwija“, nostahda tautu tschetrrahpulu kahrtā, runadama no tās „astes gala“, pelna, ka winam pasham pеeseen asti un tad eedsen mēschā.

Zīk nabadsga Latweefch u waloda, to „Peterburgas Awises“ peerahdiujfchas sawā 20. numurā, leetodamas weena weeniga, blakus minot loti weiklā waloda isgatawotā rakstā: „Par Witebskas Latweefcheem,“ schahdus fwefchwahrdu: „ekspansija“, „fragrupet“, „arterija“, „absorbet“, „foliosos“ (degpunktos), „intenshws“, „risifts“, „peri-ferija“, „eksports“, „kristaliset“, „kontinents“, „semes mobilizijas prozece“ (!) „detaketa statistika“, „razionels“ u. t. j. pr. — Tā, kā gandrihs katram no mineteem fwefchwahrdeem eekawās peelikts klaht glihts latwijs tukojums, tad deretu tam išraffit premiju, kas spehru paskaidrot, kā m de hēt tad iħsti fħee fwefchwahrdi leetoti.

Tā pafaule flihd ar weenu dsiłak tai greħku pekle! „Tehwjas“ 48. numurā lajam wahrdu pa wahrdam: „Pee Saldu s uſleelzeta nakti uſ 26. novembri atrasts n o f i s t s kahds wiħrefcha li ħkis.“ — Schauħmigi! Lihds schim taundari meħdha noſi d siħwus zilwekus, bet patlaban jaw efam noktuwuschi tik tabl, ka pat li ħkus fit noſi!

Originals un parodijs.

Originals:

„Kad posis un nespehks moza . . .“
(Pet. Aw. „Purwa malā“ № 18, 03. g.)

Kad posis un nespehks buhs ispuhtis
Man firdi pehdejo leefmu,
Lai wahrna fara mans schesteris,
Lai weħijs dseed man behru dseefmu.

Nekad naw dsiħwē patizis man,
Ka laudis traue man dufu;
Beħz manas nahwes lai aridsan
Tee sawas inutes tur' klu fu . . .

Parodijs:

„Kad spehku, prahru . . .“
(Motto: E. D. W. Ar. Os.)

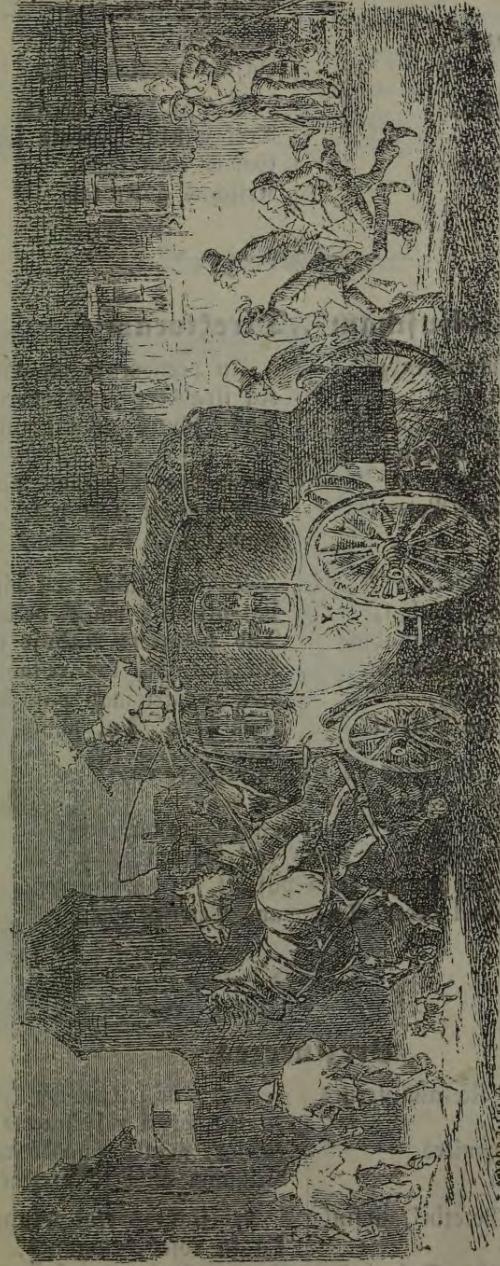
Kad spehku, prahru tas nodsehris,
Tad dseedas pehdejo dseefmu,
Kā „purwa malā“ tas redsejjis,
Dauds kehmu, dublu un brefemu.

Nekad tas diħwē naw lizees gan
Ar ffaidru galwu uſ duſu;
Jo tagad tapat weħl aridsan
Dod „butelitei“ tas „kufu“ . . .

A.—Sen.

Lehta pilsetas apgaismosfāna.

Gabiles pilsetas valde nolēmuse maffat nattē -
par gam 170 rubļus gada, bet par to tad māram pāsphām no jauneem
īsthelēem ja īdarot pilsetas apgaismas of qana.
Rūjemes gubernas ainiņas.



Ķā mu īzmanīgais nattēstārs nodomājis pilsetai apgaismot? Bramanis pāssai-
drojis īvēcēm drāgeim, ka par 170 rubļiem gadā vārāt un pilsetai apgaismot ar petroleju, tājām nejot
nepavisam ciepiņiem. Bet tā, kā Gabile vārāt nāvīt nedēļa Rīva pastis, kurai deej pēc rāteem
lasteri, lād volasī luhdi wiſus pilsetas cedīšķvotīgus - hungus, taſni ap to laisti dorees tieipēs, ieh nahti
no tām māhiņas, kād apgaismotā pastis brāz zaur Gabili,
pee fura gadījuma fungi tai war street blātus.

Waſarā.

Waſarā uſ Lanzeſ,
Geenā, ſauſajā,
Peeglauſas vee Anzeſ
Kriſchus mihlibā.

„Tītai Tevi mihlot,
Zitas aismirſtu,
Un bes Teviſ dſihwot
Teefham neſpehtu!“

Swaigſnites jaw dſifa,
Saule taifas lehkt, —
Jauka naſts, bet ihsa:
Jaſahk mahjās behgt . . .

Bet ar katri deenu
Teek wiſch wehſats fchai:
Gowis ehda feenu,
Kriſchus godu tai.

Isbijuſcham „Direktoram“.

Kad keſa reiſ Jums uſnahza
Un jaunu lugu peetrihka,
Tad Duburs, waj ar Freimanis
Jums tahaſ ſchigli tulkojis . . .
Waj newari man paſazit,
Kam derej' Tu, mans Peterit?

Kad luga praſa akteeru
Ar kreetni mahlſlas eephehju,
Tad Duburs, Freimans uſtahjas
Un Wahrna, Mikels peedalaſ.
Waj newari man paſazit,
Kam derej' Tu, mans Peterit?

Un peenemſim mi gad'jumu,
Ka ifrahdeet Juhs operu:
Tad Duburs, Waldſchmidtſ, ſinams
tas,
Dſeed drofchi pirmas partijas.
Waj newari man paſazit,
Kam derej' Tu, mans Peterit?

Un kad Jums reiſ bij proponet,
Lai akteeruſ mahz' deklamet,
Tad Wahzeets Rikhoſ atkal tas,
Ka ſkolotajs kas eestahjas . . .
Waj newari man paſazit,
Kam derej' Tu, mans Peterit?

Un kurp es tiſkai ſkatos ween,
Es redſu taifni katri deen:
No Teviſ ne man a ne ka,
Kadehlt man ſimts reiſ jajauta:
Waj newari man paſazit,
Kam derej' Tu, mans Peterit?



Prezineezes.

Af Tu ſcheh' . . . ! Kä kaimiineenes
Weena otru aprunā,
Weiklam mehlem wezenites
Radu meitas prezina.

Tſhukſtas tas, kā Greetin', Lihſin'
Efot ſoti ſtrahdigas
Un kā Annin, Trihnin, Dahrtin'
Efot brihnūm derigas.

Tad: kā ſelteniſchu „w e z a i s“
N'efot wiſai tulſchineeſs;
Redſat, mantu fmahdē retais,
Brihnūm mihl to prezineeks.

Ari ſkaiftas efot wiſas,
Tā kā roſes, magones,
Un tad ſkolotas bes ſinas,
Dſeedajot kā wahloſes.

Kaimikam ar' efot meitas,
Slinkas, luhščnas gatawas,
Pee tam mulkes tà kà aitas,
Netihras un nefmukas.

Tas, kas tahdas ilgigułas
Buhſhot reiſi apprežet,
Tahds no fawas tehwu mahjas
Buhſhot drihiſi iſputet.

Bet, ak brihnumſ! Noſmahdetas,
Riziuatás meitinas
Teek jo drihiſi bildinatas,
Westas drihiſi tautinás,

Kamehr wifai zildinatas,
Daudſinatas jaunawas
Welti gaida, fehrodamás,
Tautas dehlu uſrunas.

poſeidons.

Tumſcha aina.



Un luht, nu beidſot tomehr atraſts
[tas,
Winſch pilnu galwu durivis parahdas;
Ja, pilnu galwu, tulſchám ſefham mi
kà behrns winſch jawed, lai tik
[nekluptu . . .

Waj tulſchás błodas rihtá, agrumá,
Waj ſkateens feewas bahslá waidsiná,
Waj behrnu iffalkums, tik newil-
[ſtots, —
Waj wifs tas nekreetnajam deesgan
[ſods??



Sapni.

Nedseju es sapni:
Blaktis naidojās,
Un dehk weenas schkirbas
Winas ispluhzās.

„Dehls, tās blaktis iraid
Muhfu laikraksti,
Un, lubk, schita schkirba
Tautas kabata!“ . . .

Tā no rihta sapni
Tehws man tulkoja;
Domaju es fewi:
Winan taifniba.

Kahrklina Gederts.



Kasa un stirna.

(Pafazina.)

Reis satikas kasa ar stirni,
Tas bija upmalā . . .
„Mehs zehluschās abas,” teiz’ kasa,
„No weena ziltstehwa.

Tik laiks tas, wiſu kas groſa,
Tas muhs ir atſchkihris,
Un tagad muhs weenu no otras
Wiſch ſwefchus darijis!“ — —

„Naw, mahſiza, wainigi laiki!
Skat dſihves kahrtibu,
Kur pagalhtnē, taħlajā, zilweks
Tew laupija brihwibū.

Tik brihwiba attihsta wiſu,
Ta wiſu iſdailo:
Kaut jazeefch man aufſtums un falna,
To brihwiba atalgo.

Tu mahjo ſiltajā kuhti,
Tu neweikla, pinkaina,
Un nemani, to Tewim dara
Ta reebigā wehrdfiba! —

Kahrklina Gederts.



Lafit war — bet tizet newajaga!

Kupleja.

Allegretto.

mf

rit.

ss Allegro.

Gri = bu kant ko

fi = nat es, ne = mu ro = käs a = wi = ses. Preeschä ee = wad-

raf = ste = lis, pahraſ gudris iſ = spruzis. Lad po = li = ti = ka pehž tam nahf un

fe = ke = to = nā romans sah̄t par kramplankseem gan schis un tas, kā tee mah = jas

ritard.

ee=lauschas. Beidset flu-di = na=ju=mös, es a = ri ee=ffa = tos. Ja

mf

Lehni.

la = sit daudß to wa = ri —, bet tik ti = zet ne=waig

Lehni.

mf

to, ja, la = sit daudß to wa = ri —, bet tik ti = zet

ne=waig to ——!

Allegretto.

sf

f dal Segno.

ss

Gribu kaut ko sinat es,
Kemmu rokas avisest.
Preefschä eewad' rafstelis,
Pahraf gudris ißpruzis.
Tad politika pehz tam nahk
Un feletonä romans fahk.
Par kramplauscheem pehz fchis un tas,
Ka tee mahjäas eelauschas.
Beidsot fludinajumos
Es ari eefkatos.
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Latwijai nu atkal preeks,
Jo kahds sinams rafsteneeks
Sarafstijis gabalu,
Loti, loti warenu.
Ja, tagad teesham jaſaka,
Ka Latweefsheem nu peedsimä
Ka Angleem ar' faws Beirens fchë:
Preezajees nu, needrite.
Wifs, ko ziti rafstija,
Ir preze plahnina.
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Zilweks, jauns kahds, diwdesmit,
Mekslé dñihwes beedrenit'.
Weikals winam leels un plaschs,
Naudas tuhkfotofsch jaw daschs.
Tad jaunkundses lai peeteizas,
Kam desmit tuhkfotofch naudinas,
Lai fuhta fotografijas,
Tad tilks winas laimigas.
Beidsot kluifuzeefchana
Top laipni solita.
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

„Wehstu mihleem tauteefsheem,
Ka es apgahdaju teem
Silkes, wifü treknakas,
Seepju sahles, putofschas.
Tad malku, salu, daschadu,
Un leelu pulku dñihparu, —

Us fwara teek wehl wirfù dots,
Efmu ihstens patriots.
Man ta preze labakä,
Nahz mana weikala!"
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Banka reis fur Kursemé
Staksta fawä lapele:
"Mums to diwidendu nu
Wairak fentu tuhkfotofchu.
Tas, luuk, zaur to ir gadijees,
Ka banka nu fahk eestahtees
It wiſt naudas wihi muhf', —
Naudas fkapji pilni buhs.
Mums ir direktori, kas
Menem ne kapeikas."
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Slidina kahds laikrakstos:
"Es nu tagad isluhdfos,
Manai feewai, nolemts tas,
Neaisdot ne kapeikas.
Jo wifus winas parahdus
Es atstahfchü nemaksatus." —
Luuk, ta fchis wihrs nu paplahtas,
Winam naw ne kapeikas,
Bet pats fawu kreditu
Grib pazelt angstatu.
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Wezais gads kad nobeidsas,
Skats it sawads parahdas,
Laikraksti tad svejot fahk
Abonentus zik til mahk.
Tad drofchi jaw kahds fludinäs:
Simts lihdfstrahdneetu peedaläs.
Mums korepondenti
Ir pa wifü pafauli.
Abonentu flaitz mums kofchs:
Tscherapadsmiit tuhkfotofchs.
[: Ja, lafit dauds ko waro,
Bet til tizet newaig to! :]

Dibinats jauns teatris,
Kurā labi weizās wiffs,
Wezee, sinams, nofplaujas,
Teem pa prahtam nawa tas.
Tee eeleen fawā organā
Un „jauno“ kreetni nokengā,
Tee raksta agri, raksta wehl:
„Katra kapeika mums schehl,
Kuru „jaunais“ faspehlsēs, —
To peerahdisim mehs!“
[: Ja, laſit dauds ko wari,
Bet tik tizet newaig to! :]

Konsumweikals kaut kur lahds,
Wifam vrezem apgahdats.
Eefkat' wirsch par waj'dsigu,
Islait gada pahrkatu.
„Ak Tawu leelu brihumu,
Zif pelna tas dauds tuhktostchū!“
Tā katus preezigs eefauzas,
Kas tik wiñā palafas.
Dividendu miljums mums
Droschi to faku Jums.
[: Ja, laſit dauds ko wari,
Bet tik tizet newaig to! :]

Masakais no diweem taunumeem.



M a h j a s̄ m̄ a h t e: Luhdsu uslawejatees wehl'azumirkli; — laukā breenigs negaifs, lihst un sibeno. Manas meitas Jums pa tam laſis preefschā Needras jauno dramu „Se me“. I
Weefis: Paldees, — tad jaw laſb a k e eif ch u!

„Ja, ko lai dara!“

Kā „Kenzim“ „Mehrneeku laikos“ paradums, beeſchi ween leetot teikumu: „Kā fazit jaſaka“, tapat wezajam Gurku tchwam jeb „Padſcham“ — ahre, tā wirsch wiſumihlač leek faultees — ir eeradums, (it ihypachī kad wirsch fehſch) ſit ar plankstam uſ fawām wadmalaſ bitsem un pec tam teift: „Ja, ko lai dara!“

Reis muhsu mihsais Gurku tehws fateek kaimina Schirkinas dehlu,
kas patlaban eet us skolu un, nepasnis to, jauta sehnam: „Kam dehls
Tu es?“ — Sehns atbild: „Schirkini!“ — „Ja, ko lai dar a!“
atteiz Gurku tehws, sehnam ar weeni rotu galwu glandidams un ar
otru us sawu zifku usfidsams.

poseidons.

Pats sawas laimes kalejs,

jeb:

Gà tiku par leelu teefas wihrus.

Biografissa skize no Rejnà Snukas dehla.

Tas bija pagahjuscha gadā — —
Bet nè, — jaſahk labaki no paſcha
gala.

Naw ko ſchaubitees, ka pats lik-
tenis man bij nolehmis tilt par leelu,
eeweherojamu wihrus. Saw tehwa
mahtei kahds wezs burwiz bij reiſ
paregojis, ka weenam muhsu gimenē
buhschot „raibas kruhtis“. Un ko
tad gan zitu „raibas kruhtis“ war
noſihmet, ja ne puſchotas ar amata
wihra noſihmem? Manai tehwa
mahtei, kad ta bijuse jauna un kal-
pojuſe par istabas meitu pee kahda
lunga, ſchis tai arweenu kneebis
waigos. Kattrreis, kad wina par to
ſtahtija, tai bij azis pilnas afaram.
Mans tehwa tehws reiſ patapinajis
kahdam fungam naudas, bet kad to
kahda wajadibas brihdī prafijis at-
paſat, tad winſch dabuja eepaſihtees
ar „maisies pahtagu“. Jo projam
kahds no maneem tehwa tehwa
brahleem kalpojis ilgus gadus kahda
muſihā par pikeeri un mahtes mahte
atkal muſihā par moderi.

Ka no augſchā ſajitā redſams,
tad muhsu gimenē jaw no ſenu
feneem laikem eenehmufe fadſihwē
labas un eeweherojamas weetas.

Kad biju wehl puika, ir tad jaw
ikweens prahtings zilweks wareja jo
ſkaidri paredjet, ka eſmu radits
preefsch ka augſtaka un zehlaka. Ta
kalponei pratu arweenu waſaros ar
adatu eedurt mihsatkaſa weetā,

raibajam runzim peefehju zuhkas
puhſli pee aſtes un falpu puikas
iſfukaju ar pahtagu ka ſifenus.
Skolā laiſchamu, rehkinaschamu un
rafſtſchamu naſ ko eeweheroju,
ſchahdas ſinachanas nowehleju ween-
kahrſchaku lauſchu behrneem. Sko-
lotajs mehdſa arweenu us mani fazit:
„Tu eſi gatawais Telupeteris,
un tabds Tu ari palikſi wiſu muh-
ſchu!“ — Bet es pee fewis paſmih-
nedams nodomajui: „Nu, nu kundſin,
gan jaw wehl redſefim!“

Peenahza laiki, kur jaw atrados
pats sawā „wilnā“ un nahzu fatikmē
ar plafchakām aprindam. Tad nu
iſmahzijos lahtis ſpehlet, ka stu-
kuſku, preſrangfu, wiſas dejas, giđri
runat par litumu paragrafeem,
ſtahtlit daſchus peedſihwojumus un
anekdotes un galu galā fahku pee-
kopt ari daſchus ſportus, ka it fe-
wiſchki — zuhku uſpirkſchanu un
wimi „noſlakteſchamu“, beiſ ſchan-
bam eeneigako laika kawelli, kahds
ween domajams.

Nu biju zilwezei ſeetderigs lozeklis
un — mani puhlini un „nopeſni“
nepaliſka laudim apflehtpi.

Tuwojas pagasta leelā „goda
deena“ — pagasta amata wihrus
wehleſchanas. Par laimi tehws man
norakſtija mahjas. Laudis ſchur
tur jaw fahka ſpeedelet, ka rudenī
buhschot jawehl leelaja teefas wihrus
amata Smuku Prizis, kurſch eſot

„noflihpets us wifam kantim“. Man to dsirdot firds spehji eedrebejās un man nahza atmīnā wezā burwja paregojums par „raibām kruhtim“; bet pee fewis domaju, ka nu reis peenahks ta laimes stundinā Snuku gimenē, kuru wiſi jaw sen gadeem gaidija, mutes atplehtufchi. Lai nu fcho preezigo gadijumu waretu nodibinat us drofchakeem pamateem, nolehma felojoſcho gudro politiku prakſē fmalki iſwest zauri.

Proteet weemu mehnēſi eepreekſch wehlefchanam fahku „taſt prezibas tuhres“ pee muhſu pagasta faimneeku jaunkundsem. Un tas bija labs ahkis! Leelaka daļa faimneeku bij apweltita ar prahwu fkaitu jaunkundschu un winas wifas sen gadeem gaidija, eeſehgelet kahdā laulibas oſtā. Tadhā kahrtā wiſi meitu tehwī mani bij peerakſtijuschi fa-wās gimenū liſtēs par ſnotu in ſpe un wehlefchanas deenā wiſi ka weens wihrs mani „nobumboja“ par leelo teefas wihrs.

Tahdu panahkumu peedſihwojuſcham, neweens nebrihnenees, ka wifa iſtaba — ka man likās — greeſas rinkī un ka garā dsirdeju atſlanam fauzeenus: „Sweiks, ſweiks! Augsta

laime Tew!“ Garā es ſewi redſejū pazeltu augstu jo augstu pahr ween-kahrfcho laufchu puhli un jutu, ka pee manis noteek leela pahrwehrfchanās: mana galwa kluiva refnaka, wehdars apaļats, deguns ſtrupaks un iſlīkās pat, ka ari auſiſ manim ſteeplos wairak garumā un ka ar tām pat juhdsēm tāhlu waretu fa-dſirdet fawu rada gabalni gawiles.

Pehz ilgaka laika, tad pahrgahja fcho preeku uſtraukums, biju pilnigi pahrleezinats, ka jaw ſen biju no dabas iſredſets fchahdam augstam un fwarigam iſdewumam. Un ja firds preeziga, tad ari rokas dewigas; tadehī, luſt, atdariju fawu labdarigo roku — us paſchu wakara puſt un krodiņā — un liku wehl wairak fawai laimes faulitei atſpihdet, ka-dehī wehl fcho balto deenū runā plafchā, leelā apgabala: „Tahdu tik wehrtſ wehlet par teefas wihrs, kam ir wara un nauda: tad eeweh-leja Snuku Frizi, tad leelo muſchās krogū iſdfehra fauſu!“ —

Tā, luſt! Ja grib pats fawai laimei buht par kaleju, tad ari ſweedri jalej cumaleem un ſewiſchi wehl, tad grib laufchu preekſchā ſpihdet ar — raibām kruhtim.

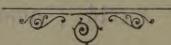


Klaidu ſapni.

Daudſreib, nogurufcham darbā,
Tomehr nakti meegs nenahk:
Smadſen's telpās, faktu faktos
Doma domu dſenat fahk . . .
Fantasijas burwes roka
Mihlus tehlus klaht man wed;
Kuri daiti, patihkami,
Noglaudu, lai klahtu fehd . . .

Swaijsnem mirdſot, eedomajos
Azis, lihdsigi kas mirds . . .
Ai, ka winas maigi leelku
Sew pee newaldamās firds. — —
Tomehr, — man fcho ſapnu tehlu
Tikai ſapni atlauts fkaut . . .
Tā es nihļstu, wahrtos wehlu,
Nikta jaet ſeenu plaut.

N o ſch mi hli s.



Duhschigais Lesteris.



Rudsu pagasta omuligais Lesteris Kalninsch, kam bij gatawà „puhze“ par feewu, mehdsä alasch drusku ilgi pälawetees krodsinä, ne wifai reti wehlu nakti pahreedams mahjäas.

Niknà feewa tamdeht apnehmäs, wihrü zaur eebaidischau atgreest atpakał uj pareiso zelu.

Domats, darits. Kad Kalninsch attal reis wehlä nakti nebij pahrnahzis, feewa isgehrbäs par spoku un isgahja wihrü zelmalä fagaidit un fabaidit. Kalniäm tuwojamees, spols peepeschä ajs kiplas leepas tam aissleha preekschä. „Kas Tu tahds un no kureenes?“ jautaja Kalninsch drusku pahrsteigts un dabuja par atbildi: „Ef mu Satans!“ — „Nahz schury un fneeds rofu,“ atzirta Kalninsch, „man Tawa mahfa par feewu!“



Migla.

Tik lihds rihts fahf jaunu deenu,
Migla ar' is puriveem klihst,
Augschup zeldamees arweenu,
Ta par leetu semë lihst.

Ta muhs fentscheem skumjas fahfot
„Migla“ teem ar' usmahzäś,
Jo sem gruhteem klauscheem nahfot,
W'ru lectus eefahkäś . . .

Migla tihri apburoschä,
Zeleneeks jaw apmaldäs,
Daschu reissi tam it sposchi
Maldu uguns parahdäs.

Bet zik ilgi? Nolihş migla,
Saulite tad usfmaidis,
Nomaldijees tiks uj zela,
Spihgnas to wairs nebaidis.

Kahrklinu Gederts.



Tautai.*)

Laiks, tautas mahmūl, no kuhtsaugfhas lībst,
 Un nokratit meegainos spalus,
 Jaw Latvijas dehli eet lībdumus dihst,
 Zits pahrijāt astigalus;
 Bet brokasts? — Ta nawa . . . sen daschs labs wihrs
 Jaw fweedrainā zībnīnā kufa . . .
 Kahpj augstak faule, debefs tik tihrs;
 Tu guli — Tew' nekosch ne bluſa. — —
 Gel zelees! Maſgajees — rafa wehl mirds,
 Welz ſtribpaino deedſīau jaku
 Un tezi, nefs malku, kas lībdejus spirds'
 Pa fwelmaino lībduma finaku.
 Tu knofees, kur nahburdes fainmeeko sen
 It tfchakli pa kuhti un klehti,
 Kur wajag' — pat ſibemus palihgā vſen
 Un, redji, tas iſnahk tik lehti.
 Ja, zelees — ko brihnees: wiſs ſaguhſtams wehl,
 Kas aiflawets klaūſības metā —
 Wehl ruhtas ſeedēs . . . Tik, Deewinam ſchehl,
 Buhs juhtamas ſahpes ſchāi „rehtā“ — —

No ſchmīlis.



Wehl bija tumſchs . . .

Wehl bija tumſchs, tas bija pirmos
 galos,
 Pee ſkalu uguns wetſhi strahdaja, —
 Tehws plehſa ſkalus, mahte dſiju
 wehrpa,
 Un behrni ſaprodami guleja . . .

Sahk behrni zits pehz zita augfha
 zeltees
 Un pirmais ſauzeens teem: „Waj
 gaifma jaw?“ —
 Bet wetſhi strahdā, atteikdamī behr-
 neem:
 „Rā rahdas gaifma wiſai taħlu
 naw!“ . . .

Jaw faule augfha ſawus starus
 rahda
 Un behrni „lopus“ laukā iſdīna,
 Jaw wezee plauj mums labibu un
 wahz to
 Un ſawu darbu fweedream ſlapina.

Bet wakarā ſhee wetſhi laikus
 gultā,
 Pehz gruhta darba ſaldi atdu-
 fās,
 Bet behrni krehſla ſkraidele pa
 ahru,
 Us rectrumeem pehz gaifmas ūh-
 kojas . . .

Kahrtlinu Gederts.



*) Domats uſ nelasitaju publiku.

Saruna

starp diwām wezām fe hne m, starp Zelmeni un Nudmee fu.

Zelmenē: Labdeen, mihlā mah-
fiu, labdeen! Labi, ka schodeen pee
mums atnahzi, man Tew dauds kas
no jauma pastahstams. Peefehdees
jele un atpuhtees, lai Tew neuf-
nahk paschū laik tas breefmigais
dufusls, kad
Tuman tihri
ko jaunu
gribi pa-
slahstitt.

Nud-
mee fa:
Paldees, sel-
ta pukit,
rosit, pal-
dees. Nahk-
dama brangi
fasilu. Waj
Tew, mah-
fiu, naw kas,
ko duhchū
drusku at-
spirdsinat?

Zelme-
ne: Gai-
lenit,
behrnin, ej,
ustaißtantei
kafaju, —
mehs pa tam
drusku pa-
runasimees.

Nud-
mee fa: Waj, zahlit, nebij jaw
nemas wajadfigs, — pasneeds tapat
uhdeni. Dakteris man gan noleedsis
uhdeni, bet . . .

Zelmenē: Ko nu, Nudmee fit,
uguntina jaw deg un uhdens jaw
eenests. Man nemas lahga newedas,
kad nawa kafejas. Ej, manu meitir,
ustaiß mums kuhtschinu.

Nudmee fa: Waj Tu, mahfiu,

esi dsirdejufe, ka jaunais Bara-
wi ka buhfshot apprezet Behrs-
lapas un jaw efot deribas nobsh-
rufchi? Weza Mufchimiria man
wehl tagadin ka to pateiza; wakar
wina to dabujufe dsirdet no Suna
fe hnes.

Zelme-
ne! Kooo?!
Barawi-
ka jaw wehl
wianedet
speedis
muhf' Gai-
lenitei
roku un if-
statijees ta,
it ka kad
gribetu wi-
nasifrunat.

Waj tas
war buht
teesa? Né,
tam newar-
jaga notift.
Tad man
jaw otra
meitina pa-
liltu us
ka hju, —
né, to es
newaru at-
laut. Nahz,
mana fir-

fnia palihgå! Wai, wai, ko nu lai
dara!

Nudmee fa: Kusch, kusch, ne-
behdojees neka. — Es aiseefchu pee
Barawi keem un fakturinachu tur
tahdu pirti, ka waj —

Zelmenē: Ahe — Gai leni-
tei kafeja jaw gatawa. Tas labi,
mans behrns, usklahj til galdu, —
man jaw mehle tihri waj gluschi

No teatra ifejot.



Wina: Waj ta taisniba, ka kahda jaunā teatrī
weenis no kritikeem efot mandrils?

Winfch: Weenlahrscha goda laupischana! Win fch
naw mandrils, bet gan fch permandrils.

faufa palikusēs. (Baiklusu us Rudmeechu): Gailenitei es wehl nedrihku no tam neko teift, zitadi behrns dabūs waj treeku!

Rudmeefa: Nu, pats gan winsch tur nawa iswellejis, — tur winam drofchi kahds eetezis. Dser, mahsin.

Zelmenie: Kas tad tur galā ir no wifa ta Barawikas? Tilai

tahds plikadihda ween. Gan mana Gailenite dabūs labaku, jauno Podinu, kufsch pehdejā salumu balle, us winas, degonu schauzot, tā kā bischki paluhrejis.

Rudmeefa: Ibjia, — Gailenit, behrnin, luhdsu man wehl weenu taſi, bet wairak to plehwitt, es to mihiu — — —

Poseidons.



P. Osolinsch kā ūawa liktena paregons.

„Latweefchu Awīschu“ (1902. gadā, 49. numurā) „Stahstu nodalā“ atrodas kahds Petera Osolina (laikam tatſchu „iſbijusčā direktora“ — kā to pa datai ari peerahda jaukas atšanas „moda“ un „rota“) dzejolis, kurā „poets“ kāidri paredsejis ūawu likteni un ūura druhmās pirmās trihs pantinas ūan:

Zil fehras domas ūirdi m o d a
Man rudens noskumusčais waigz.
Kā twaiks ūchki hst ūlaistā dabas
[rotā —
Nu mirt ir laiks, nu mirt ir
[laiks . . .

Brahſch wehtra, bahlaſ
[lapas rauſta,
Kā gribedama nest few
[lihdī, —
Un fruktis iſmifuma lauſta
Sirds ūahpēs trihž, ūirds
[ūapēs trihž . . .

Man ūpehki ūuhd . . . Bet zelos ūrihtu
Un luhdsu Deewu, kaut tas wehl
Man dotu redset jaunu rihtu:
Mirt paleek ūchel, mirt paleek ūchel . . .

Wezais Brenzis leezina, kā ūiſch ūawā garā muhſčā redsejis jawdaſchu labu gruhti ūchiramees no eemihlotas ūltas weetinas; tomehr, Petera Osolina dzejols atgahdinajot ūuchanas, kahdas warot plōſitees weenigi kahda us nahwi noteefata noseedneeka fruktis.

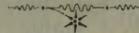


Warde.

Kuhst domas pa fmadsen telpu,
 Brahts fapnainas dsirksleles schfil;
 Es welku atwilkams elpu —
 Kruhsts gaifa fkahbeklis wil . . .
 Zif labi te lapene weenam
 Naktseeru sem kipleepam fmelt,
 War fapnot par nahkamam deenam,
 War ari gaifa pilis zelt — —
 Brrr! . . . Dsihwe, zif tukfcha ta buhtu
 Ar prahku, ja nebuhtu firds:

Par mehneft pafaule kluhtu, — —
 Ja, siniba muh scham bes firds . . .
 Tschirks, tfcharks! . . . tschihkst zelina oti,
 Mans domu pawedeens truhkst;
 Kam peeder fchee dsejifkee foti?
 Ne Mihze tak — —? Sirds ka nu pukst . . .
 Un noglaudijs schlipst un matus,
 Es newaru zeeftees un, luhk,
 Pret laimei, eeplehtis fkatust! — —
 Bij tikai warde — kluhk, kluhk . . .

Moschmihlis.



Derigi padomi nama mahtem.

— Labi schahwetu fchinkki war
 ehst tifpat wahritu, ka ari ifzeptu.
 — Gurki naw fkahbejami muzā,
 fuzā atradas petroleja.
 — Ja starp ziteem ari fahds
 „pihlars“ mehlojas pee pusdeenas
 galda, tad nama mahte nefad ne-
 drihkfst peemirst, fungus tuhlit pehz
 noturetas maltites usazinat uj
 „trumpam“.

— Wezus „pletihsarūs“ war atkal
 glumus padarit, kad winus leela
 falna aplaista ar uhdeni un nogaida,
 kamehr tee apfalst.

— Ka ari wezus strikus war
 „fchtowet“, ta ir gatawa „pafaka“.
 Ari Sahle schahdu „rikli“ nemin
 jawā pawahra grahmata.

— Naw eeteizami, weefus pa-

meelot ar siwim, kuzām peemiht fa-
 wada nepatiškama wezuma fmarfcha.

— Weefibās atlikufchos zigaru
 galinus der peefuhtit „Latv. Aw.“,
 iiletofchanai mikonei par labu.

— Karstā wafaras laikā fwaiga
 gala naw turama faulē; ari fweefts
 usturefes wehfās weetās labaki.

— Kad zeenigstehws eeluhgts
 weefibās, tad konwersazijai janoteet
 Wahzu walodā. Tas pats jaeewehero,
 kad bijufchās Jelgawas Latw. beedri-
 bas „defmitneekī“ peedalas pee mal-
 tites.

— Glahses war jo drofchi iffar-
 gat no pufchusprahgschanas, kad
 windas nelej nekhdus karstus dseh-
 reenus.

— Deenu preefsch farihkojamām

weesibam janopehrl krahmju tigū
kaudse daschadu wezaku laifrahtu,
jeb ja godibas noteel us laukeem,
tad no kaimineem jaaismemās tās
awises, zit nu ween war, un wifas
jaſakrauj us galwenā galda, lai
weeſeem rastos ſinama godbijafchana
pret mahjas fungu un fundsi. Un
ja jo projam ari kahds weeſis no
Mozitaja muſchias buhtu eeradees,
tad deretu, waſak uſtriſchās weeſ-
tās nolikt pa apſeltitos waſkos eefee-
tai dſeefmu grahmatai.

— Ar tinti aptraipitas baltas
drehbes neiffkatās wiſai glihtas; tad
ir labakais, wiſu aptraipito drehbes
gabalu eemehrz̄t tinte, zaur ko fe-
nakee aptraipijumi wairs nebuhs
redſami.

— Naw eeteizams, nemt jantsche-
witziſlus eeradumius Dobelē par parau-
gu. Tā peemehram naw labi, kad ap-
kalpotaji noſehyschas pee ta paſcha
galda, kur weeſt fehſch. Tik pat
neepelahjigi ir, likt elektroſlam bla-
weerem pa to paſchu laiku ſpehlet,
kur patlaban rihkojas orkeſtris. Jo-
projam dobeliſkas präſtibas pret
weeſeem ir tik jantschikas, ka tās
naw uſejamas neweenā „grahmatina
par feinām maneeram“.

— Leelakās weesibās ari fungu
kutſcheerūs mehdī pameelot ar groſsi.
Lai ſchahda uſhemfchana neiſnahktu

pahraf dahrga, tad kutſcheerū groſsi
japrepārē peyz ſchahdas rezeptes:
janem 6 ſtopi karſta uhdenu, 1½,
ſtopa ſührupa, 3 ſtopi „monopola“
(ar farlano laku) un zitronu weetā
2 ſtopi etika. Labakas fmarschhas
deht war peelit par 5 kap. wirzi
un weenū ſiploku.

— Ja „wezakais“ atrodas dſihres
un tas wairak eemetis, ne kā ſpehja
neſt, tad gods, wiſu ratos eefeept,
peenahkas weenigi paſcham mahjas
tehwani.

— Allu nedrihſt nekad turet ne-
aifturketās pudefles.

— Kad kahdi „augſtali“ fungi no
pilfetas faſt lauzineeku godibās
knaabit un ſpeeft aplalpotajas mei-
tſchas, tad nama mahtem wajaga
iſliktees tā, kā kad wiſas neko ne-
pamanitu.

— Loti ſmalks „knifis“, tilt
waſa no kahda nepatiſkama weesa,
ir tas, ka mahjas tehwis un mahjas
mahte peepetchi no wiſa atwadas,
aifbildenadamees waj nu ar iſbrauk-
ſchanu, waj gulet eefchanu.

— Nedrihſt deendereemi atlaut,
fanemtās „dſer u mnaudas“ wehlak
mest kſcheli ar garo kahdu, zaur ko
pehdejais waretu weegli ſaudet ſawu
zehlumu.

— Wela wiſlabak tahlās deenās
jaſkar „ſchahwefchanai“, kurkās leetūs
neiſhſt.

Seeweete — kofle.

Kā ſeeweete ir kofle,
To Balfaks paſtahſta:
„Kas pareifi to ſpehle,
Tām iſnahk faſkana.“

Zit dauds tē vateeſibas,
Pats eſmu redſej's to,

Kā diwas firſchu ſtihgas
Ar ſkuhpſteem faſkano.

Pat ſiui Zuri Schokli, —
Tām ſeeva apnika,
Un teefcham tas kā kofli
To klehti pakahra.

Kahrklīnu Gederts.

Leela fazihfste dzejneeku starpā.

Bastubinats no leelifeem panah-kumeem, kahdi bijuschi Rīgas Latv.-beedr. teatra komisjai, išrakstot no jauma un atkal no jauna kreetnas sumas par labakajām originallugam, ari wezais Brenzis atklahtis fazien-fchauos dzejneeku starpā, pefuhit-dams pecteikufchamees dzejneefem a t f a n a s, turām tā salot jaapeetal wifa djeja klah. Minetas atflanas schahdas:

- aisees
- Daugawin
- ateess
- lihgawin
- pluhfim
- malinā
- luhgim
- laiwina
- stuhres
- fehdesim
- tures
- airesim.

Tagad nu Brenzis leelas, ka peedalischanašs pee no wina atklahtas fazihfsts efot tee-fcham bijuse leelisla; tomehr tas telpu truhkuma deht pafneegfhot tikai kahdus nedaudsus paraugus, no kureem jan fekojochais ar wirsraskiu „Berka i s u n a i s w a d a f ch a n a“ efot ihjis m ištara darbs. Schis „dzejols“ flan:

Muhs' komisj's preefchnecks, — waj drihsī tas a i se e s, Un laidifees prom pa Daugawinā! Waj reissi tas manis, waj azis tam ateess,

Ra mahfsla tam negrib buht li h g a w i n ? Wehl wezwainag' wihtofcheem law-reem mehs plu h f f i m, Tos doſim tam — faukum to m a l i n ā, Pehz schkirdamees schigli, mehs laipni to lu h g f i m, Lai kahpj bes dauds pretruņam la i w i n ā, Ras pateesi Latweefchu mahfslu mihl, ū u h r ē s, Neweens jel bei darba mehs f e h d e f i m, Bet katrijs jaw duh-fchigi aires, luht, t u r ē s, — Tā Berki us basaru a i s a i r e f i m.

Dr. bet newar atraſt.



Seemela pols un seiweefchu us-walka kabatas bes schaubām ir, bet newar atraſt!

Gudreneeks.

Rā finams, tad „aiairefchana“ jaw notilupe un „dzejneeks“ tāhdā kahrtā mums naw siņojis neko jauna.

Zitskahds „dzejneeks“, kas leekas buht strupuma, ihsuma draugs, išpilda fawu us-dewumu it ween-sahrfschi un schigli, schahdejadi dzejedams:

Sedons aisees, Daugawin, Minna, f katees, lihgawin, Ogas pluhfim malinā, Behrus lu h g f i m laiwina.

Wini stu hr̄es,
fe h d e f i m,
Gan tee tur̄es,
a i r e f i m!

Brawo! Tas ir ihſts Sparta-neſchu ſtrupums. Un pee tahdas dſejofchanas taupa papiri un tinti.

Zits kahds leels teknikis rihmeſchanas mahkflā apgalwo wezajam Brenzim, ka winam eſot gluschi ween-alga, no kur a gal a wi n f ch f a h k o t r i h m e t, waj no augſchās uſ apalſchu, jeb no apalſchās uſ augſchu, un lai to pateeſi pe e r a h-d i t u, tas peefuhſijis dſeju, kurā atſkanas a p g r e e s i s, ta, ka fahzis ta falot dſejot no apalſchās uſ augſchu. Schē nu buhs apdahwi-natā wihra produkti:

Meitii, nahz, mi a i r e f i m, —
Laipa Tewi tu r̄es —
Laiwa kopa fe h d e f i m,
Bet kas ihſti stu hr̄es?
Sweiki tikum laiwinā, —

Lai nu wehl kahds ſaka, ka mums truhkſt apdahwinatu dſejneeku! Juhs gudree kritiki, — apgahdajeet wineem tikai „rihmes“, atſkanas, gan Juhs redſeſeet, ka wini mahk „ſtrahdat“. Bet, ſinams, bei materiala newar neko raſchot. To eewehrojot buhtu gauschi labi, kad iſdotu kahdu grahmatinu ar atſkanam, rihmem, ween. Tad muhſu dſejneeku bagatām fantafijam netruhktu gadijumu, kreetni iſwingrinatees dſejas mahkflā. Uſ to dauds labas laimes!



M e t l e !

Kad uſnahk Tewim nedeenas,
Tu krihti nelaimē,
Tad atzerees ta teizeena,
Ka „Deewis Tew' peemeklē.“

Ar Schihdinu ja ſapinees
Tu kahdreib finanzēs,
No Tewis kreetnus wekſelus
Tas droſchi famelkē.

Ta mehs Deewu lu h g f i m —
Wina otrā malinā,
Kur mehs puks pluhkſim.
Tad, dahrgā lihgawin,
Sirfninas mums ate e s,
Brauzot ta pa Daugawin,
Laizinfch ahtri a iſeeſ.

Nu, — ka Juuns tas patiſh? Waj tas naw meifars? Tomehr — zits kahds winu paheſpehj, no ſta h di-dams atſkanas katras riindi-nas fahkumā. Schis kungs fastahdijis ſchahdu dſeju:

A iſeeſ fneegs un a iſeeſ ledus,
Daugawin' tad burbulos,
Ateeſ ſeedi, atees ſirdis,
Li hgawin, tad ſeedons buhs!
Pluhkſim puks, dailas, koſchās,
Malinā pee Daugawas,
Lu h g f i m weefus ſawās kahſās,
Laiwinā tee ſchurpu brauks.
Stu hr̄es ſchurp tee muhſu kahſās,
Se h d e f i m pee pilna galb',
Tur̄es runas, dſerſim groku,
A iſefim zaur dſihwi pehz!

Ja lihdſetees wairs neſpehji
Un laidees paſaulē,
Tad Schihdelis, kaut ellē Tu,
Tew' tomehr uſmeklē.

Kad kahdam wiham, laulatam,
Reiſ noſuhd ſirdspuke,
Tad droſchi ween pee brahlena
Lai wi n fch tik pamellē.

Ja domas reis us Tevi kriht,
Kad lausta klehtele,
Tad tizi, wehl to pafchu deen
Tew' pristaws ismeklē.

Kad lamajees un krahtinā
Tew' galā eespundē,
Tur, mihlais, labais draugs, neweens
Wairs Tevis nemeklē.

Ja est miris, nogahjis
Tu wiñā pafaulē,
Tad radineeki eerodas,
Pehz mantas nomeklē.

Kahrklinu Gederts.



Rudsu lauks.*)

J. Naschivina fantasija. Tulkojis Melnais Alkfnis.

Wafaras naikts tumfchumā un mitrumā, briljantu rafas apslazits
un neflaitamām filām rudsu pukitem apbehrts, fnausch rudsu lauks . . .
Tikai smarshigo dūhtara dsidro graudu pilnās wahrpas, sem fwehtdahrgās
nastas nolihkuschas, zitas angst augsti pahr falmainām mahsam pazehlu-
schas fawas galwas . . . Dauds, dauds schās augstās, slimās,
preeffschlailā nodseltejusfchās wahrpas paeetuschas: i wehtra winas plošja,
i faule dedsinaja, i rijgee putni tās aplaupija. Tadeht ari winu iſſlats
loti behdigs — druhs . . .

Winas ir zeetuschas im zeejh, schās slimās wahrpas, bet par tu
winu ūklu rinkis**) plafchaks, kā jauno maises neſeju.

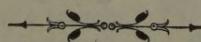
Ja, tās reds, kad naikts tumfchumā aust jaunās deenas rihta blahsmā
un pee nolihkuchām wahrpam peelihkuschas, tās kluſu trihſedamas tſchufst,
kā pahr rudsu lauku uſees wiſu apſeltidamā, fwehtibū nefoschā leelā
faule . . .



Daschadi ſihkumi.

Robbs,
jeb: Weens maiſeſ e h dejs masak.
Kur iſbirſt ſobs,
Tur paleek robs;
Kur nomirſt kahds,
Ar' paleek tahds.
Poseidons.

Jauna kā konjugazija.
Es iſtahjos no komiſijas,
Tewi iſlingoja laukā,
Winſch eetika eekſchā.
Mehs dſili noſkumām,
Juhs wiſi ſmejhatees,
Wini fahls mahlflu kopt.



*) Iſ „Deenas Lapas“.

**) Štatū ūkliſ = redses aploks.

Jauneklis — Akmenis.

Pa leelzelu, kas olam apklahts,
Get spēhzigs, seedočhs jauneklis,
Kas dsihwī tilko usfahzis. —
Un zela malā, semem pahrklahts,
Gul nofuhnojces akmenis.

Naw pagahjis wehl gads pehz gada,
Kriht dsihwes zela jauneklis, —
Ta kapu gresno akmenis.
Un kopinā, to akmens rahda,
Dufs, semem apklahts, jauneklis. . . .

Reds, — dsihwes fklatuves fchis
Sainas:
Kas bijis spēhzigs, nobeidjsās;
Ikkatrani nahwe peeteizās, —
Un paſaulē, luhk, tā tad mainas:
Weens kriht, un otris pazelas.

Rahrlinu Gederts.



A.
Allū daschi flīhzinas,
„Ausfeklis“, tas atturas.

B.
Brihwibū daschs mīhlejis,
Brihwneeks ir brangs komikis.

C.
Zeriba, zil jauka Tu,
Zuhka ar' ehd pihragu.

D.
Dzeefmu fwehtkus sposchi fwin,
Desfits naw japeemin.

E.
Gezawā labs fchnabulis,
Ellē welns dauds dsihwojis.

F.
Ferijas muhſ' alteereem,
Finanzes ir Schihdineem.

G.
Godu laupa „purwmalā“,
Gana sehni palamā.

H.

„Hurah!“ dseesmu swetklos fauts,
„Hungerkummers“ wifus trauts.

J.

Velgawai naw „mahmułas“,
Tantcheem waij'ga pahtagas.

K.

Alienti dauds famaffa,
Kahrtis spohle beedribā.

L.

Leelmefchs ir leels tauteetis,
Luhjs daudsus mahnijs.

M.

Mamselem ir brughtgani,
„Mahmulikai“ „schmeiferi.“

N.

Needra „Semi“ noßpehra,
Nuhja alasch deriga.

O.

Osols pehrngad nomira,
Osolini ißweeda.

P.

Peemu lapu dauds mums ir,
Pehreens dascheem japeeschkir.

R.

Miga daschs ir spezialists,
Reku-Weefons kuptetists.

S.

Skroderdeenas Silmatchos,
Schihdi dsihwo Blaumanos.

T.

Tautas pihlars lepojas,
Tihtars alasch uspuhschás.

U.

Ubagam dod maišiti,
„Uratajeem“ fchnabuli.

V.

Wahrdniza drihs isnahkt fahks,
Wih-i dauds pee flawas nahks.



Brentscha domas par jaunem teatra likumeem.

Nigas Latweeschu (wezà) teatra walde patlaban noslehguse jaunus kontraktus ar teatra personalu. Lai waretu zil ne zil rasturot mahlfleeneku jauko un tik zeeſchi nodrofchinateo dsihwi, peetiks, ka fchë ussihmeju (wahrdu pa wahrdam) tikai daschus mineto nolihgumu nofazijumus, atfazidamees no jebkabda komentara. Tur nu usejam starp dauds ziteem ari fchahdus paragrafus:

Slimibas gadijumā ik us 4 deenam teek atwilts weens spohles honorars. Ja flimiba wiltos ilgak par 2 nedelam, tad teatra komisjai teeſba

spreest par flimneeka turpmalo at-algoſchanu waj atlafchannu.

Kad kontrakta flehdsejs nepaklaifa teatra komisjai zitqijai, tad teatra komisjai teeſba, usfkatit fcho li hgiumu par atzel tu.

Kad kontrakta flehdsejs noteiktā laika pamatigi un pilnigi no galwas neismahzas winam peeschkirtu lomu, tad teatra komisjai teeſba, fcho lihgiumu eeflatit par atzel tu.

Kad kontrakta flehdsejs israhde waj mehginajumā fmagi apwaino direktoru, kamelmeistarū waj reschi-

foru, tad teatra komisjai teesiba, fcho lihgumu usskatit par atzel tu.

Kad kontrakta flehdsejs bes aiss bildinajuma neerodas us israhdi, kura winam lihdsi jadarbojas, tad teatra komisjai teesiba, fcho lihgumu usskatit par atzel tu.

Kad kontrakta flehdsejs bes peenahzegas komisjas atlaujas peedalas pee fwefcheem atklahtem isrikofju-meem, tad teatra komisjai teesiba, fcho lihgumu usskatit par atzel tu.

Kas mehginajumā eerodas eefkurbufchu galwu, war tapt fodits lihds pūsmehnefcha algas leelumam; israhde — lihds wefela mehnefcha algas leelumam waj pat ar atlaifchanu.

Ahrpus teatra naw bribi ispaust teatra eelschejās buhschanas un apstahktus. Sodi pehz komisjas no-lehmuma, lihds ar us weetas atlaifchanu.

Katram teatra lozeklim iapadodas wifeem no direktora islaisteem, tik lab rakstisseem, kā mutes wahrdeem doteem rihkofchanas nosazijumeem un jaunskata tee par ūha kontrakta noteikumeem.

Direktoram teesiba peefpreest fodu ne leelaku par 10 rubleem, kapelmeistaram teesiba peefpreest fodu ne leelaku par 5 rubleem un reschiforam teesiba peefpreest fodu ne leelaku par 3 rubleem.

Kad kontrakta flehdsejs wairak-fahrt pahrkāpj pee teatra pastah-woschos wispaahrejos nosazijumus, par kuru pahrkāhpumi jaw reis buhs fodits, tad teatra komisjai teesiba, fcho lihgumu usskatit par atzel tu.

Tik tabl jaunee teatra likumi.

Tos islaſjis, wezais Brenzis no-lehmis wineem atklahti pretotees,

kā pahrač weegleem, mihiesteem un akteerus faudsejus cheem. Kas pasihst mahklenekus un winu spilhtigo garu — ta Brenzis pasikaadro — tas ari atsihs, ka ūchahdi radijumi fawaldami weenigi ar bahrgumu un stigrumu un tadehļ ari wisupirms nepeezeeschama wajadsiba, ka teatra walde uszel blakus fawām teatra telpam mahkflas eestahdes wajadsbam peemehrotu zeetumu. Kad ekonomifki rihkojas, buhwe nemā newar isnahk pahrač dahrga. Ta peemehram nemā nebuhtu wajadsigs, ka ari durwim nemtu dselss materialu ween; peetiku jaw, ka durvis isgatawotu no apmehram trihs zolu beejeem osolu debleem ar dselss aplakumeem. Restes, ūnams, nedrihkf buht tſchuguna. Bet lai nu kā — naw ne azumirkli jaſchaubas, ka ari tehvi eeredses, zik wajadsiga leeta aktereem labs karzeris un ka fungi tahdā gadijumā labprahatadaris fawas dewigas rokas, ūrdis un naudas matu. Sihtakas rekvīties, kā klutſhus, rihkstes u. t. j. pr. nahkfees weegli apgahdat par gluschi neewehehrojamām ūnam. Ta peemehram tagad gluschi is modes nahkufchās „maises pahtagas“ (ple-nizes jeb pletnes) buhs pee Schih-deem krahnju tirgos par mas ka-peikam dabonamas.

Wifū kopā nemot wezais Brenzis tais domās, ka wifeem Latv'ju teatreem fawus kontraktus ar aktereem wajadsetu pawairot ar fe-kofcheem paragrafeem:

Ja faslimuschais akteers us direktora pawehli neiswefelojas 2 deenu laikā, tad ūchahda nepaklausība tiks usskatita par pretofchanos direktora nosazijumeem, kadehļ wainigais tiks us weetas atlaists un bes tam wehl fodits ar naudas ūmu, kura buhs lihdsiga diwām wina mehnēschā algam.

Kad akteers usdrofchinatos usazinat kahdu teatra komissijas lozekli, ar winu, akteeri, fadserit brahlibu, tad pahrdrofchais fodams ar rihsistem. Birteenu flaitu nosata teatra komissija pilna fehde. Spreedumu newar pahrfuhdset nedfs pee runas wihireem, nedfs pee muhscha goda beedreem.

Katram kontraktam war zaur direktora zirkulareem akteereem pefrafsttit flaht ne wairak, ka tikai 250 jaunus paragrafus, no kureem, kontraktus parafstot, mahffleneekam nebij wehl ne jaufmas.

Ja susleers kneipe spreesch ar weefeam par kahdas lugas faturu, peem, par Sudermana „Godu“, tad schahda istureschanas tiks eeskatita par eekschejo noslehpummu ispanfchanu un — eevehrojot, ka labs susleers alashc gruhti fadabonams — wainigais tiks fodits ar mihsfakto fodu, t. i. ar weena mehnescsha algas atwilkfchanu.

Kad kahds korists, kas mehnescpi pelna tikai 15 rublis, teek fodits no direktora ar 10 rubleem, no kapelmeistara ar 5 rubleem un no reschifora ar 3 rubleem, t. i. kopä ar pawifam 18 rubleem un wainigajam, ka makkat nespehjigam, jataifa bankrote, tad winsch fodams neveen ar atlaifchanu us weetas, bet tam wehl trihs israhdes no weetas jaehsch orkestra preefchä ar publikai veegreestu waigu un ar ap faklu usfahrtu melnu tahfeli, us kuras leeleem, tahlu faredsameem halteem burteem usrafstits wahrds: „Blehd is“.

Ja akteers pa wafaras ferijam — kur tas nedabon nekahdu algu —

noluhkä isglahbtees no galiga bada weefojas us laiku flatuwem bes atlaujas no teatra waldes pufes, tamdeht, ka pehdeja pa wafaras laiku nenotura nekahdas fehdes intamlihds ari naw runajama, tad naudas, maifes un goda kahrigais fodams ar zeetumu (karzeri) ne pahri par 2 mehnesccheem (ferijäss) un us pafcha „kosti“.

Kad diivi akteeri eemet brokastä pa fchnabim un pee tam peemirst usfaukt augstu laimi pilfehtas tehweem par pabalsta pafneegfchanu flatuwei, tad schahda goda parahdfchanas leegfchanana tilks eeskatita par mehginajumu kaitet teatra waldei, resp. noluhku, masfnat teatra waldes eenahkumus un wainigee fodamii katrs us 6 stundam flutfchos.

Ja kahds akteers tiltu pefkerts, ka winsch direktora istabas meitai paflehpchus eekneebis waigos, tad wainigais fodams ar atlaifchanu us weetas.

Ja kahda prezeta aktrise atraft is labas zeribas un teatra ahvischahdu saltu konstatejis, tad pefkuzams teatra mahzitajs un mahffleneezes wihrs us weetas atlaulajams. Bes tam teatra komissjai paleek teefiba, fodito israhdit is pilfehtas, lai schahdi israhdes trauejofchee apstahkti neatkahrtoto; bes teatra direktora fewischkas atlaujas.

Teatra walde reserwë few teefibru pafwahlet, ka akteeri peenahkumis pabutfhot „garanteem“ roku. Kas tahdam nolohnumam pretojas, teek fodits ar atlaifchanu us weetas.



Pagasta rakstwescha Pulkischa siioognomija,
 palafotes Walmeeras J. Neulanda zeniigtehwa grahmata „Mani jaunibas laisi.“
 Ar 4., pehz fotografijam isgatalwotem sihmej meem.



Tad nu nemsim preefschâ „Manu jaunibas laiku“ II. datu. (Lafa): „Ar wîfu, manis pehz, gribetu no-darbotees, tikai no rafstneezibas lai mani laish wałä!“ Tà autors rakstija I. datâ, bet nu jaw atkal pinselé uj nebehdu, gan par „damp-maschinam“, gan par „funkstmeh-sleem“, gan par „muschleem“. — Aj, aj, aj!



(Lafa tahlač): „Kam tad jaſkreen pa paſauli? Bet naw laimigaki, kâ wezôs, gruhtos laifos! Kas to dos? Tadeht mans kutscheers Mahrtinsch klaifchas, ka preti brauzeji (semneeki) nemas zela negreesch . . .“ (Runâ): Tahdi rakari! Bet wajabsetu tik ilks galâ peeſeet to kescheli ar to garo kahtu, redsetu gan, kâ wini tad multu no zela! Hm, ja . . hm . .



(Lafa): „Wisi dsenas, dsenas ween, us preefschu, — us preefschu tikufshî, kad tik ni mahzetu Deewam pateilt un meerâ buht ar to, kâ ir . . . Kas ween Deewu luhđi un strahdâ, tam Deewa fwehtibas netruhkf; ne atraitne, ne bahriñsch nam palikñschî badâ . . .“ (Runâ): Gluschi otradi, kâ pee mums! Pee mums jaw atraitnes ari luhđas, bet weetneeki nedod! —



(Lafa tahlač): „Paldees Deewam, kapats efmuschagarus ehdis kâ maiſi... Un naw man no ta nekahds fliktums atlezis . . .“ (Gefauzas): „Schößschwerenoth nuk einmal! Ja, kâ mu dascham ta ahda! Waj tas bij labi, ka mehs iñihzinajäm pee pagasta teefam fawas „maises pahtagas!“ Zit daschs labs „liebhaberis“ tâm wehl buhtu eeradees! Donnerwetter! —

Rakstneeka eenahfumi.

Gan fuhsas dauds, zif gruhti flahjas
Ikwennam Latwju rakstneekam:
Man schkeet, fa dsihwe teem dauds
labak',

Ka dascham gitam nabagam.

Par to, ko fanehmu par dsejam,
Es fablekoju kuryneeku,
Un ko man redakzija atmet,
Par to es pihipi pihipoju.

Tad tulkoju wehl Ingum stahstuē,
Par peezi rubleem loftniti,
Lai usturetu, ka nu spehjams,
Es fawu prahro gimeni.

No manis isspesch alasch ralstus,
Kas wirzeti ar humoru;
Bet par to naudu, ko man dewa,
Es behrnu kapā guldiju.

Bet zeribas man waren leelas:
Es jaunu lugu rakstifchu,
Un ja ta isdofees ka zeram,
Tad nowehrfissim truhzibu.

Tad feewa pirkis few jaunu huti,
Liks behrneem furpes paiolet,
Us pusdeen's galda buhs mums
Zepets, —

To wisu spehju paredset.

Un fainneeks fanems preezigs ihri,
Un Schihs ar' „dases rubules“,
Un gimelei buhs jauna wela,
Un manim — jaunas manfhetes.



Rahds wahrdos par muhsu laiku skolas grahmatam.

No swanika Bimbama.

Eefsch wifas pafaules netruhkfst tagad to peerahdijumu, ka tee zilweki fahk staigat to plato zelu tās ispreezinashanās un to grehku. Un pee tam neween wainigi wist tee Satana teijateri un tee beedribas nami, kas isaug tik ahtri un tik leelā skaitā, ka tās fuau fehnes ar fawu kaitigo gifti, bet ari tās muhsu laiku grahmatas to skolu, kurās mahza tos masos newainigos behrninus to pafauli apluhkot no tās pakalejās pusēs, kura mums wetscheem bij weena ar septineem seegeleem apseegeleta weeta, weens tumshais plekis pakalā, eefsch kura noslehpumeen neweens negrubeja eesagtees. Tās nu ir tās tā faultās dabas sinatinibas un ta pafaules wehsture, no kurās fchē runaju un tās nu ir tās

jaunās paaudsies leelakās famaitatajas. Zif pareisi mahzija eefsch teem labeem, wezeem laiteem tos behrninus, to mums wehl tik dsihwi atgahdina ta nelaika Schulza tehwa — lai tas Rungs meelo wina dwehfeli — faku, ta nelaika Schulza tehwa „geografsija“, kura masinos mahzija, ka tas Wesuws spolanjot alasch tās uguris un tās sehweles tikai tamdehk, ka ta zilweze tahda grehziga. Ja, tee bij weeni jauki laiki un tad meers un maiseis pahtaga waldijs wirs pafaules un zilweki sinaja, ka wifam tā wajadseja buht, ka lifikis to schehligi nolehmis. Bet tagad! Tagad jaw netruhkfst wairs ne tabdu pahrgalwneeku rahds — ahreds fche — tās bij, kas apgalwoja, ka luhk latrs, kam fweh-

tulu un lischku bars buhtu tik tuwu
kā Wesuwam, tapat splauditos kā
wīsfch. Ja, nūdeen, es isscepfschu
to sawu mehli no tās sawas mutes
un rāhdifchu winu wīseem pretinee-
keem eelfch muhsu lectas un mana
breefniqā nirgaschanas buhž pahr
teem zilwekeem, kuru ewergehlibas
eewēdis muhs wīfus eelfch ta posta.
Af, kaut wīsa ta grehziqā pafaulē
redsetu manu to nirgaschanos par
wīau. Tamdehl, af kungs, eeseze-
jeet fchis manas domas eelfch Sawa
ta kalendara!

Kad nu fkaidri redsams, ka ta
leeta wairs tā newar eet us preefschu,
tad mehs, tās gaifchakās galwas
eelfch ta apgabala, aifgahjām ifgah-
juscho festideen us to basnizas krogū
drusku eefchmoret un tur nu nospree-
dām, plehfschu minejs, lesteris un es,
ka buhtu weens leels folis us to
preefschu, kad faraksttu tahdas jau-
nas fklas grahmatas, kurās netiktu
to behrni dwehfelites famaitatas un
fagatawotas nowahrifchanaai tai fina-
mā leelā katlā, kuru muhscham kū-
rina tas breefniqās tehwīsfch ar
teem rageem un to garo asti. Ta
wajadisigākā buhfschana ta, ka fklas
grahmatās ta pafaulē netiktu tehlota
tahda kaila, reebiga, kahda wina eelfch
tās pateesibas ir, lai neatdaritu teem
behrnineem tās azzinas un lai wini
nepamanitu, us kahdeem nezeleem
war pawest wīfas tās eliskās dabas
fīnschanas un kā fauz wīfas zitas
gudribas, kuras nedrihft mahjot
eelfch neweenas tās fchikstās dweh-
fēles.

To eevehrojot, mehs trihs, kā
jaw es faziju, tee lehnakee, apdomi-
gakee un prāhtigakee eelfch wīfas
kīfspehles, palikām tāis domās, ka
jafaraksta fklas grahmatas, kuras
starp zitu mahza tā:

Tās Debefis ir salas, tās koku
lapas ir filas un tas leelais Kristaps
ir weens flawens wihrs.

Tee wehschi ang pee kokeem, tee
ahboli ang juhras dibinā un tās
runas dišchenajos svehtlos ang pa
kaflu laukā.

Don Karlos mihl Orleanas jau-
nawu, Fausts Mīnnu fon Barnhelm,
Hamlets Mariju Stuart un „Balt.
wehstnescha“ aktionari diwidendes.

Parīze atrodas Spanijā, Konstan-
tinopole Daniā un leeli naudas
aīsnēnumi bankas direktoru feschās.

Berholds Schwarz isgudrojis
schijammaschinas, un fchaujamo pul-
veri Leelmeschs, balsodams pret
pabalsta pafneegfchani Rīgas Jau-
najam teatrim.

Diogenes bij valizis tamdehl par
nepabrlabojami schuhpu, ka bij eestah-
jees fenakā fahntibas beedribā „Saulē“
par beedri.

Tas labakais lihdsekkis nowehrst
truhkumu, badu un issfalkumu, ir
dišchenu svehtku farihkofchana.

Kam Deewis dewis basaru, tam
wīsfch ari dewis banku.

Kresus, Rotſchildis un Dombrow-
ffis tikufchi tamdehl tik bagati, ka
wini sawus nodoklus arweenu kahr-
tigi famaksajuschi.

Schweinfurts un Ernsts Folkeims
eeskatami par muhsu laiku flauen-
tajeem zelotajeem, gluschi tapat, kā
par teem flauenakeem humoristeem
eeskatami Safirs, Heine un Neilands
(Walmeera).

Schē nu tikai buhtu ussīhmeti
kahdi wišpahriji peemehri; bet mehs
labprāht atwehslam teem fklomeistara
fungeem peelift ari no sawas puſes
flaht wehl zitas, tai jaunai paau-
dsei noderigas pamahzibas, starp
kūrami ari nedrihftetu truhkt tas
swaiditais likums, ka tās rihftes ta
labakā mahziba mājineem behrnineem.

Af kungs eelfch fawa amata ta
Kalendara! Kad nu eesezejet Sa-
wos rafstos tās manas un to drangu
domas par jaunām fklas grahma-

tam. Fraidainas parahdijuschas tās launās laiku sīmēs, kas mums atgāhdinat atgāhdina, ka nedrihkstam sehdet, turedami tās rokas eeksh tā klehpja, bet ka ari mums jastrāhdā, jo tagad tās launais gars nahzis pahr teem zilwekeem un wiens trānda tās deenās un tās naaktis. Tad nu mums jadod teem peemekleteem tās pretshales. Peldešim ari turpmak pret to strāumi un staigasim to dublāino zelu, kamehr nonahkst tur, kur sahkas ta flinkoschana. Trineet Sawu spalvu un nodureet

tos jauno laiku pašludinatajus! Lai saluhst muhsu rihkam tās garais sahts, lai pahrtruhst eeksh manas rokas ta tauva, lai iſirst wiſas stabules un lai nogahschas tee lukturi jeb laukturi, — muhsu fabeedriba pastahwēs muhschigi, ja tik teem laudim nefahk peeaut tās tempas pee tās ūrds. Dſihwoſim wehl ilgi, mums par preeku, bet teem launeeem par haidekli, kurus uſſkatot wineem uſnahks ta kaulu trihzeschana un ta ūbu ūlabinaſchana. Lai tas n. t. j. pr.

A. M. G. N.



Marijas lihgawainis.

Stahstinsch par atgādiju, kas notizis Riga.

Atraitne Kalnina kundse dſihwoja ar ūarvu weenigo meitu Mariju pa waſaras laiku Tornakalnā, kā mehds fazit: ūatumos. Kalnina kundses wihrs bij bijis eerehdnis ar deesgan brangu algu un atraitne fanehma tif peeteekoschi labu pensiju, ka ta wareja dſihwot gluſchi bes behdam.

Tā nu wiſs buhtu bijis iſti labi, ja tik weenas ruhpes kundsi nebuhtu ūkundinajuschas: ūawai Marijai, zik ahtri ween eespehjamis, ūaswejot muhscha beedri, jo meitene jaw bij pa liku ūipri ūilngadiga.

„Nē, Marija, Tu warī teikt, ko ween gribi,” Kalnina kundse kahdā jaukā deenā fazija, „ſchodeen janahk leetai ūkaidribā, — man nu reiſi jaſina, kahdā noluhkā wiſch pee mums nahk. Bebz mana aprehkina wiſch pa wiſu to laiku, kamehr pee mums zeemojās, buhs apēhdis puſpodu ūchahweta laſcha un mahrzina ſcho ūafar naw lehtaka par 80 ūapeikam dabonama. Kur nu wehl paleek ūchweizeeschu feers, wehſchi un ūardini, kurus weenigi wiņa pazeemofchanai ūirku! Nu, — no

zepeſcheem jaw nemaj negribu rumat, lai gan wiņu weenmehr baroju ar telu neerem, tamdehł, ka tas apgalwoja, ka gahrdaka ūumosa par ūeptām telu neerem ar ūhypoleem ūpaſaulē wairs neefot.”

Marijas jaw tā kā tā kreetni noſchminketee waigi, ūikā, noſarka wehl wairak, kād ta atbildeja:

„Bet maht”, Tu jaw pate wiņu ūatreis eeluhds uſ ūusdeemi, kād tas, nahkdams no kanzelarijas, eet muhsu dſihwoſlim garam. Wiſch laikam grib dotees ūestorazijā, bet Tu wiņam tuhlin ūakal uſ eelas un mitik bes miteschanas: „Uuhdsu, Sarina ūungs, ūuhdsu pee mums uſ ūusdeemi, galds jaw ūlahts un ūatlaban ūahfim eht.”

„Nu ja,” mahte ūakaidroja, „ſchad un tad wiņu nu gan eeluhdsu ūusdeeni, bet kā iſglihtotam zilwekam wiņam galu galā tomehr bij jamana, kadehł es to daru. Wiņam bij jaredi, ka man meita ūakkā, no kuras man jaſehgina waļā tift!”

„Pahraf glaimojoschi!” atzirta meita, mahte ūmuguru atgreesdama.

„Ja, miħlais behrns,” Kalnixa kundse tā kā atwainojs, „zita mahtē manā weetā ari nemeklēs dauds pehz jaufati flanofsheem wahrdeem. Tu gluschi peemiristi, ka Tew jaw 27 gadi mugurā!”

„Allauj, miħlā maht”, — tikai 26 gadi!”

„Beet labak kluſu, — man Tawa kriſtijhanas siħme! Bes tam par fcho leetu peemini tikai tad, kaf abas atrodamees tħebetru azu starvā. Lauschu preeħxha Tu finams eſi tikai 23 gadus weza. Ir jaw ari gluschi weena alga, waj Tew ir 20, waj 26, waj heidsot 29 gadi. Galwenakā leeta ir un paleek ta, ka gimenē, kurā atrodaſ preeauguſe meita, neweens nedriħiſt weſelus diwus meħnefchus naħħi par briħwu eħst un dser, nepeeminejis ne wahrdina, kahdi iħsti ir wina noluħki.”

„Bet maht”, wehl jan nemaſ naw diwi meħnefchi, kamehr wiñċh naħk.”

„Luħdu ween, — buhs jaw drusku ilgħi! Ko wiñċħi pa to laiku nar fariħjees! Un fur tad nu wehl Krōna fweħtdeenas un ziti aqgstaki fweħtki, fur tas dabuja buljoni ar piħradsineem un beigħas kafeju ar konjaku! Nu, — un fur tad nu wehl paleek tas milfigais daudsums alus un wiħna! Portwiħna ween wiñċħi liħds schim issħubżi trihs pudeles, katra par rubuli 80 kapeikam pagħrabha zena! Waj sin, nebiż jaw neħħo no prastajeem wiħneem!”

„Bet Tu jaw gluschi peemiristi, maht”, ka meħs abas chħadim un dseħħram liħdi! Un wiħni, zifatzeros, Tu dseħħri weena pate!”

„Tomehr wiſs jaw notika wina deħi ween,” mahtē atta ifnojs, „es tik dseħħru liħds preeħħi jibas deħi, lai tam nepali kien garlaizgi, weenam paſčam riħkli fflaot. Jeb waj Tu gan dom, ka es faru peniżju iſteħħreħ lu tamdeħi ween, lai meħs abas waretem braſchi uſdiħwot?

Nè, mans duħkulit, nè, un fants reiħ nè! Tai leetai nu reiħ janah kħaidribba!”

Meita paraustija plezu un jaustaja: „Nu, ka tad Tu to gribi eefahkt?”

„It-weenkahrxi, Marija,” flaneja atbilde. „Kad tas naħħi no kanzelarijas mahājs, es to atkal noferfchu, eeluhgħi u p'seħdeem u libid meħs atkal feħdex p'ee galba, es tam stingri noprafixxha: „Attanġat man jauttajmu, Sarina kung, — attanġat, kahdha noluħka Juħs iħsti naħżejt p'ee mums?”

„Bet Tu jaw wiñu atkal pate eeażinu muħfu dsiħħwolli?”

„Nu labi, — bet tas tatsħu neko neno sibmè!”

„Waj tad wiñċħi mums bijis uſbahsigs?”

„Uſbahsigs? Taifni uſbahsigs mu gan nè. Bet ja wiñam naw neħħo nopeetni noluħki, tad tam wajadsetu manu eeluhgħum kā nebħi p'ellah-jigi atraidit, peemehram tā: Pateiżo loti, zeenitā kundse, bet man janbeħi steidsofchs darbs, — jeb tam- liħdiġi kā. Zif pultstenis?”

„Driħs preezi.”

„Jaw preezi, — tad jausmanas. Pultsten tħebetros Sarinxha naħħi no deenesta, kamehr pahrwilfees pa Daugħawni liħds fhejeenei ari paees wairak kā fuanda. Pahrgehr bees schigħi, Marija, apwelz Sawu gaix ħo reformas uſwalfu. Tad gaiddi im wiñu uſ eelas. Reformas uſwalfu Tu iſskatees wehl iħsti peewilziga. Schodeen wajaga wiſam naħħi kħaidribba un kahrtibba. Iszejju tam zilwejk barawifikas krehjum meħrże. Redżejja, waj tad iħsti newarès ar tāni barawifikam wiñam peetift flaħt.”

„Bet maht —”

„Stahwi ween meerā ar Sawu fmälki ġuħi! Schita teħwixx deħi esmu faru felta pultsteni ar keħbi

eekihlajufe lombardâ. Un matus fapin diwâs bisâs, — bet schigli, schigli: tà isskatifees jaunaka un tas Tewî labak eekodifees."

"Bet maht, — ar to neko nepanahff!"

"Tà — nu weenreis tai fchlurai tatfchu jabeidsas."

"Domaju, beigas buhs janogaida ar labu."

"Man nu peeteek ar wifü gadi-schamü. It weenkarfchi jautafchu

Winam tatfchu mana aproze ar dahrgakmeneem."

"Tawa aproze ar dahrgakmeneem! Tu sofs, waj Tu jaw pil-nigi pratu saudeji, — kahdehł tad winam to dewi?"

"Schärneers bij maitajees. Mehş til reti noteekam pilfehtâ um tà wiñsch apfolija, aprozi nonest selt-kalim ißlaboschanai."

"Nu, ta nu branga mulfiba! Aproze makfa 40 rublus."

Atraidita laba sirds.



Saimneeze: "Schè man wehl no mana nelaika wihra pahris gamaschu — warbut, ka tâs usees us Juhsu fahjam . . ." — Deedelneeks (kreetni apluhfojis pawisam saplisufchâs gamaschas): "Ak, madamîn, patureet wiñas labak paſchi, — war jaw buht, ka wehl eedofatees otrâ laulibâ!" —

tam: ja jeb nè . . . Un ja atbilde neisnahfs man pa prahtam, tad us weetas laufa ar to kerli. Sazifchu winam: Schini gadijumâ, mans fungs, Juhs buhsat tik laipni, tuhlin manu dsihwokli atstaht."

"Kà tuhlin dsihwokli atstaht?"

"Altanuj, maht', weemi jautajumu: Tu wiñu tatfchu labprahf wehlees par snotu?"

"Sinams, ka wehlos. Bet eekam leeta nau galigi nokahrtota . . . Deews, fahdas mulfibas Tu atkal eßi padarijuse! Kad nu wiñsch fcho-deen aprozi neatnes atpakat, kà tad

lai winu israidu is dsihwotka? Tahds tehwinsch Tew flihpets us wifam pufem! Winisch Tew ar smalku nodomu aprozi iswilinajis, lai tas wehl tuhftostch reis waretu pee mums ehst un dser!

„Nè, maht', krahynneks winisch teesham naw!“

„Es schahdus kundsinus it labi paishstu, — wiñi wini krahynneki. Man jaw pa dutsheem ar tahdeem kerleem darischanas bijuschas, wini Tew paehdas un nodseras, kad tik nu, un tad aiseet! Weens tahds man pat nospumpejis reis 13 rublus, furus wehslak bij notrumpojis stuklak. Af, Marija, Marija, kahda Tu mulke, mulke!“ —

„Nu gan jam wehl redsesj, maht', ka winisch schodeen jeb rihtä aprozi atnesis atpakał.“

„Ja jaw, ja, — labs ir,“ Kalnina kundse noruhjäs. „Bet nu tik apgehrbees, — leetai tomehr wehl schodeen janahk kahrtibä. Luydsama gehrbees schigli. Es pa tam jaw aisseigshos winam preefschä.“

Meita paraustija plezus un eegahja fawà istabà . . .

* * *

Kalnina kundse fehdeja dahrsä sem werandas un luhkojas zaur wałajeem wahrteem us eelu, kad patlaban Marija, tehrpufes glihtä reformas uswaltä un matus fapinuse diwäs garäs, jo garäs, laikam pa dalai neihstas bisës, — kad, satu, patlaban Marija mahtei tuwojäs.

„Wehl winisch naw rahiđees,“ pehdeja fazija, ar fewischku lab-patitschanu meitu apluhkodama, bet tad ari tuhlit, kà jaw laba leet-prateja, peemetinadama:

„Man leekas, Tu buhst druzzin par mas noschminkejufes.“

„Deenas laikä nedrihkfst waigus pahraf stipri nokrafot, zitadi to jaw katrs tuhlit us weetas pamanitu.“

Tà meita.

„Nu labi, Marija. Nah, ap-schdees man blakus un gaidisim us winu . . . Teiz man, luhdju, zik tam ihsti algas?“

„Af, ko nu, maht', tahdeem tizet, — tee jaw fchwindelé un leelas bes gala. Neis winisch man teiza, schis dabonot 75 rublus mehnesi un diw-rei gada gratifikazijas.“

„Waj sini, Marija, deretu ihsti nooet pee wina schesa pawaizatees, kà ihsti fastahw ar wina algu. Bet galu galä, — weendauds, lai jaw paleek tapat. War jaw istilt pat ar 75 rubleem mehnesi. Bes tam peespeedisi winu, wehl schur tur blakus pelnit, waj nu tirgotajeem wafaros grahmatas noslehdjot, jeb farikhkojot dejoschanas kufus. Kad nu wehl peeskaita klah manu pen-siju, tad jadomä, kà dsihwofim it brangi.“

„Ko,“ issauza Marija atplehstäm azim un rokas schaugdama, „ko, Tu domä pee mums dsihwo?“

„Pats par fewi faprotams,“ Kalnina kundse meerigi atbildeja, „es tatfchu nepalifschu weena pate.“

„Nu, maht, es tik ta domaju. Redj, winam tapat weza mahte, kura lihds schim pee fawas iprezetäs meitas us laukeem dsihwoja.“

„Af ko nu . . . Kad ta lihds schim us laukeem dsihwoja, tad lai ari us preefkhu paleek turpat . . . Wai, Marija, winisch nahk pafchulait!“

Meita istruhfäs un tfchuksteja lehni: „Maht', fanemees tikai, lai . . .“

„Gan jaw snaſchu, kas darams, — fanemees tikai pate.“

Pee wahrteem parahdijas jauns zilweks gaſchä uswaltä, ar eerehdau mapi padufé. Ahtreem foileem winisch tuwojäs. Kalnina kundses waigä bij redsami miyki fmaidi, kad ta meitai ahtri patschuksteja: „Pafmini drufku,

ſofs talyda, — iſſkatas kā tad brauktu
behrēs;"

„Kā lai fmejos, kād Tu, maht",
patlaban fagatawojēs kreetnu ſchkan-
dalu farīhkot!"

„Kahdu ſchandalu?"

Pa tam jaunais zilweks — Sarinč — jaw bijeenabzis pēdamam.
Winč bij wideja, ſlaika auguma,
gaiſcheem mateem un plahnām uhpānam, — wina azis luhkojas baiſigi
un nedroſchi uſ wiſām puſem. Pat-
laban wiſch
apfweizinaja
dāmas.

„Eſeet
weizinati,
Sarina kungs,
efat ſāmreis
ſweizinati,"
pluhda no
ptahpigas
fundes luh-
pam, — „ka-
deht nahkat
ſchodeen tik
wehlu?"

„Amata
darifchanas
mani aifka-
weja, zeeni-
ga fdse. Pee
tam tram-
wajs ſchodeen ari netika ne no weetas."

„Mehs tik wehl uſ Jums gaidi-
jam," paſkaidroja mahjas mahte, —
„luhdsu tagad pusdeenā. Mumis
ſchodeen Juhsu gahrdakais ehdeens:
tetu neeres ar ſhpoleem; bes tam
wehl nahks ſemenes ar krehjumu."

Jaunajam zilwekam uſnahza tāhds,
kā nemeers.

„Juhtos loti glaimots," tas uſ-
fahka, „bet man patlaban janobeids
lahds wiſai ſteidſoſchs darbs, —
paſkawejotees Juhsu weefmihligā na-
mā, es buhtu peefpeests neipildit
ſauv peenahkumu."

„Ak, ko nu," eefauzās Kalnina

kundse, „darbs jaw naw nekahds
ſakis, nahtat ween, Sarina kungs,
mehs taſni uſ Jums ween gaidijam.
Tik ko es fchoriht ſchefschai faziju,
lai zep telu neeres ar ſhpoleem,
tē jaw ari Marija tuhlit gawileja:
kā tad, kā tad — telu neeres ar
ſhpoleem, tās jaw Sarina kungs
labprah ehd! . . . Bet meitin, pa-
lihdsi man tak Sarina fungu aizinat
pusdeenā!"

Un nu Marija fahka mahtei duh-
ſchigi ſekun-
det.

„Nu ūuh-
dsu, luhdsu,
Sarina
kungs," wi-
na wilinat
wilinaja,
„mehs Juhs
nebuht ilgi
nekaueſim
un paſchu
mahjas pus-
deena ween-
mehr gahy-
daka, nekā
restorazija."

Un pee
tam jauna-
wa luhkojas
ar tāhdu fe-

wiſchku ūlgoſchanos ažis uſ ſauv
lihgawahl.

„Kād Juhsu tā wehlatees, zeeni-
tās dāmas, tad mans peenahkums
ar pateizibu paſlaufit" atbildeja
Sarinč, peeklahjigi paſlanidamees.

Dahrſa leewenē atradās trihs per-
ſonam ſlahts galds.

„Redſeet, wiſs jaw ſakahrtots,"
paſkaidroja Kalnina kundse. „Do-
maju, wiſupirms eebaudeet kahdu
ſchabit." „Ir ſchodeen paſraſ karſts," at-
wainojas jaunais zilweks. „Redſat
pee ſchahdas temperaturas"

„Ak, neefat jau nemas tit attu-

Neisdewees ſepeſtiš.



Deem, kā ūeſchi waimana,
Ra gruhli laili peenahza, . . .
Deem mahmulina iſzeps nu,
Luht, ſepeſti, jo „kreptigu",
Nu pulzejatees gar ſcho, —
Bit ſawadi tas ſmarscho!

rigi, muhsu tuvumā neatrodas nekahda fahribas beedriba! Un bes tam —: es jaw ari dserfchū lihds!" Tà laipnigà mahjas mahte. Nu tif meta fchnabjus: weenu, otru, trefcho. Kà uskoschamais nodereja fwaigi rutki frehjumā. Tos nehmās tilpat flawet, kà katru eemesto fchnabi. Tad nahza zahlu zepetis ar puku kahposteem, fcheem gahrdumeem fekoja eezeenitās telu neeres ar fihpoleem un kad maltite bij slehgta ar semenem frehjuma mehrzé, tad Kalnina fundse ar azim pamirkfchkeja fawai meitai un peegreesdamās pilnigi fawam zeeminam, wina usfahka:

"Tagad man ar Jums, Sarina fungs, nopeetns wahrdi jarunā."

Usrunatais azim redsot fatriuhkās.

"Atlanjeet, kas tas par nopeetnu wahrdi?" winfch jautaja.

"Kà sinafeet, tad mana meita atrodas taïs gados, kuros mehdī dotees fwehta laulibā," mahte turpinaja, "un tadehl es jaw fen griveju jaufat, kahdā noluhtā Juhs, Sarina fungs, ihsti nahkat pee mums?"

"Kahdā noluhtā? Apscheljatees! Kad Juhs manis aizinajāt, es arweenu nahzu. Es fajuhtu pret Jums un Marijas jaunkundsi augstzeenifchanu."

"Ar to ween nepeeteek, — tee tik tabdi wahrdi, frases. Ar darbeem Jums japeerahda, kas ihsti ir Juhsu noluhts, lai reis padaritu galu wifai fchaubigai situazijai."

Kalnina fundse noluhtojas zaurbjofchām azim Sarinā. Bet Marijas usnahza nahwigas bailes. Kas wifl bij gaidamis no tik spēhzigā fahkuma! Un nu mahte noteikti turpinaja:

"Ja, tas Jums isnahk deesgan patihkami: Juhs brokastojet pee mums, nahkat pee mums pusdeena un ee-

rodatees ari wakarinās."

"Bet peedodeet, zeenigā fundse,

— Juhs mani tatfchū katru reis eeluhdsat!"

"Kad Juhs us fchahdeem maneem eeluhgumeem eeradatees, tad Jums ari wajadseja nojehgt, kā tamdehl eeluhdsu, lai atrastu preckfch fawas meitas noahmeiju. Juhs pasihsteet laufchū launās mehles: Juhsu weefschanaas pee mums apgalhdās Marijai nelabu flawu. Ja Jums naw nekahdu kreetnu noluhtu, tad lihds-fchinejai fahrtibai jadara gals, bet ja Jums taifns un labs nodoms, tad laiks peenahzis, nahkt fkaidribā. Juhs efat godigs un patihkams jauns zilweks . . . un tadehl prafu atflahti . . ."

Sarinfch bij peepefchi palizis tik farkans, kā winfch wairat lihdsinajās nowahritam wehsim, ne kā zilwefam un ko tas azumirkli zeeta, to leezinaja leelee fweedru pileeni, kas winam pahr peeri riteja. Likas, kā winfch ari walodu bij saudejis.

"Nu, kadehl zeefhat klufu?" Kalnina fundse bahjās no jauna wirfū. "Waru apgalwot, kā Juhs tilpat man, kā ari manai meitai it labi patihzeet. Nu, runajeet jel reisi!"

"Tizeet, dahrgā fundse, es Juhs abas — ja abas zeenu — zeenu un mihsu . . ." Tahlat Sarinfch netika.

"Nu kas Jums? Gelschā ir un ahra nenahk! Runajeet fkaidraku walodut!"

Tà Kalnina fundse.

"Es nemas nesini — man Marijas jaunkundse loti patihk, un es winas zeenu, bet . . ."

"Bet, bet! Tur naw nefas ko betet! Kad mana meita Jums patihk un Juhs winas zeenat, tad ne-wajaga welti dauds wahrdus faudet. Marija, fneids Sarina fungam roku. Nu ko nu fehdi kā buhdama bes famanas!"

„Ja, tas jaw wiss loti labi un jaufi, bet,” — Sarinsch bij atkal sekhla ussfrehjis.

„Tureet ween winas roku zeeti!... Marija, ta, ka Tu nepalaid Sarina funga roku wałä!”

„Es Jums tikai gribetu fazit . . .”

„To Juhs warat wehlak stahst!”

„Es Jums tikai gribetu fazit,” Sarinsch fwihldams un trihzedams ussfahka no jauma.

„Pafazifeet wisu wehlak!”

„Ne tomehr — man Jums tagad jasaka . . .”

„Mihlee behrni, fanemeet Sawas laimigas mahtes fwehtibu!”

„Beidseet, no Deewa pufes ne-fwehteet,” kleedsa Sarinsch sawa besgaliga issfamifumä, „nefwehteet, jo — schehligais Rungs! efmu jaw apfe ewojees!”

Ar pahris lehzeeneem winisch bij no dahrja laukä, atstahdams diwas nogibhuschas damas pee nenobeig-tas maltites . . .

Originals un parodijs.

Originals.

Schkrifchanas.

Tà nolikts Deewa padomä,
Ka mums no pafcha mihlakä
Buhs schkirtees.
Lai ari dsihwojot nekas
Tà firdei nenefs waimanas,
Ka schkirtees.

Ja Tewim dahwà pukiti,
Tad glahsé leež to uhdemí,
Bet sini:
Ja riht' Tew usseed rosite,
Ta buhs jaw nakti wihtufe,
To sini!

Un ja Tew Deewas dod lihgawu,
Un Tu to turi zeenigu,
To glaudi;
Tif laizinch mass buhs pagahjis,
Ka weens Tu buhji palizis,
Tad raudi!

Juris Allunans.

Parodijs:

Parahdi.

Tà nolemts Deewa padomä,
Ka teem, kas paleek parahdä,
Buhs schkirtees.
Ja Tewim dsihwojot nekas,
Ka tikai truhkums waimanas,
Tad schkirtees.

Ja Tewim dahwà rubliti,
Tad keschä bahs' to prahrtigi,
Bet sini:
Kad riht' Tew galwà fahpes kluhs,
Tad rublis nakti nodserts buhs,
To sini!

Un ja Tew Deewas dod Schihdinu,
Kam netruhkfst alasch finantschu,
To glaudi;
Tif laizinch mass buhs pagahjis,
Kamehr wihtch Tewi issuhjis,
Tad raudi!

Sobgals.

Altraidits weetas mekletajs.



Redac.

Aitinsch: Luhdsu,
waj newaretu pee Zums
tift par pahrvaldneeku
jeb pirma waditaju?

B. wehrfis: Us zi
ilgu laiku?

Aitinsch: Nu, us
fahdeem gadeem trihs,
tschetreem.

B. wehrfis: Schehl
— neet! Pee manis
fchahdi wiheri mainas
gandrihs katru gad'."

Nošebojees pasinojums.

Sinibu komisijas wašaras sapulzei.

Kā lāfam laikrakstos, tad M. Silina
kungs, muhfu ißbijusčais flavenais
kalendardeeks, kartologs un wežlaiku
pehtitajs, pasneidsis pehdejā Sinibu
komisijas wašaras sapulzē wiſai
peewilzigu preefchneſumu, kuru weh-
letumees — ar augstās sapulzes
atļauju — drusku papildinat, ūnams,
paschas leetas labā.

M. Silina kungs jaw minēta
sapulzē uſſauzis Herodotu — (kas
tomehr personigi nebija eeradees,
jo bijis, ka dsirdams, tai laikā
eeluhgts us „Tirypus“ wakari
olimpā) — uſſauzis, fakam, Herodotu
par leezineeku, ka „n e r i“ („nerri“?)
bijusči Latweefchu fentfchi. Herodota
un Silina kungi uſſlaita tautas,
kas dīshwojuſčas pee Baltijas juhras
peekraſies un mineto starpā ari „neri“.
Sche uſturejuſčees ap ūpi ēritanu
jeb Daugavu un ari Kursemē atrodo-

tees upe Roja, no kam ūkaidri redſams,
ka „neru“ mihtnes buhtu meklejamas
tagadejās Minſkas, Vilnas un Grand-
nas gubernās. Tad paejot 500 gadi
un tikai Plinijs minot atkal „nerus“,
u. t. j. pr.

Lai nu gan nefaprotam deesgan
ūkaidri, ka gan taifni upe Roja Kur-
semē waretu noderet par veerahdiju-
mu, ka fenee Latweefchi bijuschi „ne-
ri“, tad tomehr netruhlest zitu faktu,
kas nostahda muhfu mihtlos fentfchus
tik dihwainā ūtahvolki, ka mums gri-
bot negribot jaatsihst —: buhs gan
bijis leels pulks muhfu papu papju,
kuri bes ūchaibam buhs preeflaitami
pee „nereem“, ka to starp zitu ari pee-
rahda winu iſtureſchanās, ūnemot
fawus pirmos weefus no Bremenēs.
Tapat ūkaflija, buhfchot ūvahrku ūtehr-
beles un laisit ūchlihju weetā peedur-
nes leezina to paſču. Zapreezajās no

wifas firds, fa tas bijis Latweetis, „ners“ M. Silina kungs, kas fho wehsturigo reefstu pahrkobis, zaur fo muhsu tauta tikufe bagataka par weemi flavenu wihrus, par pehtitaju, kura preekfhtetschi, tai paschâ arodâ bijuschi weenigi Herodots, Plinijs un pa dalai ari Nestors. Scheem wahrdem blakus wehsture turpmak mines tik wehl M. Silian.

Zik eepreezinajoschi schahda pehtischana un winas panahkumi pafchi par fewi ari nebuhtu, — mums to mehr isleekas, fa Silina fungam gan netruhstu materialu wehl djslakai pehtischana, jo newar ne azumirlli schaubitees, fa muhsu fentfchi bijuschi pafaulê ari wehlakos laikos. Tai tik palafamees fen-jeb pirmwehsture, tai grahmata, kas pahrafa par wifam zitam. Waj tur neusdurfimees us wahrdu „Abbel“? Luhk Silina fgs, kas nu? Waj schis weens weenigais fatts neruna simts reis gaifchaku walodu, ne fa wifa Juhsu un Juhsu leezeeka Herodota fga grahbistischandas — waretu fazit — pa tumfu? Schis wahrds wehl schodeen pee mums fa familiju wahrds isplahtits tik pat dauds, fa pee Wahzeescheem „Schulzis“ un „Milleris“, pehz wina fauzas nefaitams pulks mahju Widsemé un Kursemé, un milfigs ffaits anglu foku mums atgahdina to pafchu wahrdu, kad eewahram safti jeb

peestehrkelejamees ar auglu wiheem! Un tahda gadijuma, „nereem“ dot ta fatot preefschrozilu, kur to ispel-niujshees, fa neapgahschami perah-dams, pawisam ziti! Ta ir no Juhsupufes — peedodeet, M. Silina fgs — tahda fa masa pawirfchiba.

Bet netruhstu mums jaw wehl zitu peerahdijumu, fa „neri“ naa bijuschi muhsu weenigee pirmfentfchi, — uflausatees ween!

Waj Juhs, M. Silina fgs, reis dsirdejeufchi par „eewu“, fho kuplo foku, kas netruhstu ne weena Latweefchu semlopja arajina dahria, un kura fmarshainee seedi eepreezina muhs fa pirnuee satra feedoni? Un waj neatzerestatees is faweeem flosas un behrna gadeem, kur un no fa dabujat pimo reiss kaut fo dsirdet par „Gewu“? Radeht Juhs, Silina fgs, aststahjet schahdus faktus gluschi neeweherrotus, kur Jums tatfhu wajadseja konstatet, fa „neri“ gan dsihwojufchi Herodota un Plinija laikos, bet fa wahrdi „Abbele“, „Gewa“ un ziti usejami fenatne, ne fa peemehram „Schulzi“, „Hirschi“, „Wolfi“, „Bergmani“ un daudsi tamlihdfigi, no kam naa gruhti nofahrst, kuri ihsti bijuschi pafaules wifu wezakee apdfihwtaji. Qrad erat demonstrandum!

Zmod

„Sobgale Kalendara“
walodneeki un pehtneeki.

Wehstule is Sagare.

Labes fabes, Sobgale kunges!

Mer brecht der Herz, kad es Jums fahkse frihwet par wifem teem treifem maleerem, kas man usnahze us faklem eefsch pehdeje gade, ta, fa wifes gojes us eelem man jaw taged fauz no pakalem: „Kukst Du Laiser, tur eet ta Kese Peterfone!“

Un ta leete notice us schahde mode: us rudenre puse manem dehlem waijdseje eet eefsch saldatem, fapro-tet Sobgale kunges, ar plintem pa plezem, ar ranizem us mugurem un ar spizem sobenem pee fahinem, — ar weenem wahrdem ja sake: fa

wihrem eelfch brunem no virkste
galem lihds pafem peisakem.

Bet ar wise to es wehl bije
pilnigi ar meerem, jo es ariveene
domaje eelfch fawie gudre prahre,
ka Hirfchke — ta fauz mane dehle
un es Jums wine stahde preefka —
ka Hirfchke eelfch karem wares
islihgt ar fawie preteneeke tapat bes
kahde fchauflane un durfane un
paliks pee dshiwibem. Tadehl es
gribeje, lai wine paleel pee infan-
terijem, un tad es un mane Sahra
Hirfchke luhdsem: „Hirfchke“ mehs
fazijem, „kad majore funges Tew
prafe, kas Tawe wezake, tad nefake,
ka mehs andelejem ar stikem, jo
zitade wine Tew nemis pee marinem,
tas ir pee juhr-
neeke kare spah-
kem un tad Tu
ware noslihgt
eelf juhrem un
Tu paliske par
kosere brokaste
treisem siwem.
Bet Tawe tate
un Tawe mame
neatradis wairs
ne eelfch wee-
nen fikem kah-
de atlikume no
Tewem!“

Ta es mah-
zije fawie dehle,
— bet par wel-
te: taged wine
peld us mari-
nem un puze leesgabales.

Sobegale funges! Ka tas man
kehres pee firdem! Mane wehdere
wairs nenehme pretim nekahde ba-
rike, pat kiplokes man reebe — us
lemones, un — domajet — aif
skumjem es fahke dsert, ja, Sob-
gale funges, dsert ka weene lope,
ta ka es jaw fahke redset peles un
ugunes, — ar weenem wahrdem
fakot: es flimoje ar stiрем grokem.

Eelfch fawem leelem firdsbailem
un fwihfanem es aissuhtije pee fa-
wem kaininem rabinere fungem un
like luhgt: „Zu grüzen von alten
Moses un er laft bitten, Sie sollen
kommen epes bei ihm heriber!“

Nu, un ka nu mane aufste go-
date zeemine leeskunge eenahk, wine
nobrauke ar weenem rokem bahrse
un ar otrem wehdere un fake: „Nu,
wos is? Tu mane fauze pee Sa-
wem gultem, Moses, — waj Tu
ese flime?“

„Ak,“ es steneje un fagrahbe wine
fwaide roke ar fawie grehige ketne,
„ak, es efme flime ar wehderem un
firdem un es efme eelfch bailem,
ka tas Rungs mane fauks no fchi-
tem pafalem.“

„Nu, zif weze
Tu ware buht?“
wine prafe at-
kal.

„Gerechtes,“
es atbilde, „man
jaw buhs pee
tem 72 gadem!“

Tad wine do-
ma un doma,
berse atkal fa-
we gare bahrse
un fake ar mil-
lem balfem:
„Tä, septin-
defmit diwes?
Hm, hm. . .
Nu, es domaje,
tas Rungs Tew

wehl liks palist wefeles 80.“

„Wie haifst!“ es kleedse un us-
fehshes ar jonom fehdes eelf gultem,
— „wie haifst? Kad wins mane
war dabut par 72, kapehz wine
mane tad nems par 80?“

Rabinere funges atmete ar rokem
un aissaghje. Aber auf das hot sech
mer begunnen ain naier Verdriffs:
mane Sahre fahke lamates un fchim-
pet, ka kad wine buhte fchtudejuſe

Jauns patentets isgudrojums.



Ja muhsu weest teescham us tam pastah-
wetu, ka mums jaapgahda preefsch wineem
korteli un gulamas weetas, tad rihsfimees
telbu taupischanas sinā fchita. Aisbildina-
jums: newar jaw eepreelsch sinat latra zil-
wela garuminu.

Sw. kom.

eefsch purwe malem. Waj tas efot wehl dsirdets eefsch wife Sagare, ka wezs Sihde zilweks ar behrnem un strimale un filke andele fahk dsert ka gatawe lope, kamehr wine noschmore's wife fawé ahde, mates un peifakes! Wife tahde schmuze dsilwe jew siname tagad fatrem Riges Sihdem us utetirgem un mane wahrde eefsch drihsakem laikem eeliks eefsch zeitungem, lai wifes laudes behg no manem ka no trakem sunem.

Tahde spredike es dabuje if par diwem stundem weene reise, fahrtige, ka jew flimneke fawes sahles. Bet kad mane Sahre man atkel reise fahke stahstit par tam blama-schem eefsch tam zeitungem, tad es rubze ka lauve: „Kas par jazken! Taged jew no usbrukumem eefsch tem zeitungem wairs naw drofche neweene mase behrne eefsch mahtes mefsem!“

Ta nu bij ta signale us jaume schimpeschane un ka firnes us manem bire til treifes nosaukunes ka zuhle, speke burlake, schlinke barone un fants zites, kamehr us paschem finalem isnahze laimes wehlejume: „Lai Tew ui paschem Sihde Mikelem nobade kuiles!“

Sobgale funges, — es Jums dode fawé gode wahrde us tam: es ware daudje schmuze panest un es ar nerandje, kad wine nippat eefsch Zelgawem aifbehre to fmirdsfche pil-fektes kanale, es pat ware panest, kad mane pluhz aif bahrdem un man eedod plike par degonem; bet tahde bungofane no mane man apaff baldachine palagem ar wife krone naunde fwichte peelaulate fewewe man bij par daudje lihfi paschem taklen un lai gan ar' muhfe laudes sin, ka „schirktes, af schirktes ir gruht“, tad es tol farehme wife fawé kuraje, israhyses if gultem laukä, isdsehre diwes schirktes ar kampare drapem un aifritschoje kah-

jem pee rabinere, lai wine mane atschfir no mane labaka puße are no galdem.

Un ta nu us weene jaufe deene peenahl ta rihte, fur mums abem ar Sahre jaect pee rabinere leelungem. Es iszeles no gultem, isberieje fawes azes un — melkleje weltige fawes biffes: wines pagalem, pagalem ka eekritufes eefsch dihsem un kad es Sahre prafe, fur manes biffes, wine meerige ka muh-mijje fake: „As ech soll wissen, wo'm Du versauft Deine Blude-res!“ Un pehz tam wine fmajes ka pafe Satane.

Sobgale funges! Eeffch Zuhfe kantorem tafche nefehsch nekahdes dàmes un tapehz es runafe ar Jums pilnigi taisnibe: Sobgale funges, us manem Sihde gode wahrdem — man nebij pee dwehselem wairak ka weenes paßres biffes — (un tas pafes bij us ponnen zaures) — jo fawes labes fabes pluderer es bije isdestilejis eefsch brandwihnen, un tapehz man bij japalek eefsch mahjem. Bet kad Sahra man us otrem rihtem atdewe manes biffes un es ar tahdem dußmem aifgahje pee rabinere, ka man schluhmes bij pee mutem ka weenem plehsgem swerrem un rabinere man prafje: „Nu, gane, wo'n hast Du gestochen am gestrigen Tag?“ un es winem teize, kas es wakar atkel bije par leele Rese-Peterfone, tad firne gode wiäre man apluhkoje ar platem azem ui prafje ar gewaltige leelam brihnumem: „Moses, meschugener Kopp ainer, teiz, eefsch kurem likume grahmaterem tad stahw, ka Tu neware nahlt bes biffem pee manem? Es peeneme bagates un nabages. Tu wareje awilkt us mugrem fawes gares fabes fwahrkes, us preefche puße aifknopet ordentlige wifes poges un pee manem atnahkt ka weene ordentlige zilweke.

Bet taged Tew feeve un wife Sagare issmej! Kaunes un ej us mahjem pee fawé madame un fawem ingelem!"

Un ar pee femes nolaistem purnem es pahrlihye us mahjem, ka sagle eekfch beesem miglem. Bet nu ari pateife wife Sagere fmehjas par manem, pat puifes un gojes; un tee laudes zehle fawes degones par 12 zelem augstak pahr manem. Mulus tahdes, — kas ta par weene neleetige lepnume! Es ar' ware eelikfch fawem dubultsoligem sahbaikem weene beeze kahrte woiloke, papehses apkalt ar trihs zole beesem pakawem un us galwe uslift weene gare papihre tuhte un kleeg: „Waj redset, kas es efste par weene le e le wiyre!"

Jeb es eebahsise eekfch fawem biskem weene beeze spilwene un faulkse: „Waj Juhs redset, kas es efste par weene r e f n e k e r l e !" — Aber zu wos? Es paliske ar weene tas pats, kas es efste. Un kahpt es ar' nemaj negrige augstak. Jeb waj lai es dare ta, ka tas wihrs eekfch Keisare dahrsem eekfch Rigel, kas domaja, ka wins pahrleke a u g s t e wiyre, kad wine uskahpe us weene a u g s t e wirwe un staigaje tur par augfche lepne ka gaile, tapehz, ka wife tec,

kas stahweje apafschâ, samalksaje par to jöfe, bet wine paßmehje par teem blekotajem apafsch winem. Un kad tas wiress nonabze us wirwes widem, wine apfchdes us weenem krehflem un dsehre schampanjere par to naude, ko tee zilwekes apafsch wine samalksaja, — faproter, Sobgale lunges: wine augfchâ dsehre schampanjere un tee zites apafschâ fauza „urah" un samalksaja. Bet es pateizes par tohdem godem augstumem: warnotift us weenem jaukem deenem, ka tahde a u g s t e wiyre laisas us dibinem un nolauß fakles few pasem un farwem schampanjere pudelen. Bet tad peenahk schabes bes fwazem un bulkem un aus dem nämlichen Grund es pateizes no wifem firdem par tahde bailige angste gode.

No wifa ta Juhs waren dabut weene dsile eeflate eekfch manem dwehfelem, Sobgale lunges, un Juhs waren redset, ka es valike wehl arweene ta pate weze, godige zilweke, kas negrib us augfche un ar fawem degunem zitem vahre par galwem. Un tahde es are bulshe us preckfch deenem, kadehl es Jums pefuhre ar wife pasemibc dauds koferes labes deenes un paleke

Juhse augste godate

Izigs Moses.



Tauna akteeru dseeßma

pehz wiazas meldijas.

Weens:

Rahdâ godâ mehs schè efam zelti,
Zik mums ahtri doti likumi,
Lai mehs nophuhlamees glusch' par
welti,

Teekam tehwischfigi foditi.
Slimibâ kas kluhst, fallerà,
Afinis kam pluhst, fallerà,

Koris:

Tee top wißt tuhlit atlaisti.

Weens:

Wifa pafaule ne masum brihnas,
Ka mehs zauri teekam ar noko,
Direktors ir, kas ar mums ta zih-

nas,

Kamehr katram defmit jableko.
Un kas dser jo daudj, fallerà,
Tos us fehdi fauz, fallerà,

Koris:

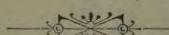
Kur top wißt tuhlit atlaisti.



Weens:
 Muhsu reschi-
 fors, tas ar'
 muhs dseedè,
 Katram peezus
 rublis peerak-
 sta,
 Kapelmeistars
 wehl patroikai
 fweedè
 Kambari us
 melna" galdina.
 Un las nurdès
 tur, fallerà,
 Epihfkstefees
 fur, fallerà,
 Koris:
 Tee top wisi
 tuhlit atlaisti.

Weens:
 Kreetni beedri, tik ap sodeem greechhas
 Wifa muhsu walsts nu speeschanas,
 Brahl mafajeet, lamehr Jums
 fweschhas
 Un lamehr wehl rublis peeturas.
 Tos, kam mafat naw, fallerà,
 Welns lai winus rauj, fallerà,
 Koris:
 Tee top wisi tuhlit atlaisti.

Weens:
 Nu tik brihamees par leetu weenu,
 Kura gabitees war drihsunā,
 Jo lad aisdzen prom muhs kahdu
 deenu,
 Tad jaw direkzijai jautas schà:
 Kur buhs nemami, fallerà,
 Ziti akteeri, fallerà,
 Koris:
 Lihds muhs wifus tuhlit atlaidis.



Omulisgas sinas is mihsas tehwijas.

„Peterburgas Aiwsem“ raksta wahrdnu pa wahrdam: „No Ai ſ-
 frau kles. Neweenā pagastā gan nebuhs tik leela fundſiſka warmahziba,
 ka Aifraukle. Leelmahte — (leelskungs neeejauzas darifchanas, tadeht
 ka leelmahte ſaka, ka neprotot labi latwifli) — ſtrahdā ar faimnekeem,

ka behrns ar rotalu leetam: weenu fwiesch laulkā, otru leek eekschā! Ja issweestais fuhds, tad leelmahte arweenu par to apprafas, ka par kahdu radu un galā to tā eenihst, ka nelauj wairs Ajskraule dsihwot, nelaudama neweenam fainneefam to peenamt iherē, peedraidedamia peenehmejam ar tahdu pat fodu. — Tā dascham labam fungu untumu dehl jaastahj dsintene! Pagahjuscha seemā Deews muhs atfwabinaja no weena kalla funga, proti: no leelsa leelmahtes funa. Neweens pats, kam muishā bij kahda darifhana, newareja buht drofhs par fawu kalku, plezu, leelu waj roku neaissfaramibū . . . Bet pagahjuscha seemā usnahza wifadeem, ari leelfungu sunem, trakuma fehrga un ari leelais bij janoschauj. Mehs wisi fwabadaki uselpojām! . . . Wifuwairak winu noschehlo un winam noraud pakal kahds meefneeks — Schihds. Weenā paishā mehnēsi, kad fums bijis flims, winsch par 40 rubleem atwedis preefch ta galu . . . Bet ja kahds semneeks luhgtu leelmahti, lai winam flimbas dehl atlaisch 4 rublus no rentes, tad nesinu . . .

Un „No Nereatas“ raksta tām pafchām „Peterburgas Alwīsem“: „Pee mum's loti modē ir roku butschoschana. . . . Ja kahdam ir darifhana ar zeenigo mahzitaju, tad pirmais darbs, ko winsch isdara un pehdejais atlauij ir — nobutsho roku; ja mahzitajs apzeemo garigās wajadsibās kahdas mahjas, tad butsho bes isnehnuma wisi mahjas laudis; ja mahzitajs eerodas kahdās godibās, ka behrēs, kahsās, pee jauna nama eeweh-tishanas, tad, ja nauj dauds weesi, butsho wisi, ja dauds, tad aprobeschojas, ka fcho zeremoniju isdara tik mahjas tehws ar fawjeem un wehl tee nedaudsee, kas wehlas ceguht mahzitaja fewischku labpatifschamu. Tas pats atkahrtojas pee fkolotajeem*): aiswed fawu behrni pirmo reisi us fkolu, nobutsho fkolmeistararam roku; aisbrauz festdeenā preefchā — butsho atkal, fateek winu us zela — butsho, fateek tirgū — butsho, fateek fwehdeenā pee basnizas — butsho. Pehdejā laikā gan rodas weens, otrs tahds, kas to negrib atlaut un darit, bet tee ir tahdi — nu, mehs finam, ka tee neprot eewehrot fawu stahwokla un nezeena peeklahjibu. — Sinamī, ne ikreises ar to butschoschami tā labi isdodas, tas ir: ne ikreises peeteek pee rokas, daschreis jaapmeerinas, ka aisskar tik wina fwahrku wihli un — ne ikreises pat to Tā peektdeen, 14. marta komisara lungam nahzās ismehginat fawu pazeetibū, kad pag. walde, fawā pilnā fastahwā, winu „eebutshoja“ un „isbutshoja“; kad pee projam braukshanas, sirgeem ahtri raujotees, wisi netika pee rokas un wihles, kahds frehja wehl gabalinu pakal — un ziti pamahzofchi nofauza pakal: „Butsho ritenus, butsho ritemus!“



*) To nu gan negribetu labprahrt tizet.

Sobgala
seemas īwehtku eglite.



A

r ilgoſchanos gaiditā
Tik jauka deena klah̄t,
Kur meers wirs semes zilwekeem,
Kur fahlam dahninat.

Kur defmit stundas, masakais,
Buhs meers wirs semes mums,
Kur deenestneezem madamas,
Ko feedos, — paradumis.

Kur adwokati, notari
Swin treknas ferijas
Kur iſpildraſku neſeji
Neweenam nerahdas.

Kur „ſmalkeem“ mahjās ſcham-
panjeets
Un „prasteem“ ſchnabulis,
Kur fargeem ſchà un tå un tå
Daschs rublis peenahzis . . .

Ja, nu fchi deena, gaiditā
Mums reiſi peenahza,
Un Sobgals fawu egliti
Dauds „draugeem“ atneſa.

Schin wihrum, kas tur balfjoja,
(Tam kreetnam Leelmescham),
Lai nepahalsta teatri,
Lai nedod „Jaunajam“:

Tam jaunu ſirdi dahnwaju,
Lai nebuht mums tas kauns,
Ka Latweets buhtu Latweetim
Tik nelabwehligs, kauns.

Un pehperkuſas atneſu
Es tautas leekhscheem,
Kas wiſus fuhz un neifeek
Bes faldeem gahrdumeem.

Lai koſch tee pehperkuſas nu,
Un fuhz un nolaisas,
Kamehr ſchhee trani, tizigi,
Reiſ kreetni aſrijas.

Un Peterim, kas ahboleem
Jaw beechi nomehtats,
Tam ſchkirotees no ſkatiwes
Warbuht wehl derēs kahds.

Bet augſtrahrtigeem „pihlareem“
Es ſirgu dahnwaju,
Lai wihi, jahjot, degonus
Wehl augſtak' pazeltu.

Un bungas ſtiprai reklamai
Der dascham rafteekam;
Kad ne edra winas pabungas,
Buhs flawa ſchin un tam . . .

Tad nahz nu Tu, Tu leelais bars,
Juhs mani tumponi,
Lai newareet Juhs fuhdsetees,
Ka efat peemiristi.

Jums sposchas swaigsnes, fwazites,
Es labprahd dahwaju,
Lai Juhsu tumfchás dwehfeles
Reis gaißma spihdetu . . .

Nu ehdeet, dsereet, behrnini,
Un fungi, jaunkundes,
Nu dseedeet dseefmas, koratus,
Nu meers wirs pafaules.



Pilfehtneeks us laukeem.

Pilfehtneeks: Redseet, kà pee Jums wifs ang un salo! Nu tik wareet braukt pee mums dischanajos fwehtkos!

Lauzeneeks: Gudreneeks! Noflatitees, kà fchee ehdis un dsers! Waj mums us laukeem truhkums tahdu dsjhwnneku, kureem wajaga ehst un dsert!

Brenzis un Schwingulis.



Schw.: Tad mi atkal reisi fasatikamees!

Brenzis: Preeka, draugs — sché roka. Kas labs notizis mihlá teh-wijá pa to laiku, kamehr neefam redsejufschées?

Schw.: Gan labs, gan launs, — un, Tu jaw fini, wezais draugs: kur faule, tur ari netruhfst ehnas!

Br.: Kad tik, brahl, faulites, kad tik faulites! . . . Teiz, waj n a h w e pagahjufchá gadá dauds kreetnus darbineelus aizinajuse pee fewis?

Schw.: Ne tik dauds, kà gadu eepreetsch, — tomehr deesgeen prah-wu skaitu. Pirmais, kas noteze-juschá gadá schkihras no schis pa-

faules, bij raffineeks *J. Purapukē*. Winsch mira Ajskraukles *Jagatu mahjās*, kuras tam peedereja. Newar leegt, ka nelaikim netruhka dahlwanu, bet winsch tās neprata parcissi leetot un alasch stahjās us to puši, kurā atradās stiprakee. Schee tad ari bija tee, kas winu deewinaja stipri pahri par nopeleem. Literaturas fondam nelaikis no fawām mahjam nowehlejis 1000 rublus.

Br.: Teizams darbs! Tas tautai dairis Purapuki neaismirstamu us ilgeem laikeem, — laikam ilgaf, neka nelaika atstahtee raksti.

Schw.: Warbuht. Bet runā, ka schee 1000 rubli buhshot literatūras fondam wisai gruhti pеeejami. Tomehr — kas to tagad fkaidri war finat.

Br.: Noteek alasch, ka jaw laba griba ween jatura godā — Dīrd, ka ari *J. Frizis Karkluwals* aissahjis us muhschigu dufu.

Schw.: Tā ir: Pirmdeen, 6. janvarī aisslehdha fawas ažis us muhschigu dufu *Frizis Karkluwals*, kura wahrds zeeschi faislits ar muhsu pehdejo desmit gadu awišchneebi. Karkluwals awišchneebi represeenteja ta faulko „fwehtito dīmtu“ ussfatus. Us winu fawā laika lika leelas zeribas. Winsch no „*Baltijas Wehstnēfcha*“ bija israudīts par ta waditaju. Karkluwalska peekrita loma galigi isrehkinates ar „*Baltijas Wehstnēfcha*“ un ta aprindu pretineekem, un to darot fwaru kaufa meist „*Baltijas Wehstnēfcha*“ un ta aprindu prinzipus. 1893. gadā eestahjees „*Baltijas Wehstnēfcha*“ redakzijā, Karkluwalska tad ari nahza klajā ar wefelu rindu daschadu rakstu pret „*Balt. Wehstnēfcha*“ pretineekem „Mahjas Weesi“ un „Deenas Lavi“. Sihwa zihna eesahkas. Paſchā zihnas karstumā pret pretineekem us fwareem Karkluwalska usfweeda

wefelas „feschpadsmiſt fwehtitas“ dīmtas. Wisi it kā fastinga par tik milsigu fvara fweedeenu. Kā Karkluwalska draugi tā ari ta pretineeki. Schahda „trumpa“ ifspehli it neweens nebija sagaidijis. Draugi to, ka wineem no tautas janodolas, janodibina fawa aristokratija waj „leelkundsiba“, kurai tad weenai peekriht tautas waditajas loma un tautai atleek tik vallausīt. Lihds ar 16 „fwehtito dīmtu“ ifspehli Karkluwalska laimes un flāwas swaigsne fahla iſdīſt. Draugi vret to „atdīſa“ un to fawā widū faktot tik zecta, pretineeki sobojas. Un tomehr Karkluwalska tik bija iſteizis fawu aprindu fīrdspūfsteemus! Wina jeb pareisaki faktot, winu aprindu eefkati par tām 16 „fwehtitām dīmtam, ka nefaweenojami ar muhsu tautas wispaibreju labumu, bija apkarotaji, bet Karkluwalska atlahtaīs raksturs iſteizams. Wispahri Karkluwalskam bija laba fīrs. Labakos apstāklos usauagot no Karkluwalska wareja dauds kas ewehrojamaks iſnahkt. Schehl, ka us winu darija par dauds leelu eespaidu tās aprindas, kurās tas dīhwoja. Winsch bija juhtu zilwefs. Un kas atkal pee Karkluwalska jaatsiſt, ir tas, ka winsch nekawejās attiſtees, tīflihds tas atſina, ka tas maldijees. Pat par labu greest tad fawas kluhdas tas randīja. Karkluwalskam tas augstu peerehkinams. Fr. Karkluwalsks dīmis 1867. gadā 26. junijā Duddangas Karklu mahjās, kur ta tehws bija par meshfargu. Lihdseltus preefsch isglihtoschanas Karkluwalskam dewa Virzawas barons Edwards fon Hahns. 1888. gadā pabeidsis Jelgawas gimnasiju Karkluwalsks eestahjās Jurjewas universitatis teesleetu nodalā par student. Uniwersitates kurfu tas pabeidsa 1893. gadā ar teesleetu kandidata

gradu. Jurjewas latweefchu korporazijai Karlkunwalks bija un palika ustizams beedrs. Schehl, gauschi schehl par fcho pahragri mirufcho juhsmigo un apdahwinato zenfoni. Labu gribedams un pehz taisnibas dñihda ces wifch dauds maldijees, dauds mihlejis, bet ari dauds zeetis. No wifas firds mehs tapehz winam wehlam: Weeglas fmiltis!

Br.: Saldu duzu! — Buhs laikam ari dsirdejis par Räfparra Dauguļa nahvi, kürsch teiza pehdejās ardeewas faweeem mihlajeem un wifai no wina ūrīnigi mihlotai latwju tautai sch. g. 22. janvarī Mas-Salazes Igaun-Alfschau mahjās. Nelaikis dñimis 15. dezembri 1843. g. Mas-Salazes Maurinos, kur ari pawadijis behrnibas gadus. Pirmo isgħilħibu bauđiġijs Mas-Salazes dr. fkolā un pehz tam apmelejjes Jurjewas (Terbatas) aprindka fkolu. No tureenes iſtaħjees, tas uſnehma gruhti, fewiſchki ta laika apstahllos, iſpildamo fkolotaju amatu un tapa par wifai masfoktās tautas druwas strahdneku. Kà fkolotajs tas darbojees Waltenbergu pagasta fkolā no 1862.—1868. g. No fkolotaja darbibas wifch pahrgħajha uſ ſem-kopibū, im nu tam ari atlikas wairak fwabada laila, nodarbotees ar rakst-neezibū. Neluhkojotees už ziteem nelaika literariskeem raschōjumeem, wina rakstnejizzifreee darbi bij alaſch fast ipami „Mahjas Weesi“, „Zela beedri“ un ari w e z a j ā ū „Peterburgas Awiſes“.

Schw.: Schi wiħra kreetnā firds, kas alaſch zeetuse karisti liħdsi fawas miħlötas tautas preekeem un beh-dam, beigufe pahraf agri puksjet un nelaika leelajam draugu un zee-nitaju puksam atleek atgħadidatees pafċha kafpara Daugula pantu:

Gan stahfees af'ras, kas tā f'reen,
Kad nahls tas laiks, kas tās fin
Iluſet. —

Tik feschu dehlu wajag' ween,
Lai peekufuse firds war duſet.

Mas deenas weħslak, 29. janvara wakarā nomira ppepefchā nahwē Saldus Sadraudsigas beedribas ilggadejs preeħschneezi bas Izeklis un teatra wadons M a h r t i n f ch Rosentals.

Br.: Kas Tew par nelaiki stah-stams?

Schw.: Plafchām aprindam Rosentals buhs bijis mas paſiħstams, bet todal wina zeenitaju flaitis bij jo leels paſchā Saldū un wixas ap-fahrtne. Buhsdams idealists wahrda iħsta jehdseenā, nelaikis kalpoja ar apbrihnojamu paſchusupurefchanos Latweefchu teatra leetaj, paſchha interefes alaſch nepawifam neewehrodams. Ta Rosentalam ifdewas Saldus Sadraudsigas beedribas fklatuwi fawwā laikā pazelt uſ paſħapeeni, kura deht dasħs leelakas pilseħtas teatris winu wareja ap-flaust un popularitatū, kuru zenti-gais wiħrs eeguwa wifū plaschakas aprindas, apleezina starp zitu ari falts, ka nelaikis publikā bij paſiħstams gandrihs weenigi sem wahrda „wezais Mahrtinfch“.

Br.: Tu teizi, ka Rosentals miris ppepefchā nahwē? Kà tas gadijās?

Schw.: Nelaikis, kam paſaulees preeki mas uſſmaidija, laikam fli-moja ar firdi. Neiſ uſ apteeku ejot, tas faſlima zelā un ari turpat — gandrihs uſ weetas — iſlaida garu.

Br.: Ari weens no teem daud-seem kreetneem tauteefsheem, kas strahda klufinna, no tautas nepaſiħti un — neatsiħti. Bet taisni fħahdu wiħru wahrdi jaatratu aix-mirħibai.

Schw.: Tapat wehl janvarī, meħnefha paſchā pehdejā deenā, appliſt. 4. no riħta pehz ilgas wahrgħ-sħanjas nomira Rigā, Tornakalmā paſiħstamais Latweefchu laikrafstu finotajs K à r l i s Bertram s,

kuru — kauns wifai muhsu Latweeschu un Wahzu awischneebai — apraka, waretu fazit, kā funi, bes kahdas iswadischanas no laitrafstu pūfes, bes parasto zeremoniju išdarifchanas, ja pat tahds wihrs nebij eradees, kas netruhst zitus gadijumos. Redz, zik gaischi atkal reisi peerahdijees, ka tur, kur truhst timpu, welti mefles lihdsjuhtibas.

Br.: Nu sini, nelaikis nu gan fāwā laikā ne weenam laitrafstan ween darijis milsigas nepatikchanas, pafneegdams pat iihschu prahiu fatahditus, nepareihsus jūrojumus, wilitotas statistiskas tabulas un zitus tamlihdsigus darbus.

Schw.: It pareisi — no schahdeem grehleem Bertrams deemischehl nebijis wis tihrs, bet winsch pastrahdajis ari dauds labu, wiltdams pee gaifmas dauds un daishadas nebuhschanas un tamdeht nelaikis gan bij pelnijis wairak eewehechoschanas, ne kahda ta bija, kuru tam parahdija pee kapa. — Joprojam jasino no Jaun-Peebalgas, fa tureenes Petera skolas skolotajs Zeriku Peters miris 52 gadu wezumā. Nelaikis bij eeweheojams kā uszītigs skolotajs, kā dzejneeks un kā apdalwinats kora wadonis. Skolotaja amatu winsch ispildijis 30 gadus. Sawu pirmo isgħiħibtu tas gan fmehlees weenigi Jaun-Peebalgas draudses skola, bet weħslaku tas to zaur paċċimħażiż isħanop papildinajis um ir weens no teem nedau dseem wezajeem skolotajeem, kuri ar kurtu palihdsibu eemahzijas freewi walodu un wareja sawu weetu paturet. Kā dzejneeks Zeriku Peteris pirmā laikā strahdaja lihdsi „Baltijas Weħstnejfim“, tad „Mahjas Weefsim“ un „Deenas Lapai“. Winsch ari pats isdewihs diwus dzejolu krahjumus. Kā kora wadons nelaikis ar sawu dibinato tautiflo kori apżelojis konzertus dodams Igaunijā un da-

schus Latvijas apgabalus un atgreshotees uſ mahjām uſtahjees ari Rigas Latweeschu beedribā. Winsch bija d'sintas teħws un wina għimene materialà sinnā deemschehl paleek deesgan behdigos apstaħklos. Saldu duſu zentigajam tautas darbincekkam.

Br.: Tee paſchi wahrdi, ar kureem għandrihs katra Latweeschu zen, oħra d'sħiews apraxis beidsas: „Winsch bija d'sintas teħws un wina għimene materialà sinnā deemschehl paleek deesgan behdigos apstaħklos.“ Rukħts un neapfkausħams l-ktenis!

Schw.: Schkiras ari ħandis no f'hi paſaules, kuri d'sħiħwoju f'shi deesgan laimigos apstaħklos. Ta 13. martā Rigā miru fe ar treeku weż-za tauteteet, saħġu fabrikas ihpaſħneeze. Katrīna Dombror f'kly. Nelaik peedereja pee Rigas Latw. Labdaribas beedribas dibinatajam un bija f'hi beedribas ilggadeja preeħħneeze. Schij beedribai ta bija iħxa maħte, materialà sinnā to jo leelā mehrā pabalstidama. Beħl nefen ta beedribai dħawja atkal 1000 rublus. Wins wahrdā tadeht ari nosaulta preeħx pahris gadeem dibinatā Latw. Labdaribas beedribas maħsu behrnu patwehrfme, proti par „Katrīna“ patwehrfmi. Ari zitadi nelaik preeħx wi spahrigam labdarigam eestahdem feedoju seħħi alaqi bagatigas sumas. Weegla duſa lai wins pihħsleem!

Br.: Pat bañizas dahrja aix-għejja nebja peemirju, tas ap-għad-dadħoma ar fit-tum un gaifmu.

Schw.: Baſiħtstamais Latweeschu tautas paſaku un teiku krahjejs. Anfis Verħi - Pu f'ch kaiti is pirmdeen, 17. martā f'għ. għ. fċċikkħras no f'ha paſaules. Breeħmigais dillos, kās winu jaaw ilgħali laiku stiġri wahrdinejja, ta kā tas pehdejja laikā wairak meħnefħus nemaj no

gultas newareja zeltees, ir beidsot fawni upuri panehmis.

Añsis Lerchis-Puschkaitis ir dñmis 21. augustā 1859. g. Talsu Zihruļos. Skolotaja eksamenu winsch nolika kā eksterns Zrlawas seminarā. Pabijis weemi gadu par palihgā skolotaju Annas muhschā, winsch 1880. g. dabuja tahdu pafchu weetu Dschuhkstes-Peenawas skolā. Divus gadus wehlak winsch pahrgahja us Dschuhkstes Lauzeneeku skolu par pirmo skolotaju, kur palika lihds fawa muhschā galam.

No Lercha-Puschkaitis darbeem minami wina Latweeschu tautas teiku un pafaku krajhumi, no kureem VII. krajhuma pītmā data patlaban isnahkuſe.

Br.: Domaju, waretu pilnigi droſchi apgalwot, kā prahwa data no nelaika tautas pafakam un teikam tikai dñihwas fantasijs behrni, kuri nestahwēs ne masakā sakarā ar tautas mantu.

Schw.: Kur netruhkfst nonehmeju kahdai prezei, tur pehdejā teek fabrizeta. Lerchis-Puschkaitis peede-reja zauru muhschu pee teem isredseem, kurus kahda sinama puje zildina ūmts reis wairak par wim patceſeem nöpelneem. — Seedonim wiſā ſawā krajhnumā eestahjotees, Rigā mira ar diloni pilsgalma padomneeks K r i ſ t a p s (Friziš) K r a u ſ e, kurfch tais gados, kad jutās wehl pilnigi ūfels un ūpehzigs, ūsem ūeenentā wahrda S p r o g i ſ bij Zelgawā weens no wiſu zentigakeem teatra darbineekeem. Salda duſa kreetnam wihrām, kura neifmelamais humors alasch uſſautrinajis noſlumufchos un hipochondrus un pafcham nelaikim bij palizis ūtizigs lihds pat pehdejai ūtundinai...

Br.: Kā nu tagad klahjas muhsfu ūkolam un ūkolotajeem?

Schw.: Ar preeku jaleezina, kā wiſs jaw fahlt greestees us ūlabo-

puſi, lai nu gan wehl ariveenu netruhkfst us laukeem tahdu tumfonu, kas neprot ūprast ūkolas buhſcham uſlabofchanas wajadibū.

Br.: Kas iſrahdiſches par ūkolas pretineekeem, tos, wezais draugs, ūenagloſim kā lihds ūchim redſamā weetā un gan jaw wainigee tad ūlabofees.

Schw.: Klauſees, kahdi behdigi apſtahtlik walda K e w e l e ſ p a g a ſ i a ſ k o l ā: Preekfch ūchetreem gadeem bija diwas ūlaſes, weemi ūlaſi pa naaktim isleetvja ūlāmas iſtabas weetā. Tad pagasts ūla ūhrtaiſit maſo ūlaſi par ūlāmo un ehdamo iſtabu; otrā ūlaſe behrni bija ūafpeesti zits pee zita tā, ka galdu ūehſhot ne ūakustetees newar. Ūukā ūstabina ari tika ūalifta ūlātina pee ūlātinas; ehdamajā ūstabā wairak ūelpu naw, kā ūik ūnapi war maiseſ ūastites no-lift un pafchi ehdjei ūeho us maiseſ ūastiti ūirfū waj eefſchā, jo galdu naw. Blakus ūkolotaja ūehkum ir meitemu atejamā weeta, kuru ūikai ūurwis ūchki no ūkolotaja ūehka; ūifwairak ūawasaroſ ūehki eenahkot ūuhlin ūappeſch ūahfis ūeeti. Luhk, tā gahdā ūewelneeku ūagasta ūihri par fawni ūkolas namu.

Br.: Žafaka: Labi naw! Bet tapat zitur nekahrtibas: T u r l a w a ū ūkolas namā atrodas ari ūagasta walde, kadehk tagad ūkolas behrneem tai pafchā ūlāmū ūstabā jaehd un ūamaſgajas. Žerekim, kā ar ūahkamu ūkolas gadu ari Turlawā buhs ūaws ūhpafchs ūtefas namā.

Schw.: Ja, ūehſham, ūerefim, ūerefim. Un ūahlak:

A d l e u u a ū ūkolas namā ūelts 1871./2. g., nogahſuſches ūamata ūuhri, zauri ūafchki, ūamata baiki no ūaika ūoba waj ūawifam ūagrauſti, un ūai ūneegs zauri ūeputina, tad ūeetani ūeschehlojam i ūakulu. Lozi ūuhlu labi, ja ūeifars ūebuhtu ūeemirfes mehru, un ūai ūilditu ūaja-

dsigo weetu, tad ir atstahjis ramju galus neno sahgetus. Lai nowehrstu ūcho nebuhschamu, tad deretu iſſolamās deenās usaizinat wairak amat-neekus uſ masakfolischanu. Kas tad lai darbu atnem, kad weetneeki ir paſchi darba iſdeweji, paſchi iſſtrahdataji, paſchi atnehmeji? —

Br.: Bet palitsim tatſchu wehl pee tās paſchas Turlawas! Uſſlauſees, ka tur klahjas fkolotajem. Jau kahdus 30 gadus Turlawas pagasta fkolā ſtrahdā pee 100 rubl. gada algas fkolotajs Gr. kgs. Ta ari Gr. kgs, pahri par 60 gadu wezajam wihrām nenahkas weegli nodarbotees ar 70 un daschu gadu ari wehl wairak behrneem, tas jau pagahjufchā gadā peenehyma par paligu faru dehlu, kurſch ari uſ fkolotaja amatu bij fagatawojees. Bet kad nu ar 100 rubl. algas naw eepehjams iſtift diweem fkolotajem, tad Gr. kgs greeſas pee weetneeku pulka ar luhgumu, peefpreest ari wiham dehlaam kahdu masuminu. Bet ko atbildeja weetneeku fungi: „Mums diwu fkolotaju naw waſdīgs, ja jaunais negrib par welti ſtrahdat, tad lai eet ſaldatos!“ Un iſſtrahdajis ari wiſu pagahjufcho ſeemu jaunais fkolotajs par welti. Schoruden bij atkal ta pate dſcefma: algas nedofim! Tikai ar leelām publem puſe no weetneekem lihdi ar pag. wezaiko noſpreeda peelikt wezajam fkolotajam pee gada algas 50 rubl. „preekfch paſihga uſt ureſchanas.“ Te nu gan buhtu weltigs jautajums: kahdu tad iſhti paſihgu war par 50 rubl. uſturet? Domajams gan, ka par ūcho ſumū newarēs lahgā ne funi uſturet, kur mi wehl zilweku.

Schw.: Lai publika ari ſinatu, kur dſihwo ūchadi laudis, tad ja-peemetina ka Turlawa atrodās Kurſemē Kuldigas apriaki. Bet neba jaw fkolotajeem dauds labaka

dsihwe Widſemē, Se hja ſ pagastā. Pagahjufchā gadā uſ ūhejeeni at-nazza par otru fkolotaju ūchadi St. no Kurſemes, nolihgdamis ar pirmo fkolotaju par 100 rubl. algas gadā. Drihſi ween minetā alga, famehrā ar darba lauku, St. litās par maiu tadeht tas taifni pee pagasta greeſas ar luhgumu paleclinat algu. Luhgums tika ari eevehrots un uſ St. algu eereykinati 150 rubl. gadā. Nu ar jo leelaun ūparu kerotees pee jaunās pauidses iſglihtoschanas, St. uſduhrās uſ nebuhschanam, kā ū ūtupri ūtē ūrmejai attihſtibai, tadeht tas uſ ūchām nebuhschanam ūhka darit uſmanigus muhſu t hwiſ. Pehdejee zaur to un jutās tā aifkahrti, ka tuhlin nolehma dot tif otram fkolotajam St. 50 rubl. algas gadā, aifbildinadamees ar to, ka darba par 150 rubl. algas gadā otram fkolotajam nepeeteekot (!), jo muhſu 70 gadu wezais pirmais fkolotajs weens pats warot tift galā ar 60 ūkoleneem, neflatotees uſ to, ka jau gadeem ir tiziſ algots otrais fkolotajs gan par 100 rubl. gan par 150 rubl. algas gadā pee masaka ūkaita ūkolemu

Br.: Tē nu bij! Brahtin, nahz mahjās! Deemschehl no Weetalwās ari naiv ūnojums nekas wiſai eepeezinoſchs. Weetalweefchu weetneeku pulks ūhziſ atſiht ūawn darbneeku gruhto ūtahwolli materialā ūnd. Tā weetejam ūkrihwera ūngam uſ wiha luhgumu weetneeku pulks ūelizis 100 rubl. algas, tā ka ūkrihwera ūngs tagad dabū 480 rubl. algas naudā, wefelus 55 rublus wairak, nēkā abi weetejee ūkolvotaji ūpā (?!). Pirmais ūkolvotaji dabū 250 rubl., otrais 175 rubl. = 425 rubli. Tad ari ūchini gadā pagasta ūneſim alga ūaugſtinata par pahra deſmit rubleem. Tapat otram ūkolvotajam ūaunifcha ūngam uſ wiha luhgumu

deht algas paaugstinafhanas g a n
a l g a s n e p a a u g s t i n a j u c h i , bet
pa atsinibū par nokalpotajem gadeem
tam dāhwajufchi 25 rublus, ta ka
pat isnahk uj katra gada 3 rbl.
12^{1/2} rbl. Infpektora un komisara
fungi bija atsinufchi, ka fkolotajam
Villandta kgm wina tagadejās algas
250 rbl. weetā wajagot dor 295 rbl.
bet weetneku pulks nebija ar to
meerā un noschelhodams pahra de-
mitus rublus, leetu nodewa deht
taifnas isspreefhanas waldocham
senatam.

Schw.: Nahk jaw ari wehl zitas
nelabas wehstis no Weeta lwas,
kuru tafchu daschā labā sinā war
peefkaitit pee wiſu attifstiteem
apwideem Widsemē. Skolas — fche
tā pahepilditas ar behrneem, ka gan
reti kur zitur. Skolas gułamas
istabas ar behrnu gultinam tā pee-
bahstas, ka katrā gultinā gul pa-
diwi, trihs behrni kopā. War
eedomatees, kahds fche gaifs un
kahdu eefpaidu tas atstahj uj behrnu
wefelibu. Javeblas no ſirds, ka
greestu wairak wehribas uj jauno
paauđsi un skolas pahrlabojot tā
eeriħkotu, ka tās ifpilditu fcha laika
wefelibas kopfhanas prafijumus.

Br.: Taws sinojums, draugs,
wehl naw tihi nekas pret to, kas
jawehsta no Krisburgas. Kris-
burgas draudse ir wisleelaka
Latvija, kurd ir ap 3000 senturu
ween, kam fawas mahjas un fawas
faimneežibas un bes tam ir 3 meesti:
Lihvani, Gostinisch un Krisburgas
meests, kuros ari dīlhwo papilnam
latweefchu un ir 12 pusmuščas,
13 ūdmalas (dīrnawas) un bes
tam wehl leels fkaits pretfchu pahr-
dotawu; weena leela ūtklu fabrika,
tajā dauds zilweku strahdā, kahdi
40 mescha fargi, wairaki trakteeri,
alus bodes un monopoli, 3 basnizas
un tik pawifam 2 skolas un 2
skolotaji!!! Tik leels laufchu

milsums tilpat kā bes skolu! Scha-
jās skolinās, kurās naw nekahdas
leelas, tik ween behrnu ujmen, zif
ielpas atlauj. Wisleelakais behrnu
fkaits paleek bes skolas ijsglihtibas.
Behdigi!!

Schw.: Neiveen „behdigi“, bet
jaw „p a w i f a m behdigi“!! Lee-
kas, ka Jaun-Peebalgā tāpat
nodomajufchi deesgan dihwaini riħ-
kotees. Ari wini fahl taupibu
eewehrot, teek projektets sharp tfche-
trām pagasta skolam iſdalit peewe-
notā Sojemi pag. skolas behrnu
un tās pag. skolotaju pahrzelt uj
Petera skolu, zaur ko pagasts aif-
taupifshot wefelus 500 rbl. Bet
waj taħda taupiba luhs fwehtiga,
waj Sojeneescheem ta nebuhs par
leelu apgruhtinafchanu, fmagu nastu?
Skola; wajaga p a w a i r o t , bet
ne pamařinat, lai wiſi waretu tās
bes gruhtrūna apmelet. —

Br.: Ari Lahdē (Limbaschu
draudse) pagasta teħwi skolas jauta-
jumā pahraf leeli fkopuli. Pirmā
aprili Lahdes weetneku pulks bija
nolizis skololaja wehlefchanu; jau-
nā skolotaja algu weetneku pulks
— nofnapinaja par 60, t. i. no
260 uj 200 rbl.

Par Lahdes pagasta skolas skolo-
taju no 23. aprīla amata stahjees
A. Lihdala fung. Tā ka pagasts
L. fga algu, faneħħra ar preekfch-
tetfcha algu nofnapinaja par 68 rbl.,
tad buħtu wiſai weħlejams, kaut jele
weetneku pulks ruhypetos par skolo-
taja dīlħwka un zitu skolas telpu
neveen iſlabofchanu, bet wisnotak
paplafchinafchanu. Behrnu gułamas
istabas atrodas behninos, masas,
fnapas; wiſa skolas eetaife dweħħi
peħz gadu simtena laikmeta atpalak.

Schw.: Tāpat jaw ari Mahl-
pileefchi, kurus peefkaita par
turigeem, waretu gan dauds wairak
ruhypetees fawas skolas labā. Ne-
weens, pirmo reiħi nonahzis Mahl-

pils draudses skola, naturēs schejee-neefchus par turigeem: weza, melna, nokwehpuse klaufchu laiku ehka, balkons bes grihdas, logi trihs pehdas plati un pehdu augsti; (!!) klaftif masina, ka tiffo 20 ffolenneekus warot eefpunder, jo fliftakas gulamistabas; tur produzejas un perinajas weselas kolonijas daschdaschadu bakteriju. Zit druhmi un atbaidofchi paleet jaw apfkatot ween fcho ehku un ne wehl winā dñihwot, strahdat, puhletecs ar fweedreem waigā zilwezes labā. Septembrī schejeenes konvents, jaw trefcho reisi schogad, wehleja jaunu draudses fkolotaju; alga wifai neezija, tikai ap 300 rbt. pawi fa m fanahkot un no schas pafchias algas jaustur ari palihga fkolotajs. Pehz ilgas un fiklas kaulefchanas wehl pedewa gan klaht 12 rbt. preefsch apgaifmoschanas, un par katra lihka apstahweschanu 12 kap kapara naudā!

Br.: Kā dsird, tad ari Bikst u skola, Kursemē, walda apstahki, kuri buhtu jo drihsak, jo labak no-wehrfchami. Loti manams truhkums ir tas, ka skolas nams buhwets loti weegli, tā, ka seenu dauds jazeech no aufstuma. Daschu labu reis klaftes seenas mirds no fasalufcheem ledus kristalineem, un gulamās istabās jaw parasti pa nakti fasalt ihdens. Un schahdas nebuhschanas fekas — daschadas flimibas, tad ari apmelle beeshi ween. Lai gan pagasta walde dara wifu, lai fiklas truhkumus nowehrstu, tomehr pee nama buhwes padarito kuhdu ir gruhti islabot.

Schw.: Pawifam jauna parahdiba muhfu fadfihwē tagad ta, ka neween fkolotajeem, ka lihdi fchim, bet ari ziteem pagasta amata wihereem, ka peem pagusta wezakeem un rakst-wescheem fahf algas knapinat.

Br.: Apfcheloojess, waj tas nu warenu buht!

Schw.: Ufklaufees ween, — ne-truhfst mums jaw peedfihwojumu schai sind. Dsirdi ween, ko Mal-u pes pagasta weetneeki darijufchi. Wini nospreesch pamafinat algu wifem vagasta amata wihereem, lai mahzas knapaki dñihwot. „Ja buhs labs gads, us rudenī peeliksim,” ffan apflihchanu fkolotajeem flusibā. Bet ka tad fcho gadu lai isteez? Waj domajat, ka schogad war istikt ar masak darba pee jaunās paaudses? Nē!

Br.: Tas jaw gluschi kas jauns! Arween jo labak!

Schw.: Ja, pateest, nahf wehl labak! Kolbergas pagastā (Alufnes draudse) faka, „runas wihi“: „Mehs fawiem fkolotajeem, fkhrihwereem, teefas un waldes amatu wihereem newaram lihdsfchnejās algas makfat! Mums masaki eenahkumi, kamdeht lai wineem dodam agrakas?“ Runats — darits! Tā tad ari peydejā „runas wihi“ sapulzē godatee fungi nospreeda: Skrihweram iefelu 100 rubl. no algas masak, fkolotajeem katram 25 rubl. teefas wihereem un pagasta wezakā palihgam un sinneschēem, katram 10 rbt., ari pagasta wezakam fawu teefu, flaitot pehz galwas naudas makfatajeem.

Br.: Nideen, kas par dauds, tas par dauds!

Schw.: Pag', pag', wezais, wehl mehs neefam gilā! Malupē janwara beigas kahdā fehdē „pagasta tehwi“ fahfa prahdot, ka pataisit wifem, t. i. ari fkolotajeem un fkhrihwereem flikto gadu fajuhtamu, lihds beidsot nu nahf pee fpreeduma, ka wajagot atnemt no algas ne tikai fkolotajeem un fkhrihwereem, bet wifem amata wihereem: no pagasta wezakā fahfot un ar „kasaku“ beidsot. Domats un darits.

Br.: Ko tur wehl leelas zemonijas taifst, ihst un strupi: mehs Tew wairs nedofst ehst, bet strahdat Tew tomehr buhs!

Schw.: Schahda rihzba nofodama us nebehdu. Kas nu tee par „pagasta tehweem“, kas neprot pagastam zitā kahrtā apgahdat wajadīgos naudas lihdsektus, kā weenigi zaur amata wihrū bādā merdešchani!! Pee schahdeem lungeem peefkaitami ari Rīta uree fchi. Weetneeki ajs leelas ekonomijas pagasta wezakā algū noknapinajuschi par 90 rbl.; nefot pagastam aprehētina, dot wairak par to, ko likums noteiz.

Br.: Tā, punkte un nu peeteek! Tas jaw taifni tāhdas fadīhwas nahts ainas, kuras Tu ifstahdi. Sahffim labak runat par zitām leetam. Kas nu buhs ar V. dsee eda m e e m f i v e h t k e e m Rīgā? Dīrīd, kā leeliski rihkojas un peetikusches apmehram 10,000 dseedataju.

Schw.: Warbuht, — pirmā karstumā. Bet schim brihscham wini wiši wehl stāhw tikai us papira. Man pascham sinami kahdi manos kaiminos dīhwojoscree „kori“, kas ari peeteikusches kā aktivi dalibneeki svehtkos, bet kuri lihds schim — saltiski nemas naw atrodami pasaulē. Neraugotees nemas us schahdeem, tikai fantasija pastahwōfcheem koreem, daschi ziti jaw atkal atfaziju-sches no peedalishandas, atfaulda-meess us Svehtku komitejas nepareiso rihzibū.

Br.: Nu, nu, — waj tad nu komiteja neisturefees peeflahjigi un weefmīhligi pret zeemineem, kas winai seedos laiku un naudu, lai tikai pilſehtas lungeem eenahktu laba laudse naudas?

Schw.: Kas nu ta, teiz, par weefmīhlibu, kad Svehtku komiteja jaw tagad mehgina iswairitees no

kortelu apgahdaschanas dseedatajeem, ar zirkularu pasinodama, kā schi gan puhleſchotes apgahdat dseedatajeem dīhwołkus „bet zeeſchi to apfolit newarot.“

Br.: Waj sini, tas joks naw flifts! Lihds schim dseedataju priwielegijas pastahweja attaujā, par paschu naudu fagatawotees, eekipees, atbraukt, dīhwoł Rīgā un noskātitees, kā „pihlari“ farijas un fadseras par no wineem, dseedatajeem, fadseedato naudu, bet nu teemi ari wehl buhs par paschu naudu apgahdat nahts kortelus, turklāt lai kā, kur tāhdi waj nu nebuhs ne-pawifam atrodami, jeb wini buhs, kā mehds fazit, ar seltu iſſwerami. Tas nu atkal brangs folis us preefschu!

Schw.: Naw jaw tā ta weeniga laipniba, kura dseedatajeem fagadama. Tā peem. Svehtku komiteja iſſludinajuse kahdu „kahrtibas rulli“, kura 4. punkts kān wahrdū pa wahrdam schā: „Ja no svehtkeem atliktos pelna, tad to dala 3 daļas: par weenu trefchdalū spreeſch svehtku komiteja, par weenu trefchdalū Rīgas Latweefchu Beedribas Muſikas Komisija un par weenu trefchdalū Rīgas Latweefchu Beedribas runas wihrū sapulze.“

Br.: Teefcham, deesgan dihwains paragrafs! Kas tad, pee Joda, Rīgas Latv. Beedribas runas wihi par leetprafcheem muſikas jautajumos un kas scheem lungeem par teefcham, spreeſt par fumam, kuras fadseedatas gandrihs bes iſnehmuma no personam, kurām ne masakais faktars ar Rīgas Latv. Beedribi? Nūdeen, brangs joks!

Schw.: Skaitlos pahrzelts, schis joks iſklaufas tā: Apmehram 10,000 dseedataji, lauzeneeki, fadseedas kreetmu naudas sumu un apmehram 40 nedseedataji, pilſehtneeki, kuras neweens no dseedatajeem naw

talkā aizinajis, nospreedis, kā
un kur isleetot bes winu pūhlem
sadseedato naudu. Kas tad — tā
jawaizā — dewis fcheem lungēem
teešbas un pilniwaras, patwarigi
usstahées par spreedeejem til fwa-
rigā jautajumā, kahds ir nupat
pahrrunatais? —

Br.: Schahda isturefchanas at-
gahdina Wilhelma Buscha sawā
siaā klasiflo pantiku:

„Bescheidenheit ist eine Zier,
Doch weiter kommt man ohne ihr.“

Schw.: Newar leegt, ka rihko-
tai uskrahwisch uſ ſaiveem kamee-
ſcheem — (pareiſaki buhtu jaſaka:
uſ ſawu ſrdsapsiņu) — gruhtu at-
biſlibu. Nedrihktam peemirſt, ka
ſwehtki jaw tamdehl ween eekriht
gluſchi neisdewigā laiſla, ka gadus
eevreeſch bijufe — ſewiſchki Wi-
dzejemē — leela nerajcha. Lai tikai
eeweherojam, ka par to rakſta („Mah-
jas weesa“ tulkojumā) „Düna Zeit-
tunga“: Par truhkumi ſtahwokli un
valihsibū truhkumzeetejeem Aluk-
fnes, Seltina un Opekalna draudſes
paſneeds plafchaku apfkatu fcho
draudſchu truhkuma komitejas ka-
feers, Alukfnes mahzitajs Walters.
Pee komitejas dibinaſhanas winas
galwenais mehrkis bijis apgah-
dat fehklas labibu preefch wa-
faras fehjas. Truhkums it ih-
paſchi ſtipri ſajuhtams esot Lah-
bergu, Kolbergu, Beijes un Aluk-
fnes pils pagastos. Malupes un
Annas muļčas pagastos apſtahkti
esot dauds māſ labaki, bet no ſe-
bruara beigam ari tur wairs neweens
newarot noleegt truhkuma ſtahwokli
un lihds jaunai raſchai truhkums,
protams, arween wehl p ee-
nem fees. Ari isredſen a h-
kotnē ſoti behdigā. Gebaiditi
no daschadām nepareiſām baumam
par eegahdajamās fehklas zenu un
par iſlītā kapitala atpakał makſa-

ſhanas noteikumeem, ſaimneeki feh-
klas labibu pastellejuſchi deesgan mājā
mehrā, tā ka no waſa raja
laukeem tik maſu dālu wa-
refchot ar dihgſtoſchu feh-
flu apfeht, kas jo fliftaki tapehz,
ka ari no rudsu laukeem labakā
gadijumā til ar wezu fehlu apfehtee
neſiſchot ka hduſ nebuht
anglus. Ar pabalstu iſſneegſchamu
truhkumzeetejeem komiteja rihkojotees
ſoti apdomigi: Nauda nekad neteekot
dota, daudſ gadijumos ari
la biba nē, bet rudsu milti un
putraimi. Bes tam komiteja ari
pa hr do dot par palehtinatu zenu
rudsus, meeschus, miltus un pu-
traimus tahdeem, fu reem wehl
nau das daudſ maſir. Marta
meñneſi Alukfnes draudſes trijas
tahdās pahrdofchanas weetās efot
pahrdoti 2300 pudi rudsu, 59 pudi
meeschu, 665 pudi rudsu miltu un
110 pudi putraimu. Par welti
pabalstu dabujufchi lihds marta
mehneſcham til daschi reti. Marta
mehneſi par welti pabalsta iſſneegſ
Alukfnes draudſe 825 pudi rudsu
miltu un 195 pudi putraimu. Pa-
balſtiti 851 paeaugufchi un tikai,
waj pa dālai pēnas neſpehjigi;
ta hlaſ 271 ſkolens, kuxi
mais es truhkuma dehl
wairſ newareja ſkolu ap-
mellētun 504 ziti behrni. Tas iſ-
darits tahdejadi, ka gimenem ar
dauds behrneem, kuxas newa-
reja peeteelofchi mais es
preefch wifeem ſapelnit,
preefch weena waj wairak
behrneem doti milti un pu-
traimi.

Pavīsam Alukfnes draudſe marta
mehneſi pabalſtitas 1626 perfonas!!!!
Zaurmehrā iſnahl uſ latru ap 20
mahrz. rudsu miltu un 5 mahrzinās
putraimu.

Opekalna draudſe pabalſtitas dru-
ſku wairak ka 200 perfonas.

Br.: Nuden, bailigi druhma aina!

Schw.: Un nepeemirsti, wezais draungs, ka lihdsigu aimu Tu uueesi pa wifū Widsemi — ari Kursemē — leelā fkaita. Tadeht upuri, kuri fhoreis tautai buhs janef rihkotajeem, išnaks pahraf leeli un paes gadi, kamehr dalibneeki at-puhtifees. Tikai wehl pehz fwehtkeem buhs baudamas ihstas felas.

Br.: Leekas, ka IV. dseefmu fwehtki bij winas farikhvotajas, Zelgawas Latweeschu Beedribas, nahwe.

Schw.: Tā jaw pa leelakai da-lai bij.

Br.: Nu, nekas par to: Ridse-neeki dabūs atkal redset lauzeneeku naudu. Pelnis meeñeeki, pelnis weefnizneeki, maisneeki, konditoru, wihi famaisitaji, alus daritawas, dabūs daschi pa brihwi peerihees un — — —

Schw.: Nu, heids jaw reis, wezais! Katrā gadijumā par wifū jaatbilda tikai teem, kas tee wainigee.

Br.: Nu, par tahdu atbildibu neistaifamees. alasch neko — pa-fwelpjam tikai. Wifs iſeet gludi un labi, kamehr: der taut' nicht haut!

Schw.: Zeet klufu, wezais, un peegreesimees labak muhfu dramatiſtka imahfklai. Paſlaban notezejis teatra gads eerakstams teatra wehſtūre ar ſewifchki eewe-hrojameem burteem.

Br.: Kadeht tā?

Schw.: Jaw diwu gadijumu deht ween.

Br.: Un tee buhtu?

Schw.: Schē pirmahrt minama Riga s Jaunā teatra at-kla hſchanā. Jaw pirmas ſeso-nas pastahweſchanas laikā fchieestahde eemantojufe katra inteligenca zilweka eewe hribu zaur apstahli, ka winas repertoars, t. i. ifrahdamo lugu fa-

rakſts, eenehmis nefamehrojami aug-augstatku ſtahwokli, ne kā tā faultā wezajā teatrī. Schahda Jaunā teatra rihziba atneſis nahkamibā tagad wehl neaprekhinajamus labus angļus un wina ari pamudinās tagad no wezā teatra neevehrotos un eemidsinatos rakſtneekus uſ jaunu, roſigu raschoſchanu. Rahda nolaidiba walbijufe pelydejos gados Rig. Latw. (wezajā) teatrī, par to dod wifū labako leezibū notikumus ar Raina lugu „Busidealists”.

Br.: Ja, fchis fchtuks man jaw gluſchi labi ſinams. „Wezee” bij peenehmufchi „Busidealistu” ifrah-difchanai, bet kād luga — laikam winu zeribam par ſpihti — tika at-lauta atlahtām ifrahdem, tad fungi atfazijās no schahdas priwilegijas, laikam it pareiſi nojehgdami, ka daschs labs ſinamais meetu pilfonis waretu, noſkatiſees „Busidealistā”, pats kertees aif fawa godata degona.

Schw.: Kā tad — un bes tam: „Busidealist” jaw nebija nekahda „Staburaga meitīna”, jeb „Turaida Rose”, waj kahds „Zelvjuſums ap ſemes lodi”. — Nebuhtu mums bijis Jaunais teatrs Rigā, kas uſ weetas uſnehmās „Busidealista” infzene-ſchanu, tad fchi jaukā un tik dſejſkā Raina ſatira buhtu palitufe aprakta waj uſ wifeem laifeem wezā teatra arktwā.

Br.: Tā ir tahda kā rakſtneeka weenlahrſcha noſlakteſchanā.

Schw.: Otrs muhfu teatra wehſtūre ſwarigs gadijums ir lihds-ſchineja wezās teatra waldeſ preekſchneeka Chr. Berga ſga atkahpfchanās no amata un lihds ar fcho wiſai epreezi na jufch ofoli zeeſchi ſaweenotā Petera Dſolina atstahdinachana no direktora amata un J. Brigadera un J. Dubura eezelſchanā par min. mahf-

flas eestahdes wirs wad o-
neem.

Br.: Esmu pilnigi pahrliezinats,
ka weeniga is labums, kuru Chr.
Berga lgs parahdijis flatuwei pa
wifu to garo laiku, kamehr winsch
fabija par Riga Latv. teatra fo-
misijs preefschneeku, ir wina laip-
niņa atfazishanās no lihdsfchineja
amatā.

Schw.: Gluschi pareisi, un ja-
preezajās, ka Bergs nu reisi nahjis
pee atfihchanas, zil mas winsch no-
derejīs amatam, kuru tas arweenu
ceftalijis kā no wina uš dauds ga-
deem rentetu. Schi preefchneeka
laika teatrs katra gad grimis ar-
weenu dīslak un dīslak, israhbiti
gandrihs bej isnehmuma balagani,
paſchu rakstneebza tika mihta kahjam,
istruhkumi kafē — neraugotees ne-
mas uš pilſehtas kreetno naudas
pabalstu — aunga gadu no gada,
kamehr tee ari wehl pehdeja ſefonā
faſneedja 4022 rbl. leelu augſtumi,
— ar wahrdū ſakot, ſchini eestahdē
faimneekoja uš nebehdu, it kā kād
fungi dabutu par to ſewifchku fa-
maku, lai tilkween dramatisko mahn-
ſlu un rakstneebu nogremdetu pekļē.

Br.: Bet runā, ka Brigaders
un Duburs buhſhot pahraf dahrji
lungi, kā tas jaw redſams no wina
bahrdnaſiem lihdsīgā aſumā iſlaſteem
teatra kontrakteem.

Schw.: Neeki! Scheem kontrakteem
nu gan wajadseja buht ſtipri
mehrenakeem, bet kād eewehero Wahzu
teatra aprindās labi pasihſtamo
paruu: „Ein Theater-Contract
ist dazu da, damit er nicht gehalten
wird,” tad leeta galu galā neiſnahk
nemas tik bailiga un wiſ ſchahdi
nofazijumi eefkatami gan par kā
pirma karſtumā, bet tomehr labā
grībā iſlaſteem. Ka Duburs teefcham
ſinajis, ko winsch grib un tuhlit naglu
trahpijis iħtā weetā, to tas
peerahdijis zaur nolehmumu, Lat-

weefchu teatrim pawifam newajadſigo
balleti a tla iſt. Jaw ſchis folis
ween dod wifu labakās zeribas, no
Dubura, kā no Riga Latv. teatra
direktora, peedſihwot dauids kā laba.

Br.: Ko tad „Balt. wehſtneſis“
ſaka uſ tahdu pahrmairu teatra
wadibā?

Schw.: Uſklauſees un Čew mati
fazelfees ſtahwus. „Baltijas Wehſt-
neſis“ ſtarp zitu rakſta ari ſchahdi:
„Klaſſiku lugu israhbitchana, beſ-
partejiffi ſpreeschot, tatſchu ſchobrihd
wehl naw lahgī pa muhſu ſpehkeem.
Leela publika jaw tuhdač atraibija
„klaſſiſlās“ lugas, un ari maſa pret
tām tapuſe jo deenas djeſtraka,
tapebz, ka to israhdes daschu labu
reifi iſnahza tihri kā karikaturas.
Swefcha dwefma te puhta pretim
un ſwefchs palika wiſeem ſwefchi
fneegtais.

Tē wiſpirms tika zihtigi gahdats
par to, lai publikas mahlflas garſchu
newis attihſtitu, bet teefchi famul-
ſinatu. Pat tīk apdahwinati (?)
rakſneeki, kā Rudolfs Blaumanis,
zaur ſcho apſtahli tizis pamudinats
un pawedinats, fazeret tahdas lugas,
kā „Saldenā pudele,” „Trīnes
grehti” u. z., kuri, ſinamis, nu ari
tapuſchi par wina paſcha grehkeem.
— Mums jagreſchās atpakač uſ
teem weſeligojeem un droſcheem
pamateem, wirs kureem muhſu
teatra wadiba notika nelaika Dihrika
tehwa laiſka: neeet nelad pahri par
ſpehkeem — un peegreſt — pebz
eephehjas — wiſleelako ruhpibu un
mihleſtibū originaleem, Latweefchu
fazerejumeem.

Br.: Tas jaw iſſlauſas tā, it
kā runata „Deenas Lapa”, kura
alaſch duhſchigī norahdijuſe uſ nepa-
reisibam Riga Latv. teatris. Un nu
tas pats „Balt. wehſtneſis“, kā ſi
lihds ſchim ſlawet ſlawejis nekah-
tibas wezajā teatris, welf peepeschi
laſchoku uſ otru puſi un to laikam

tamdeht ween, kā nu wezais draugs
Osolinsch no fedleem laikā! Wai,
zit waronigi!

Schw.: Gluschi tāpat, kā zitur:
„Kāralis miris, lai dīshwo kāralis!“
Pee tam wezais „Balt. wehstnesis“
eet tik tāhtu, runat tilshchu prahru
kailu nepateesību, apgalvodams, kā
wezā Dīhrīka laikos „peegreesta wifū-
leelakā ruhyiba un mihlestiba (!!)
originaaleem, Latweeschhu fazereju-
meem.“

Br.: Melo Tu Tānu meloschami!
Taifni Dīhrīka laikos netika origi-
nallīgas nepawifam israhādīas tam-
deht, kā Wahzeetiis Rhode-Ebelinsch
latwīfli neprata. Un kur tad bij
leelais latweetibas aīsstahws „Balt.
wehstnesis“, kād Latweeschhu uteatrim
peenehma par kapelmeistaru Wah-
zeeti Ulku un patsaban wehl pehdejā
laikā par „dramatiskas mahkflas
fkolotajū“ Wahzeeti Wilhelmu Rieck-
hofu??

Schw.: Jaunajam teatrini jaw
ari peenemts Wahzeetiis par kapel-
meistaru.

Br.: Tas nāv pareissi darits un
nāv zaur neko attaifnojams. Jhīti
tagad, kur katru gad Latweeschhi no-
beidī konserwatorijas Kreevijsā ar
„brihwā makfleneeka“ tschinu kēschā,
mums nāv cemebla, ahrsemnekeem
dot preekfchrožibū, bet gan muhju
peenahkums, katrā gadijumā peepa-
lihdset paſčas tautas mahkflenee-
keem, tilt pee maies.

Schw.: Gluschi manas domas.
Tas kān gan ruhkti, bet ir tomehr
pateesība, kād Ofkars Sche-
fki is lihdsigā gadijumā rafsta „Dee-
nas Lāpā“ un „Mahjas weesi“:
„Atkal Wahzu apgabdiā Kalnina
dseesma išnahk!? Kv lihds Latwee-
scheem ūnibas un mušķas komisijas,
ja paſču tautas dehli labafeem
mahkfleneekeem pee ūawa gara behrīa
kristibani jaluhds fwechtanteefchi
luhmās!? Kalnina kungs! Izre-

dfeet Wahzu tekstus preekfch Sawām
kompozīzijam. Juhsu kompozīzijas
tad gada laikā tikpat tukhfostchus
pirks, kā tagad ūintus! Preekfch
Latweeschēem ween komponedami,
Juhs mahkflā tāhtu netikfeet!“

Zitadi pamanama teatra druwā
rošīga kustība. Rīga „Auf ekkā“
tautas teatrs turpina ūaras kahrtejās
israhādes, pee kām lugu iſwehle ūelna uſ-
flawu. Un gluschi tas pats bij jalee-
zīna par Leeppajas Latweeschhu
teatri, kād bagati apdahwinatais
un eezenītais akteers Rēe ī kungs
bijatkāl atgreeses dīmtenē. Ari Tū-
fumā teatris azīm redzot uſplauzis
no jauna, fahlot no ta laika, kur
freetnais akteers J. Vičgalis,
Tukuma publikas mihlulis, atkal uſ-
nehmis ūkatuves wirsadibū.

Br.: Wifai cepreezinajofchas ūinas!
— Kā wezās ūhogad Šinibu
komisijas ga da ūapulzē? —

Schw.: Referatos, bes mas iſ-
nehumceem, bij pamanama daudī
wairak leetīshkiba, ne kā ūenak-
tīka runats daschs wahrds weetā un
par ūewīshki ūeewīzigu grībetu ap-
ſīmet A. Gulbja ūga preekfch-
laſījumu „Par jaunām re-
formā muhfu grahmatu
tird ūeezibā.“ Tāpat uſ A.
Gulbja ūerošnajumu Šinibu komi-
sijas ūafaras ūapulzē daschi grah-
matu ūirgotaji parakstījufchi grāh-
matu apgāhdātājas ūeedri-
bas ūtatutus, kurus ūefneegſhot
drihsakā laikā walbibai dehlt apstip-
rinaſhanas.

Br.: Janogaida, kahdā garā jauna
beedribs strābōs. Uſkrihtofchi ūhim-
brīhscham ūas fakti, kā ūstatutus ūa-
rafstījis kā ūbinatais ari kahds grah-
matu apgabdatais, kurſch ūeifi gree-
sees ūee ūahdas ūelakas ūirmas Rīga
noluhkā, ūbinat tāhdū ūā ūindikatu-
kura mehrkis buhtu nospee ū ūaga-
dejos ūrafstīneku honora ūius.

Schw.: Wai welsns — wehl wairak nospeest, tas jaw neparivsam nav eefpehjams! — Minetā gada sapulzē netruhka ari fawi komiki pret paſchu gribu. Tā peem. A. Needras kungs apſpreeda ortografijs wehrtibu un newehrtibu pehzta, zil wina noderiga newis meenfahrfcham rafſtitajam iſ publikas, bet tahdam rafſtneekam-daudſrafſtitajam, fursch „rafſta deenā 12 ſtundas, lihds pirkſti top ſtihwi,” tahdā fahrtā aifrahdiams, fahd ſwars peeleekams winam paſcham, fa dau drafſt it aja m. Weenfahrfchs zilweks, kas par gadu farakſtot til pahris lofnes, warot gan katu wahrdinu apſwert ar leelako ruhpibū, kur likt weenu ſihni, kur otru, bet 12 ſtundu rafſtitajis ar ſtihweem pirkſteem gan nē, un teesham, tahdam daudſrafſtitajam jaw fmadſenes pagalam notrulintatas.

Br.: Brawo, Needras kungs! Kas jazeefch Juhſu pirkſteem, kas Juhſu fmadſenem!

Schw.: Joprojām W. Altberga kungs peemetinaja, ka Alispūtē buhtu labi, ja landis laſitu i to paſchu lubuliteratūru bet tur nelafot wehlitin neko. Us to fahd ſungs peesihmeja, ka lubuliteratūras laſiſhana neefot nekahds labuns, falihdsinot ar pilnigu nelafiſhanu; tahdas maſpilſeſtas, ka Alispūte, taifni efot perelki lubuliteratūrai un tur wina teekot taiſita.

Br.: Tē nu bij! Kā tad noriteja Latweefchu tā dehwetā ſdraugu beedribas gada ſapulze?

Schw.: Ka ſchi beedriba, kuru wairs neweens zilweks newar nemt noopeetri, jaw ſen pahrdiſhwojuſfes, to peerahdija no jauna pehdejā gada ſapulze.

Br.: Kura laikam atkal preedeleja par Latweefcheem Wahzu walodā?

Schw.: Kā tad, — bes mas ifnehmumeem. Sapulzi atklahja beeđribas preeſchneeks, Leel-Auzes mahzitajs W. Sakranowitschs. Runatajs ſtarp zitu iffazija fawu preetu, ka Latweefchu literarifkā beedriba wehl arween paſta h̄w, (!!) ka tai wehl arween ir fawi uſdewumi un ka wina objektivitate un aifrahdiſumi (Objektivität und Fingerzeige) wehli lgi na h̄fchot Latweefchu literaturai par labu. (!!!) Dr. Bielensteins efot nodomajis, ifdot fawu biogrofiju, kura, runajot ar wina paſcha wahrdeem, efot Latweefchu literarifkā beedribas wehſture. (!!) Tad wehl runatajs iffazija wehſchanos, kaut Latweefchu dſejneeki fazeretu ari garigas dſeeſmas un tās raudſitu eefuhtit weeṭejām konsistorijam, kuras zenſtos tās eeveeſtöt basnižu dſeeſmu grahmatās !!!

Br.: Kad Tevi Zupis parautu, — las labs, tas labs! Nu tik buhs Nainim, Afpajšai un ziteem labaleem dſejneekiem darba!

Schw.: Leepajā fahl Latweefchu beedribu dſihwe ſtipri attihſtteeſ. Schimbrīſcham tur jaw paſtahw fchahdas beedribas: Latweefchu Labdaribas beedriba, Latweefchu Palihdſibas beedriba, Latweefchu apgahdataju beedriba un Krahi-un aifdewukafe. Patlaban apſtiprinata wehl kahda jauna beedriba „Leepajā Latweefchu beedriba” un bes tam apſtiprinachanai eefneegti „Leepajā Latweefchu dſeedafchanas beedribas” statuti.

Br.: Wajadſetu preezatees par fchahdu roſibū, kad tik, — kad tik

Schw.: Nu, kad tik? — — —

Br.: Kad tik leelais pulks beedribu nefafkalditu wajadſigos ſpehluſ tik daudſ dalaſ, ka to heidsot wairs neweenai beedribai neatleekas.

Schw.: Sawadi jaw tas ir — tomehr nowehlesim wifū labu. — Leel = Virzawas kapfehtā atklaħha 20. oktobri, mifigam lauħsu pul-kam un dauds deputazijam peedalotees — Jura Allunana p ee-minek li.

Br.: Kà tad mi stahw ar Riga s Latw. Beedribas musejas buhwes leetu?

Schw.: Leeta schahda: Kà sinams, tad Riga s pilfehtu dahwa ja Riga s Latweefchu beedribai par briħwū kahdu gruntsgabalu pee Puščina bulwara preefch Latweefchu etnografskas musejas un amatneezibas skolas zelsħanas, starp zitū ar nofazijumu, ka, ja gruntsgabals triju gadu laikä netek apbuhwets, tas nahl atpaka l pilfehtas ihrafhumā. Ta kà nu fħogad tee trihs gadi paeet un liħdeltu preefch buhwes naw eenahżis, tad Latweefchu beedribas runas wiħri noleħ-muhschi, luħgt pilfehtas walid, lai ta terminu pagarina.

Br.: Tas ir ziteem wahrdeem: Naw neħas iſnahżis un naw ari wehl nemas pareddjams, waj un kadtur kas iſnahks. Behdig!

Schw.: Dascheem sinameem fungeem uſnahżis pawifam negaidits mahkonis. Proti „Gesti Post.“ peeliktà misiones lapa sino, ka Wiedemes gubernators, eewehrojot nerħas, kas peħdejox gados bijuħas Baltijas gubernās, neefot dewis atlauju, lafit dħawwas preefch aħrsemju misiones wifas Luteranu draudses. Taħlaq Luteranu general konfistorija atgħidinaji se maħzitajeem, ka preefch misionarju spredikeem efot wajadżiġa eepreelfsheja eelfchleetu ministerijas atlauja, ka-mehr schimbrigh Cham „dauds ewang.=luteranu basnizas misionari turejuschi farwus spredikus bes fchadas atlaujas“. Konfistorija baiddas, ka par fchahdu likuma neewehrofchanu

eelfchleetu ministeris warot wi spahrigi aissegt wifus misiones preefch-lafijumus.

Br.: Tas buħtu leels jaudejums wifeem glietu preefchnejmu un kreetni kolektu swejotaju draugeem. Tadeħt lai tee fungi eewehro toslikumus!

Schw.: Dauds pahrdomat leek fklaitki, kahdi islaisti par teoloġijas studenteem Jurjewā. Pehz fheem bijuħchi:

1878.	gadā	119	teologī
1881	"	159	"
1884	"	201	"
1887	"	243	"
1890	"	284	"

Tee bijuħchi festa laiki, bet tad teologu fkaits Jurjewā mařinajees gadu no gada, kamehr 1893. gadā bijuħchi tik wehl 234 teologijas studenti. Bet nu ari għażiż mifl-geem foleem lejja un tad bijuħchi fakkaitami tik wehl:

1896.	gadā	185	teologī
1898.	"	165	"
1900.	"	143	"
1902.	"	133	"

No wifa fċhe fazzitā redsam, ka teologijas studentu fkaits Jurjewā 12 gadu laikä mařinajees par wefeleem 53,2%!!

Br.: Ja, teefcham, fħee fklaitli pamudina gan u pahrdomasħanu.

Schw.: Deemschehl deesgan plahni fahk ni klah tees fu għnejz iba s-beedribai „Austrai“, kuras dibinataji reisi pediżiwojuschi labus laikus un ari sawas diwidendes. Schi beedribi nejen notureju se fu ħarr tejo pilno fapulzi. Lai gan beedribai, war fazzit, naw labi weizees, tad tatħbi pagħażju fħalls għad għad-did. Beedribai għażiż boja atkal diwi fuki „Linda Morgenroeden“ un „Konfordijsa“. Pehdejais bija no d'sejjs, ap 1000 reg. tonnas

leels un katrā sīnā beedribas lepmums. Tadeht tad ari paqahjusčā gādā no kugeem pelnits tikai 6118 rbl. 1 kap. Atrēķinot šo pēku, beedribai wehl paleek 52,150 rbl. leels saudejums, kurš beedribai janorakstā no fawa kapitala. Bee- drbai wehl tikai paleek tſchetri fugi, 33,800 rbl. wehrtibā. Peefkaitot wehl klaht apdrošinaſchanas naudu par „Konkordiju” un „Lindu Mor- genroeden” un zītas pahrdotas at- leekas, beedribas mantiba fanahf 52,769 rbl. . .

„Austra” pateefcham nerahdas dsi- nufe sem laimīgas swaigīnes. Bee-

dribai bija fawā laikā 1216 beedru ar 222,536 rlb. dalibas naudas. Tomehr nelabwehligais liktens nu fawas pufes atkal maſinaja „Austras” manu un fugu flaitu.

Bc.: Ja, teefcham, ir gan beh- digi noſlaufitees ſinojumā par tautas lolojuma til neapffauchamo likteni.

Schw.: Zereſim, ka zitu gad wa- refim farunatees par ecpreezinajo- fchakām parahdibam muhſu fadſih- wē.

Br.: Zereſim! Tad uſ redſefcha- nos zītā gādā!

Schw.: Uſ redſefchanos!



Kalendarnieka korrespondenzijs.

—♦♦♦—

Schinî nodalâ „Sobgala kalendara“ saraksttitais ari turpmakos schis grahmatas gada qahjumos atbilstes wiseem teem, kas kaut kahdâs darishanâs pee wina greeuschees.

Been. lasitajeem. Prologs fho gad ispalzis ajs no kalendarnieka neakarigeem eemesleem.

Kahdam laukfaimu. — **Walm.** Pee-
kruhtu Jums pilnigi, ka istahdem, kurâs
gandrihs neweens waj nu neisnahf swiels
bes godalgas laulâ, jeb neveemeklets no
atsihshanas diploma, ka tâhdâm istahdem,
salu, naw it nekahdas nosihmes. Tapat
ir taifni fmeekligi, ka godalgotas ahrsemē
isgatawotas, nu weetejeem agentem istah-
ditas maschinâs. Schahdas istahdes noder
weenigi rebenekeem agentem par reklamu.
— Juhsu teizamo râstu fanehnu deem-
schehl par wehlu. Paldees!

Alf. A.—sen. — **R.** Bes mas is-
nehumeeem, kâ rcdset, gandrihs wifs no-
dereja. Ir preetu færemshu Juhsu pee-
fuhlijumus ari zitu gad!

Skol. A. B. — A. Noschu dru'a
teek loti glihti un par peetemamu zenu
isdarita G. Landsberg a drukatawâ
Jelgava, Katolu cêla. Greesbates
paschi pee schis firmas, kuru waru Jums
us labalo eeteikt.

Noschim. — **Pet.** Man Juhsu adrese
nosuduse. Lai waretu Juhsu wehl schanos
isspilbit, luhdu adrest wehl reis pesuheit.
Dauds paldees par lihdsbarbibul!

J. D. — Wez-Swirlankâ. Juhs
jautajeet, ajs kahda eemesla gan „Tehwija“
fawâ 12. numurâ Juhsu pag. teefas flu-
dinajumu par uhtrupi e e t o j u f e
diwas reis a, t. i. diwas reises ween
u. tai paschâ numurâ. Nu, Juhs tatschu
sineet, la fludinajumi „Tehwija“ galwe-
nakâ leeta un ja tahdu peetrushit, eeseel
ween un to paschâ diwas reises. Ja Jums
tikai naw diwas reises jamaksâ, tad, do-
moju, pret schahdu eekahrtojumu Jums
nekas nebuhs pretim.

Kahrl. G. — Emb. Dauds paldees
par laimes wehlejumu un brangeem dse-
jolischeem. Titai weens luhgums: apgee-
mojet mani zitu gad drusklu laikai.

G. K. — R. Azumirli wehl né. Bet
Elsas Allunnar tulkotâ luga „Jauni-
bas tee fiba“ isnahfs mas deenâs Mell-
kiss'a apgahdibâ Limbaschöss. Grahmata
atradifeet nelaikes gihmetni, kâ ari kahdas
ihfas biografiskas finas par aigahjuscho.

W. D. — W. Nu, tad Leepaja Juhsu
pilsehtu wehl fmitksahrtigi pahrspehj.
Tur, kâ warvhu jaw buhfeet dñsrbejchî,
useetas diwas flepenas fabrikas, kurâs no
sprahgscheem un alashj jaw aprakteem
lopeem isgatawoja defas. Rupat attal,
kâ „Eib. W.“ fina, kahds semneefs nofir-
zis us jauna tirgus baltmaisi. To pah-
greshot, wîsch wîdu atradis w e f e l u
p e l i. Rakslurisika ir ari tirgus usrauga
istureshanas pret schahdeem gadijumeem.
Kad minetais semneefs parahbijis tirgus
usraugam fawu dihwaino pirkumu, tas
atbiljejis: „Tur neka neyadaristi, pele tak,
jadomâ (?), ir nejauschî maiše eekluwfe
un tâ tad maisneeks naw wainigs.“ Sa-
wada rihiba! — Juhsu dsejoliti newareju
iseletot.

J. J. Sten. — **Pet.** Newaru sa-
prast, us kahdam nebuhschanam Juhsu
pantini sihmejas. Teem laikam pahraf
weeteja no'rahfa, kahdehs wini, nobrufati,
paliku lafttajeem grahmata ar septineem
segekeem. Lai paleek neisleetot!

Smant. — **Bl.** Sirfnigas pateizibas!
Luhdu apmeklejet mani tatschu attal reisi!

Al. Blumb. — **L. G.** Man fchleet,
ka tas buhlu taisni lopu aisslahweschanas
beedribu heen a h k u m s, gahdat var kâlu
isskauschana, lai tâ isglahbti tuhktoscheem
tik derigem dseadataju putninem dñshwi-

bīnas. Bet kamehr tāħbas beedribas flimmos lākis, flos nelkreetnakos un newajadīgalos kustonuš wijsa paſauš, dseebina un meelo patnehrimēs, tilmehr mums netruħka peerahdijumu, zit nepareiſi dasħas eftahħes uſker sawu peenahkumu iſpildišanu.

Ing. B. — R. Kreetnu un lōdoligu lugu iſrahħes Nigā teek aif ta eemefla masak apmekletas, ta Nigas wezais teatrs, Osolina un Berga ħaq wadibha, gadeem iſrahħidams balaganus, ar laiku pubblikas garſu yiñniġi samaitajis. Dubura ħaqm buhs gruħts darbs, kamehr wijsa teatru apmekletajus atkal peeradinas pee labaku lugu apmekleħanas.

Poseid. — Wids. Behrnuwitzi newajahħes tagad Heines zeenitajeem ween, bet laikam gan ari wezajam, miħlak Bos-nam, tas welli folijs sawu weeofħanuż Jelgawà signalist. Trimpus un Kalendarnexx nu juhtas sawas zeribas iwlusħeex, tomeħi wiċċi wehl gađiis pеeteżam pehdejlo terminu. Ja zeeminġi ari tank neerastos, — Deewi sargi — tad abi — — brauks taisni melket rols paſchu greħzeneelu. Korku wilki abeem buhs libbi. — Sirfnigas jo Sirfnigas bateizibas par atħautiġo gara behrinu p-eofuħiħanu. Tee pajautrinis atkal tuħkstos cheem zilweħlu un nowilinás fmaidus dasħeem hip-hondrem. Wehl reis tuħkstos' paldees!

Skol. J. B. — D. Wids. Taħdu għidju, kahvu Juhs peddihwojusch, nax deemschel truhkums un taisni "Sobg. Kalendardars" tas, jaq

```
�
```

pret f-kħaddam neħħiħanam jaġi gadeem uſſiħajnej, — kā leekas, ne gluġi bes felkem. Juhsu raffis p-eenħiż is par weħlu uſħiemħanai, bet pulks Juhsu gadidum libbix ari fiki għad Kalendars mineti un, kā p-ejn, fid-did. Domajjan, kā leeta tagad labo-fies, jo Wiedmes gubernatora iġ-Is-Sorġ zaur semmexx leetu komiſar fuq kien ar zirkularu u sħod wiſam pagħstu waldem, sejvix kli weetnekk vulkeem, vee jaunu skolotaju p-eenħiħanak fslidinajnos noteikti algħas leelmu naudha un prouktos, kā ari to, zit leela pée skolas seme, dahriss, kahħas telsa, apgaismosħana u. t. t., otrkakt, kahħu kandidat, semenariju, kurixi u. t. t., ari ar taħdu iħsti aplejżejhu u f-skolotaja amaku weħlaś p-eenħem, tas ir, taħħidam kandidatam tifs dota prekejx. Bejnjas teek singri peekdinat, kā no f-skolotaja zaur lihgħum newar pagħret wahzu walobas prasħħanu un mahiħiħanu, fori f-faštadħiżha un wadidħanu u. t. t. Ja f-kħaddi un tamliħiġi noteikumi lihgħumos tap-piċċot mineti, tad taħdi netiħiħi ap-skippanati.

Aħbal's-ai — St. Skolā. Juhsu „b-fħli“, id redseet, dabu jipu zitru no-faukumu, par to nedareet, luħdsami, mani attibidigu. Dauds paldees!

P. M. — Sig. Juhsu „Kreetno bandu“ fan-ħemu par dauds weħlu. Scheħ! Scheħ-di fungi biż-ġan p-ejn iġ-ġieħi, ja wiċċu keshmox ħanuż peenagħo pee attlaħħibas kau-na staba.

A. — Wids. Ta nax beesgan nofodama warmahħiha, sawu apakħsneku p-peppest, lai tas atħakas no weena jeb oħra lai krafta aboneħħan, weendauds kohdi awisei ari nebuħtu uſſi. — Kattram zilwekam waħšam jaslin, kahħai partijai is-sa wairak p-veekħi un p-eesleens, tadeħi, ka kattram zilwekam sawa vahrleeziba, saws raksturs, sawas ihpaċċibas, kuras kattram tapar godajamas, it id-tas buħtu waħxa un jaħi Brueħschu karaliż Friedrichs Leelais fajjis: „Manā walix war fakħeb beħi sawas „faſongas“ laimigħi tapt.“ No Jums minetais gadijums lai atrod sché weeu: Waid, muixxas ihpaċċnekk son B. f'id g. marta meħnnej uſſiħajnej pret muixxas kaleju D., lai tas wain neħħebnejot „Nigas Amiċċi“, bet warbħi „Balsi“ jeb „Balt. weħstnej“, bet katra sinna tik „R. A.“ nè. Ta, kā kaledi leeħ-ħalliexx hallau, tad wiċċi zaur taħdu iſtureħħanuż laikam neħħiħi eegu wiċċi sawa funga labpatiķiħanu. Luuħi taħbejjadi jekka pahrpratumi un plażiżas!

Sebil. — Bakū. Juhsu atħautigais rakstis, „Id-wexa Jura deħħi“ eradees Jelgawà tik-weiħlu, kā waixi nebbi eejjeħi, ja, to eweetot kalendars. Dauds paldees! Preeżejas dsirbet, ta 4000 weſtis no d'simmenes dibineet Latweeħschu beedribu un fariblojet ari teatru iſrahħes. Janowli wiċċu labakas felkem!

Mild. Br. ikbilei. — W. Juhs mal-deates, — iſrahħiħanai wiċċi eeteżama luga „Isgħibtot“ is-għadha drula (Leepajja, M. Peterfona „Universal-bibliotek“). Attauji lugu istahbit Juhs wa-reet dabu no M. Anderson id-Dejx Jelgawà, Sakija eelā N. 34.

Fr. Kakt. — E. Plat. Isnaħħi jaw gan pareiſi! Jo kaf „Latv. Awises“ sawu 27. numurā sinu no Reweles par taħdu „b-eħdi għu nelaimes gadijumu“, tad labprah jaweħlaś eepastħees ar taħdu „nelaimes gadijumu“, kura buħtu jaħtrax dasbas.

Mahiskol. A. Bl. — B. Meħs par-rahbitum wiñnum pahraf leelu godu, ja nobदukatum Juhsu „launa leetu“, siġnej-joħiħi us „Knauka“ faputrojumu. — Min „Knauka“ darbs ir-behdigs fabrikats, kura

tehvi laikam buhs Rub. Bl., waj ari Eb. Dr. (Siv.). Sche lungi ari taisni tee, kureem "Pet. Aw." war pateiktees par behbigo stahwolki, lahdā tās tagad eestigusgas.

F. Grand. — **D.** Tā jaw laikam buhs: ar' es dsirdeju, ta peenahfschot atkal klahj ja un i "Sobgala Kalendar". Tas ir labi. Biujschi jaw daichi "ja un i", bet ari jaw wist i s b i j u f c h i, un tāpat llahfees b e s f c h a u b a m latram "jaunajam", kusch, aiss originalitates truhfchanas, nospers, kā līhds schim, lapu pa lapai Adolfa Allumana kalendara eefrah-tojumu un formu. Kas jaw pee paschas fawas isnahfchanas parahda tik leelu gara nababsibu, ta nespehj pat ne kalendara fakopojumā atraft kautzik nezik fo jaunu un sevishku, pat ne kalendara nosaukuma sinā nē, tas azim redot rihkojas zeribā, ta isdosees, wina palatdarijumus publikai eesmehret Adolfa Allumana kalendara weet. Bet schahds aprekhlinajums pahral greiss.

Zinzinatam. — **Nigā.** Valdees par "Valtijas vehtnefsha" 78. numura laipnu preefuhtischanu, kura atrodas schahds fludinajums: "Olas perefchanai no fugu wistam us p u s g r a u d u, ari par pase-minatām zenam (?) dabujamas Leelā Newas eelā № 12." — Waj zahlfchi buhs gahrdaki, tad tos lits isperinat fugu wistam (ta fludinajums fajits), ari wehl jautajums. Tāpat līhds schim domajām, ta weenigi m a h j a s i s n o m a us pusgraude, bet nu atnahluschi laiki, kur jaw sahk wistu olas dot us pusgraudeem. Aj laiki, laiki!

D. G. — Dob. Wifus Jums wajdsigas apselitischanas un eerahmeschanas darbus glihti un lehti isdars muhsu tauteitis. **J.** Da ma tgā Jelgavā, Katrinas eelā. Kadehk greeftees pee svecheem?

Ed. Treumannā lāgm — Behsis. Ais wairak kā desmit eemellem newaru atkaut eeveetot manus satiriskos un humoristigos dsejokus no Jums isdodamā "jaunā antologijā". Neraugotees nemas us Juhfsu pachu darbeem schā aroda, es Jums wehl waretu eeteit isleetot Sawai "antologijai" ari Rudolfa Blaumana jokus.

A-jai. — **R.** Sanemat manu dīli sojustu pateizibu par mana luguma laipnu ispildischamu, augsti godata lundse.

Ed. Lib. — **Salazā.** Dauds valdees par Juhfsu laipno wehstuli un par finam no Mas-Salazes. Redzams, ir Jums gan brangs tas "teižejs"! Wahzeisch eftot atzehluschi Latweescheem dīmītshschamu, Latweetim nepeelhajotees ehit bīdeletu maiši, jo peenahluschi gruhti tee laiki, bet winsch pats, "teižejs", brauz apkahrt līnodams, gruhti peemekleteem iſteepdams

pehdejo zahli no luhts. Brangi nudeen! — Juhfsu preefuhtijums bij pahral nosebojees, kadehk nebij eespehjams wisu isleetot.

J. A. — Neretā. "Bads un mihestiba" buhtu saprotami tifai "Pet. Awishu" lajtajeeem. Wifs jits, kā redset, ar pateizibu usnemts.

J. T. — Nurm. Juhfsu brangā humoreska "Patefībai par godu" pahral gara eeveetohtanai "Sobgala Kalendar". Luhdsu tezineet Sawi weiklo spalvu zitu gad atkal, man fazeredami ihfatus gabalinus. Paldees par wisu to, ko isleetoju!

Apfesd. — Wids. Weltigi apluhfstatees pehz Sawa jaunkā dzejoka — ta naw: neefmu wainigs. Dauds paldees par brango tukuli!

D. G. — Baufkā. Jums taisniba, — ra'sneeki atdurās alasch us warenam laipnibam, tad ta laiseem makatajeem peenrafa honorarus par israhbitām lugam. Schē jaiks peemehrs: Behfones Labb. Bedr. preefchneefs — nomina sunt odiosa — bij dabujis no manis atlauju, Leeldeena israhbit manu lugu "Wist mani radi raud", ar nosazijumu, ta honorars jaishulta de enu pehz i s r a h b e s. Bet tad godatais fungus par to nelikas ne ko sinat un es pehz trihs reisejas atgahdinafchanas honoraru beidot farehmu $\frac{1}{2}$, mehneschus wehlak, tad preefchneeka lgs eestlatija ari wehl var wajadfigu, man attlahtā wehstule pahrmestnaudas truhkumu. Smalki!

Pat. Rob — Tuk. Nodereja tikai weens, — ziti nefassan ar "Sobg. kalendara" tendenzi.

Fr. Kreihm. — Veef. St. Bij schoreis jafliehzinga.

K. Gutm. — Wentop. Tāpat!

Sakargai — ? Gesuhtijumus bes fageretaja wahrda un dīhnes weetas finachanas neustremu, — kā tas jaw daudsreis pastaidrots.

G. Kaln. — Sasm. Tā ir: buhwmeistars J. Mengels norakstisīs sawā testamentā 10,000 rublus masturigo studentu pabalstischanu. Weeglas fmiltis nelaikim goda wihrām!

Bernh. D. — Jen. — Tas laikam buhs tas pats gaidamais laikraksts, par kuru "Tehvija" sawā 18. numurā rafsta: — "Östr runajam, ta teicot fastahdits projekts par jaunas Latweeschu deenas avīzes isdofchanu. Jaundā atīse buhfschot "gluschi neatkariga" no wīseem „tautas wadozeem" un „tautas wadības pulzineem" un atbalstischtotees us Latweeschu turisga kā eem praltiskas dīhnes darbineekeem, kuru aprindas wīsleela lākā (!) mehrā

nemeerā ar tagadejo Latweeschu deenas awischu darbibu." — Domajams, ka scho jauno deenas awisi „turi gakeem praktiskas dīshwes darbīneekem (?) laikam nosauks par „Latweeschu nauðas māisu wehstineſt". Deesham, tādā gluishi bes trahfas laitraffa mums wehl truhka. Kaut jel ūhi ideja ween buhtu wanfkars!

Fr. Waldm. — **Kurs.** Jaunkundses laikam paschas iſgatawos fawus „tautiskos" uſwaltus diſchenajeem ſwehkteem. Kur „pihlari" tos liks ūhuht, nau ūinams, bet katrā ūna preezajos, ūhos ūngus lihds ar ſwehktu komiteju reiſi redset „tautiskus", tā falot no lahjam lihds pat plikam paurim.

Dahw. Br. — **Grent.** — Šimts valdees Jums par laipni ūesuhtito „Apfka" 15. burtnizu, turā par Leepajneezem lasam wahrdū pa wahrdam: „Nepedodama ir nolaibiba, ar kahdu (Leepaja) no ūprāhugus mēitā ūtek nogabatas ūee malas." — Schaufungi! Waj

tik „Apfka" nebuhs meitu weetā domajis maitas??

Karl. Berg Aulb. Ja Juhs nodomajuschi atwehrt ūchadu weitalu Jelgawas ūatmeeſcheem, tab lai labak paleel ūee nodoma ūeen, jo Jelgawā, Latweeschu wairs nau, ūismas tāhdu, kas par Latweeschēem atſhīstās. Jelgawa ūā ūahrklu ūahzeetibat a gadt a hwtik pilnos ūeedos, tā nefur ūitur Kurs emē un par to waram pateittees teem „piblareem", kas eefkati par Jelgawas Latw. beedribas nogalina- ūajeem.

Sawus zeenitos lihdsstrahdneekus un ūisus tos, kas wehletoſ ūerpmał par tādeem palikt, ūadewigi luhsu „Sobgala Kalendara" naikojcha gadu gahjumā nodomatos humoristigos un ūatiristos rastus un dzejotus man laipni ūesuhtit ūehlakais lihds 1. aprila d. (ſihkakus rastus un anekdotas ūaw lihds 26. februara d.) 1904. gadā ūf adresi: Adolsam Allunananam Jelgawā.

Kalendarneeks.



21. Rühu'a

naschu kaltawa

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 23,

pedahwā ūem galwoſchanas par lehtakām ūenam ūelu ūiswehli pirmā ūortes paschaltus ūchloſera naschus, aitu dīrkles, ūifadas ūortes ūchkehres, ūpalwunaschus, galda naschus, duntchus, dahrſneeku naschus, dahrſneeku ūahgus, dahrſneeku ūchkehres, poteschanas naschus, u. t. t. un ūeenem bahrſdiunu naschus un ūchkehres ūpuzet un ūascheem ūaunas ūelik. Ūej tam wehl pedahwā: Amerikas galas greeschamas maschinas, oglu pletmaschinas, ūastes katus, ūafejas ūud- malas, ūapara trumulus, ūeeserus, trahus, ūorku maschinas, ūpanus.

Slidkurpes ūeelā ūiswehle.

Ludw. Stillis

kolonialpreſchu ūirgotawa,

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 20,

peedahwā par jo lehtam zehnam: ūehju, ūafeju, ūukuru u. t. t. Pehrku no ūawam ūeen. ūundem katrā ūaika, ūweestu, ūedu, ūalu ūauku ūefas u. t. t. ūreeksch ūawa ūeikala.

E. Sagowsky,

* Rigā, *

Teatra bulwara un Wehweru eelas stuhrī.

Augstrozigās „Nothmana”

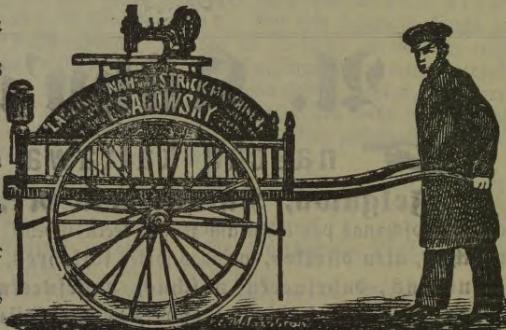
schujmaschinās

(pahrlabota Singera sistema.)

Leelsakā iſluriba. Weegla ſeeloschana un glihti weenlihdigi duhreeni.

Katrai augstrozigai „Nothmana” schujmaschinai reek peedoti
lā peederumi:

- 1) 1 grahmatalina adatu, ſortetas,
- 2) 6 ſchautuves ſpolites,
- 3) 1 patzdeena zehleja atſpera,
- 4) 1 ſewiſchku duhreenu platiit preelfch ſmallām adatam,
- 5) 1 linijals ar pogu ſtruhvi,
- 6) 1 wateſchanas linejals,
- 7) 1 noſtellejams futashu uſſchuwejs,
- 8) 1 ſtofu ſchñoru uſſchuwejs,
- 9) 1 dubult wihletajs,
- 10) 1 noſtellej. bantes eefantetajs,
- 11) 1 ſchauris wihletajs,
- 12) 1 plats wihletajs,
- 13) 1 noſtellejams wihletajs,
- 14) 1 eekantej. uſſchujama kahja,
- 15) 1 bantes uſſchujwejs,
- 16) 1 noſtell. ſchñores eefchujwejs,
- 17) 1 eelas kannina,
- 18) 1 ſtruhvi greeſhamais,
- 19) 1 pamahzifchan grahmata un
- 20) 1 mitikenu atſlehgā pee ar kahju djenanām maschinam.



Peeñehmigi maksaschanas nolihigumi.

⌘ Pilniga galwoſchana. Pamahziba par welfi. ⌘

E. Sagowsky,

Rigā, Teatra bulwara un Wehweru eelas stuhrī.



LATVIJAS NACIONALĀ BIBLIOTEKA



0303038527